

MERCREDI

Volume 58
No 193
Granby,
10 février 1993

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

1993

L'ANNÉE DE LA RELANCE!

HYUNDAI GRANBY

On évolue à votre avantage

378-4666

L-34034

Whittier se tait et attend le verdict

Il est accusé d'entrave au travail policier dans l'affaire Champigny

— page 3



L'accusé, Kelly Whittier, discute avec son avocat, Me Tom Walsh, lors de la clôture de son procès pour entrave au travail policier dans l'affaire de la disparition

de Nathalie Champigny. Whittier a choisi de ne pas témoigner et attend maintenant le verdict.

photo Alain D'on

**Le Canadien
s'éloigne des
Nordiques**

— pages 28 et 31

**Provigo
passerait aux
Américains**

— page 18

*Hold-up du
dépanneur Nord*

**Un
inculpé
se dédit**

— page 3

La route vers la relance économique de la région commence par

HYUNDAI GRANBY



Elantra GL 1993

Manuel
5 vitesses

9 995 \$ TTP en sus

GRATUIT

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE
ROUTIERE 24 HEURES HYUNDAI
Une collaboration avec la CAA

**1196 Principale, Granby
378-4666**

L34028

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

Les personnes qui démissionnent de leur emploi auront la responsabilité de prouver qu'elles avaient une raison valable pour agir de la sorte.

Elles devront aussi démontrer, dans la plupart des cas, qu'elles ont épuisé tous les autres recours à leur disposition pour corriger la situation qui les a incitées à partir.

C'est ce qui ressort d'un document de consultation du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, obtenu par le député néo-démocrate Cid Samson, et distribué par le directeur de l'admissibilité aux prestations, M. Yves Filiatrault, aux différents bureaux régionaux du ministère.

Emis en décembre dernier, ce document explique en long et en large la façon dont les agents du ministère devraient évaluer les motifs de personnes qui demandent des prestations après avoir quitté volontairement leur emploi.

Assurance-chômage: l'employé aura le fardeau de la preuve

Démissionner pour suivre son conjoint ne serait pas toujours bien vu

Dans sa note d'introduction, M. Filiatrault établit clairement que le texte en question a été élaboré pour tenir compte de l'entrée en vigueur prochaine du projet de loi C-105.

Le projet de loi prévoit que les personnes qui quitteront volontairement leur emploi sans raison valable n'auront plus droit à des prestations d'assurance-chômage. Actuellement, ces personnes sont privées de prestations pendant une période variant entre sept et 12 semaines.

Le document de 17 pages rappelle que la loi reconnaît cinq motifs valables de départ, soit le harcèlement, l'obligation de

suivre un conjoint, la discrimination, des conditions de travail dangereuses et l'obligation de prendre soin d'un enfant.

Il précise cependant que les situations où les personnes n'ont aucune solution de rechange acceptable sont exceptionnelles. Bref, avant de penser à une démission, on soutient qu'un employé devrait examiner la possibilité d'entente avec l'employeur, l'aide de son syndicat, les plaintes aux tribunaux des droits de la personne et ainsi de suite.

"Il est dans l'intérêt du requérant de donner priorité à toutes les autres recours disponi-

bles", peut-on lire. Comme on le répète maintes fois, la démission doit être un moyen ultime. Pour aider les agents à en faire la preuve, le document suggère une série de questions à poser au requérant.

Le document avertit toutefois les agents qu'ils doivent rester neutres, faire preuve de discrétion et de bon sens, et juger chaque cas individuellement. On reconnaît qu'il peut être difficile pour une personne, victime de harcèlement ou de discrimination de la part de son employeur, d'attendre le résultat de recours judiciaires avant de quitter son emploi.

Le ministère affiche plus de sévérité à l'endroit des personnes qui quittent leur emploi pour suivre un conjoint ou prendre soin d'un enfant malade.

On indique que l'importance pour un couple de rester ensemble ne peut pas automatiquement justifier une démission. La distance et les circonstances de la mutation d'un conjoint doivent entrer en ligne de compte.

Dans le cas d'un enfant malade, on spécifie que le parent doit s'assurer qu'il a examiné toutes les autres options, y compris l'aide de la famille et un changement d'horaire.

Prisonnier des glaces

La circulation maritime est interrompue sur le Saint-Laurent entre Trois-Rivières et Montréal à cause des amoncellements de glaces. Au cours des derniers jours, le froid et les vents ont provoqué de fortes concentrations de glaces sur une distance d'une cinquantaine de kilomètres entre Lanoraie et le lac Saint-Pierre. En plus de paralyser la navigation, la présence de ces glaces a fait monter le niveau de l'eau de plus de deux mètres dans la région de Montréal. Près d'une quinzaine de navires étaient immobilisés sur le Saint-Laurent, dont huit à Montréal et cinq à Trois-Rivières. Certains bateaux attendent même depuis jeudi dernier pour repartir. Ce genre de situation ne s'était pas vu depuis le début des années 80. Sur la photo, un homme observe le Canmar Europe, prisonnier des glaces, près de Tracy.



Alcool la nuit: Ryan laisse tomber

QUEBEC
Presse canadienne

La bière et le vin ne seront pas disponibles la nuit dans les épiceries et les dépanneurs.

Le ministre de la Sécurité publique, Claude Ryan, a en effet décidé de maintenir le statu quo concernant les heures où il sera permis de vendre des produits alcoolisés dans les épiceries, soit de 8h à 23h.

L'idée originelle du gouvernement était de permettre la vente de ces produits 24 heures par jour. Mais l'élargissement des heures, inclus dans un projet de loi présenté en décembre 1991 à l'Assemblée nationale, avait soulevé des critiques.

Le ministre Ryan a alors décidé qu'une consultation populaire serait tenue par la Régie des permis d'alcool du Québec avant d'en arriver à une décision finale.

La conclusion de cette consultation a été d'une clarté incontestable: 690 des 701 personnes ou groupes venus témoigner, soit 98 pour cent, se sont prononcés contre l'allongement des heures actuelles pour la vente d'alcool.

"Ayant constaté que la population est entièrement satisfaite de la situation actuelle, nous recommandons le maintien des heures actuelles", a dit le président de la Régie, Ghislain K. Laflamme.

Le ministre Ryan a aussitôt fait sien ce point de vue.

Avec la possibilité d'acheter de la bière et du vin de 8h à 23h dans les épiceries, le Québec demeure le territoire le plus libéral de l'Amérique du Nord en cette matière.

LA QUOTIDIENNE

366
71331

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L32898

SOMMAIRE

Agenda	14
Commentaire	12
Décès	27
Économie	18
Jeux	25
à ne pas répéter	14
Petites annonces	21
Sports	28
Statistiques	30

La Voix de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- Les régions du sud-ouest auront un ciel généralement nuageux. Il y a d'ailleurs une possibilité d'averses de neige en après-midi.
- Jeudi, une crête barométrique envahira le Québec et gardera un ciel généralement ensoleillé. Cependant, des vents du nord feront à nouveau descendre le mercure en-dessous des normales saisonnières.
- Le soleil se lèvera à 7h04 et se couchera à 17h14.
- C'est la pleine lune.

Max.: - 2 Min.: - 17

Un témoin raconte comment Whittier lui a demandé de mentir

«Si la police vient, tu diras que nous étions ensemble, sinon je suis fait»

COWANSVILLE



Richard Gosselin

L'ex-ami de Nathalie Champigny, cette jeune Cowansvilleoise disparue depuis presque une année, devra patienter jusqu'au 16 mars avant

de connaître le sort que lui réserve le juge Michel Duchesne.

Inculpé d'avoir tenté d'entraver le travail policier en conseillant à un ami de mentir aux policiers, Kelly Whittier n'a pas témoigné à son procès, comme cela est son droit.

Le principal témoin de la Couronne, Patrick Tardif, est venu raconter à la cour que, trois jours après la disparition de la jeune femme, son ami d'enfance, Whittier, est venu chez lui pour formuler une demande pour le moins surprenante.

«Si la police vient, tu diras que nous étions ensemble vers 23 h, sinon je suis fait», a dit Whittier, d'après le témoin. La conversation, entendue aussi par la mère de M. Tardif, ne s'est pas poursuivie. «Kelly avait l'air nerveux et il fixait le plancher. Il me semblait affecté par la disparition de Nathalie», a-t-il ajouté.

Par contre, le soir du 22 février 1992, peu après la disparition de la jeune femme, Whittier et Tardif sont allés passer la soirée dans un bar de Granby. M. Tardif savait que le couple Whittier-Cham-



L'accusé, Kelly Whittier.

pigny s'était dissout quelques semaines auparavant. Aussi, n'a-t-il pas été surpris d'aller chercher son copain chez ses parents. «Je n'ai rien noté de particulier dans son comportement ce soir-là.»

Outre la disparition de la jeune cowansvilleoise, un seul élément jusqu'ici inexpliqué a été éclairci hier. La dernière trace laissée par Nathalie l'a été à un guichet automatique, où elle a effectué un retrait de 200 \$. On a appris que Kelly, qui avait besoin d'argent ce soir-là, lui aurait remis un chèque en échange du 200 \$.

Après un repas d'adieu, devant sceller leur séparation, pris en tête-à-tête dans un restaurant de Knowlton, le jeune couple se serait laissé vers 21 h, dans des cir-



constances qui demeurent nébuleuses.

Principe

Pour Me Henry Keyserlingk (Couronne), le simple fait pour une personne de formuler une demande comme l'a fait l'accusé le rend coupable d'entrave. Il n'est

pas nécessaire qu'il y ait effectivement entrave, a-t-il dit, en substance, jurisprudence à l'appui.

En défense, Me Tom Walsh a plaidé le contraire.

Tout ce temps, l'accusé semblait une des personnes les moins intéressées, dans le prétoire bondé, employant son temps à grif-

fonner sur des feuilles de notes.

A son retour devant le juge Duchesne, le 16 mars, on statuera sur la disposition de la deuxième inculpation d'entrave pesant contre Whittier — celle d'avoir menti aux policiers quant à son emploi du temps, le soir du 22 février 1992.

Derrière la mère de la jeune disparue, Patrick Tardif, le principal témoin de la Couronne, se fraie un chemin dans le prétoire bondé.

photos Alain Dion

Hold-up du dépanneur Nord: Yates revient sur son témoignage



Lynwood Yates

photo d'archives

Richard Gosselin

COWANSVILLE

L'enquête préliminaire de Chris Bates, inculpé, avec trois de ses amis, du vol à main armée commis en décembre dernier au dépanneur Nord de Cowansville, a pris une tournure inattendue, hier, quand un des co-accusés a «viré son capot de bord».

Le 29 janvier, le juge Pierre Bachand remettait en liberté Lynwood Yates, dont le rôle lui était apparu plutôt passif dans cette affaire qui s'était soldée, le 17 décembre, par la mort du propriétaire du dépanneur, M. Rémy Larivière. L'audition de cette procédure avait été taxée d'une ordonnance de non publication.

Hier cependant, à l'occasion

de l'enquête préliminaire de Bates, aucune ordonnance de cette nature n'a été prononcée. Un seul témoin a été appelé à rendre compte des circonstances du hold-up funeste: Lynwood Yates.

Son témoignage a bien mal commencé: pressé de questions par le procureur de la Couronne, Me Henry Keyserlingk, le prévenu a baragouiné dans un anglais presque inaudible qu'il n'avait appris que vers le 20 décembre qu'il y avait eu un hold-up dans un dépanneur de Cowansville.

En outre, il a insisté sur le fait qu'il n'a jamais vu son copain Bates avec un .12 et qu'il avait mis les pieds au dépanneur Nord pour la dernière fois l'été dernier.

C'en était trop pour l'avocat

de la poursuite qui s'est aussitôt employé à démontrer au juge Michel Duchesne que le témoin n'est pas fiable. En vertu d'une subtilité du Code criminel, on ne peut toutefois publier les astuces qu'il a dû déployer pour y parvenir, non plus que la nature des multiples objections du défenseur, Me Tom Walsh.

Une heure durant, les avocats se sont échangé des arguments de droit, si bien qu'à 17h15, le juge Duchesne a renvoyé la suite de l'affaire à vendre.

Il faut souligner que, jusqu'à maintenant, aucune inculpation de meurtre n'a été déposée contre qui ce soit. Bates et Cédric Fuller demeurent détenus, tandis que Wendy Fuller, la petite amie de Bates, a obtenu un cautionnement, tout comme Yates.

Intéressés

Les parents de la jeune disparue, de même que leurs proches, n'ont manqué aucune étape des procédures amorcées il y a maintenant presque une année. Hier encore, ils étaient présents au procès de Whittier.

«Nous aurions aimé en apprendre davantage concernant la disparition de notre fille Nathalie, a commenté, à sa sortie de la cour, M. Louis-Georges Champigny. Nous sommes donc déçus, mais tout de même satisfaits du déroulement de la procédure.»

PENSÉE DU JOUR

La liberté n'est pas de faire ce que l'on veut, mais de vouloir ce que l'on fait.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 16 h

Le service **PHARMAPRIX** Galeries de Granby 33825

Ajout de 450 places: le Cégep obtient 900 000 \$

Le 385 Principale sera acquis pour 425 000 \$

Benoît Lapierre

GRANBY

Le Cégep de Granby Haute-Yamaska obtiendra du gouvernement une enveloppe d'environ 900 000 \$ qui lui permettra de créer les 450 nouvelles places-élèves qui lui ont été accordées par le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science dans le cadre du plan d'expansion du réseau collégial de 92 millions \$ qui a été dévoilé à la mi-janvier.

Le directeur des services de formation du Cégep de Granby, Pierre Falardeau, a indiqué hier qu'une bonne portion de cette subvention de 900 000 \$, soit 425 000 \$, allait être consacrée à l'achat du 385 Principale, un édifice dont la Commission scolaire des Cantons souhaite se défaire depuis que tous ses services administratifs ont été regroupés rue court. L'entente de principe qui est intervenue entre les deux institutions au sujet du prix de vente devrait être ratifiée par les commissaires de la CS des Cantons à leur assemblée du 16 février, après quoi il ne manquera plus que l'approbation du ministère pour que la transaction soit conclue.

Le 385 Principale deviendra donc un pavillon du Cégep de Granby, pavillon qui, comme l'a expliqué M. Falardeau, pourrait être utilisé de deux façons: ou bien le cégep y case toutes les nouvelles places-élèves, ce qui se traduirait par l'aménagement de 12 salles de cours, ou bien il y transfère son secteur de l'éducation aux adultes tout en y installant quelques classes régulières. Mais dans un cas comme dans l'autre, le collège devra réaménager l'édifice en utilisant l'autre portion du budget d'immobilisations de 900 000 \$.

Départ de la garderie

En raison de l'ajout de pla-

ces-élèves, le Cégep doit embaucher quarante nouveaux enseignants à temps plein et à temps partiel qu'il lui faudra aussi loger quelque part.

Le cégep se voit donc dans l'obligation de reprendre la section de son édifice du 50 St-Joseph qui abrite depuis 11 ans la garderie Le Soleil de Jeannot; c'est là que seront regroupés les nouveaux bureaux d'enseignants.

«Nous ne délogeons pas la garderie de gaieté de coeur, mais nous n'avons pas le choix: nos professeurs sont déjà à l'étroit», a soutenu M. Falardeau, qui assure que le cégep soutiendra la garderie dans sa recherche d'un nouvel emplacement.

Pour la garderie Le Soleil de Jeannot, un organisme sans but lucratif qui avait été fondé par des enseignants et des étudiants du cégep, ce départ forcé s'avère d'autant plus douloureux que l'occupation des locaux du 50 St-Joseph ne lui coûtait rien; grâce à une entente qu'elle avait conclue avec le cégep, elle était à l'abri d'un loyer qui se chiffrait aujourd'hui à environ 12 000 \$ par année. Reconnue par l'Office des Services de garde, la garderie pouvait aussi obtenir d'autres subventions découlant de l'aide financière indirecte du cégep.

Cette garderie en milieu de travail qui compte neuf employés et accueille 55 bambins, dont plusieurs enfants d'étudiants et d'enseignants du cégep — ils représentent entre 30 % et 40 % de sa clientèle — aimerait bien pouvoir se reloger près du cégep mais sans aide extérieure, ce ne sera pas chose facile, assure l'un de ses responsables, Donald Moreau. «Pour nous, c'est un très gros problème; les locaux sont très chers au centre-ville et on sera peut-être obligé d'acheter ou de construire une bâtisse. Nous devons chercher de nouveaux appuis», a-t-il commenté.

Des citoyens «plutôt satisfaits» des services municipaux

340 Granbyens ont répondu à un sondage de la Ville

Benoît Lapierre

GRANBY

Désireux de connaître le degré de satisfaction des citoyens envers les services municipaux, les autorités de la Ville de Granby ont effectué à un sondage dont les résultats ne les ont pas déçus.

Ils indiquent que de façon générale, les Granbyens n'ont rien à redire; ils se font une excellente opinion des services qui leur sont dispensés par la municipalité et estiment jouir d'une bonne qualité de vie.

«Plutôt satisfait», telle est la réponse qu'ont le plus souvent encadré les 340 citoyens qui ont bien voulu remplir, l'automne dernier, le long questionnaire qui leur avait été remis en main propre. Cent soixante autres résidents qui avaient aussi reçu un questionnaire n'ont pas daigné y répondre. C'est une première indication: l'opération-sondage a réussi à 69 %!

Conçu par la direction générale et reproduit en 500 exemplaires, le questionnaire avait été distribué dans toute la ville par une équipe de huit personnes dirigée par Réjean Choquet, le responsable de l'opération; ces questionnaires comportaient 79 questions réparties en trois groupes: il y avait celles portant sur les services municipaux et para-municipaux (degré de satisfaction), celles portant sur des suggestions de projets (importance accordée à ces projets par le citoyen) et enfin, celles posées afin de connaître les autres désirs des citoyens (commentaires, suggestions).

En dévoilant les résultats du sondage en conférence de presse cette semaine, tant le maire Mario Girard que le directeur général, Robert Duval, ont mentionné que l'exercice s'était avéré très instructif et pas seulement en ce qui a trait au degré de satisfaction des citoyens à l'égard des services municipaux. «Aux réponses faites à certaines questions, on voit que des gens connaissent mal tel ou tel service», a indiqué le maire Girard.



Les citoyens de Granby semblent satisfaits des services municipaux, mais on ne sait pas pour quelles raisons.

Les services

En ce qui concerne les services municipaux, le questionnaire offrait six choix de réponses: «très satisfait», «plutôt satisfait», «plutôt insatisfait», «très insatisfait», «n'utilise pas» ou «ne connaît pas» le service en question.

Parmi tous les services, c'est celui de la sécurité publique (police, incendie) qui semble le mieux perçu par la population: 86,7 % des répondants s'en sont dits très satisfaits ou plutôt satisfaits.

«Dans toutes les villes où des sondages de ce genre ont été faits, c'est la même chose: le service de police est toujours le plus populaire», souligne Robert Duval, sans toutefois être en mesure d'expliquer ce phénomène.

Là réside sans doute la principale faiblesse du sondage: il ne donne aucune indication sur ce qui rend les gens satisfaits ou insatisfaits de tel ou tel service.

Si quelqu'un répond qu'il est «plutôt satisfait» d'un service, c'est qu'il n'en pas totalement satisfait et à cela, il y a forcément une raison. Peut-être qu'un autre type de sondage effectué directement auprès des utilisateurs de chaque service serait plus révélateur. S'il n'existe pas à proprement parler «d'utilisateurs» du service de police ou d'incendie (25 % des personnes interrogées ont répondu qu'elles «n'utilisaient pas» le service des incendies...), il

y a par contre beaucoup de gens qui fréquentent la bibliothèque, la piscine et l'aréna.

Quoi qu'il en soit, si on tient compte de la portion des répondants qui ont dit ne pas connaître ou ne pas utiliser tel service public, qu'il s'agisse du service d'urbanisme ou de l'aréna, on constate que le taux de satisfaction envers l'ensemble des services municipaux est très élevé, dépassant la plupart du temps les 90 %.

Projets

La section du sondage traitant des projets municipaux, réels comme hypothétiques, donne une bonne indication de ce que la population juge prioritaire.

Ainsi, la majorité des répondants estiment important que la Ville fasse mieux connaître les services municipaux (ils sont par exemple partisans des journées «portes ouvertes»), aménage un réseau de piste cyclable sécuritaire dans la ville, favorise le prolongement de l'Estriade jusqu'à Farnham, effectue la cueillette annuelle des déchets domestiques dangereux, prêche en faveur de la création d'une nouvelle région administrative ayant Granby comme point central.

En revanche, ils ne trouvent pas important que la Ville améliore le service de transport en commun, crée un golf municipal ou encore, dote tous les bâtiments de compteurs d'eau.

Selon Robert Duval, le peu d'enthousiasme manifesté par les répondants face à certains projets ne signifie pas nécessairement que ces projets soient mauvais. Par contre, il y voit l'indication que s'ils sont mis de l'avant un jour, ils devront être très bien expliqués.

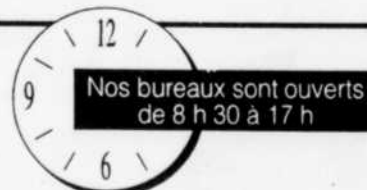
«Les gens, par exemple, ont peut-être peur des compteurs d'eau parce qu'ils craignent que leur taxe d'eau augmente, mais ils pourraient aussi réaliser une économie», explique Robert Duval.

Enfin, le sondage a permis à la municipalité de recueillir une foule de suggestions dont plusieurs sont très intéressantes, assure Robert Duval.

Pour tout savoir sur les normes du travail

1 800 265-1414

Service de renseignement téléphonique sur la loi



Dans la grande région de Montréal, composez le 873-7061.



Gouvernement du Québec
Commission des
normes du travail

Waterloo achète du terrain pour mettre en valeur sa plage

Jacqueline de Bruycker

WATERLOO

Déterminée à donner plus d'attrait à sa plage municipale, la Ville de Waterloo dépensera 57 000 \$ pour acheter un terrain adjacent. Il s'agit de la première étape d'un plan d'aménagement que la municipalité projette de réaliser.

«L'achat de ce terrain permettra de constituer aux abords de la plage municipale une zone intéressante d'espaces verts gazonnés, doublée d'une aire de jeux», explique le directeur général, Claude Chamberland. Les visiteurs pourront disposer de place pour s'étendre, pique-niquer ou s'adonner à certaines activités sportives comme le volley-ball.

En faisant l'acquisition du terrain, qui couvre rue du Lac une superficie de quelque 40 000 pieds carrés, la Ville dotera également la plage municipale d'un second accès, ce qui permettra d'assurer une meilleure répartition du trafic l'été. À l'heure actuelle, la rue Star en est la seule porte d'entrée.

«Il s'agit là d'une première action entreprise par le conseil municipal pour augmenter l'achalandage de la plage et mettre en valeur ses abords immédiats. Dans un second temps, la ville aura à planifier un aménagement encore plus adéquat du site», relève Claude Chamberland.

Waterloo mise beaucoup sur cet atout touristique, qui attire pas mal de visiteurs de l'extérieur. «Son taux de fréquentation est appelé à croître, d'autant qu'il n'y a pas beaucoup de municipalités dans les environs qui possèdent une telle plage municipale.»

Pour financer l'achat du terrain — trois parties de lots qui seront acquises de la compagnie Les

Boîtes Waterloo Inc., — la municipalité empruntera par billets pour une période de cinq ans un montant de 57 000 \$.

C'est l'été dernier que Waterloo a décidé de poser des gestes concrets pour redonner à sa plage municipale la réputation et l'achalandage qu'elle avait connus vers la fin des années 50 alors qu'elle attirait des gens venus des quatre coins de la région. Et du même souffle, elle se lançait dans des négociations pour acquérir des terrains adjacents au lac.

Fermée durant plusieurs années, la plage municipale de Waterloo a été rouverte au milieu des années 80.

SURVOL

Téléthon: 90 515\$

GRANBY — Les gens de Granby et de la région se sont montrés particulièrement généreux, le week-end dernier, lors du téléthon de la paralysie cérébrale. L'organisation locale, épaulée par un

contingent impressionnant de 57 bénévoles, a amassé 90 515 \$, soit 10 000 \$ de plus que l'objectif qu'elle s'était fixé. Il s'agit donc d'un grand succès, surtout si l'on considère que l'objectif provincial n'a pas été atteint.

le Bain flottant



Une **EXPÉRIENCE** Sublime...

certificat-cadeau

ENBRONZAN-SANTÉ

351 Boivin, Granby
372-5630

L3409

AUX DÉLICES DES VIANDES

Alain Raymond, prop.

Veau de lait frais à toutes les semaines

Spéciaux finissants le 13 février 1993

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU
POULET CHAUD

Judi
Vendredi
Samedi

FONDUE CHINOISE
AU BOEUF

5.28 lb

BIFTECK BOSTON
(boeuf de choix)

5.68 lb

CROQUETTES DE POULET
FLAMINGO

4.28 lb

FONDUE CHINOISE
À LA DINDE
(délicieuse)

6.88 lb

BIFTECK
ou
RÔTI DE FAUX-FILET

7.08 lb

JAMBON BACON
SCHNEIDERS

6.28 lb

RÔTI DYNASTIE
"super tendre"

8.98 lb

CIGARES AU CHOU
maison faits de veau de lait et de porc maigre

3.58 pqt
(paquet de 3)

SALAMI PARISIEN
TOUR EIFFEL

3.98 lb

CONGÉLATION

LONGUE LONGUE DE BOEUF COMPLÈTE
BOEUF DE CHOIX CAT. A1. ENVIRON 60 lb

Aux délices des Viandes vous propose une pièce de viande tendre de première qualité qui vous donnera satisfaction. Vous aurez dans cette coupe des biftecks d'ailou ("t-bones") ou des contre-filets désossés, du filet mignon bien tendre, du bifteck de surlonge des plus appétissants, des cubes à brochettes comme vous les aimez et notre fameux steak haché maigre toujours aussi bon. Dépêchez-vous d'en profiter!

Toute cette viande de qualité, pour aussi peu que 3.28 lb

Plus ça change, plus ça est bon!

Viande! Si vous en voulez de la bonne, allez

AUX DÉLICES DES VIANDES
210 Foch, Granby 378-3578

L34062

Intuitions

L'élégance dans les tailles
14 ans et +

Pour célébrer notre

1^{er} ANNIVERSAIRE

10%

sur les nouveautés
du printemps

du mercredi 10 au dimanche 14 février inclusivement



Aux Galeries de Granby
777-7756

L33850



LE PANIER À LÉGUMES **OUVERT 365 jours**
(angle boul. Bouchard et St-Hubert) 375-4123

Disponibles sur place:
Bière, vin, épicerie, tabac,
journaux, loterie, valideuse,
photocopies, fax, laveuse à tapis

LIBRE-SERVICE PETRO-CANADA

Pain maison Cousin chaud et frais en tout temps
Fèves au lard maison chaque samedi et dimanche

Distributeur de fruits et légumes
en gros ou au détail

RAISIN ROUGE ou VERT sans pépins .99 lb	PIMENT ROUGE ou VERT .79 lb	ORANGES SK sans noyau 1.99 pour 18 oranges
---	--	--

Spéciaux en vigueur
du 18 au 16 février
1993

**Nous défions la plupart
des spéciaux de tous nos
compétiteurs en fruits et
légumes de Granby.**

LE PANIER À LÉGUMES
Du lundi au vendredi de 6 h 30 à 22 h
Les samedi et dimanche de 7 h à 22 h

PETRO-CANADA

Ils sont arrivés

NOS "CORDUROY"

Levi's

à seulement

43.50\$

La Jeansrie

198 Principale, Granby 777-1596

Touristes agressés en Floride: les voyageurs ne se laissent pas intimider

Vincent Marissal

GRANBY

La Floride est-elle devenue une destination à haut risque? «Foutaise!», répondent en chœur agents de voyage et touristes de la région.

En fait, la seule préoccupation des touristes par les temps qui courent, c'est la température qui les attend à l'extrémité sud du continent nord-américain. Les agressions contre les vacanciers canadiens qui font la manchette ici haut depuis le début de l'hiver semblent laisser tout le monde froid.

«Ça fait 10 ou 12 fois que je vais en Floride avec mes filles et je n'ai jamais eu de problème, lance Jean Bissonnette, un habitué du sud-est des États-Unis. À en juger par son enthousiasme avant vacances, ce ne sont certainement pas les récentes dépêches qui vont le faire reculer.

Quatre Canadiens ont été victimes d'agressions en Floride, dans les derniers mois:

■ Marc Nadeau, de Ste-Thérèse, a été tué le 29 décembre lors d'un vol à main armée, à Lake Worth;
■ Ralph Passero, de Fort Erie, est lui aussi décédé lors d'une tentative de vol à main armée;

■ Marie et Michelle Messier, une mère et sa fille résidentes de Sillery ont été sauvagement battues par des voleurs qui ont fui dans la voiture de location des deux femmes. Elles avaient été suivies depuis l'aéroport de Fort Lauderdale;

■ Un tireur ferait également des ravages sur l'autoroute I-295, près de Jacksonville. Des automobiles auraient été atteintes par des pierres et des balles de fusil.

Malgré tout, le seul problème avec la Floride pour les agents de voyage, c'est qu'elle est trop populaire auprès de leur clientèle. Il faut se lever tôt et espérer un miracle pour trouver une place sur un vol ces prochaines semaines.

À moins d'une chance inouïe, il vaut mieux faire une croix sur la période de relâche scolaire, fin février, début mars dépendant des commissions scolaires. «Tous les vols sont pleins pour la semaine de relâche», répond-on dans presque toutes les agences contactées. Les vacanciers qui attendaient la dernière minute pour acheter leur billet vont se retrouver le bec à l'eau...

En cherchant bien, on trouve encore quelques places sur des vols nolisés dont les retours sont prévus début mars, rien de mieux.

Et comme l'industrie du tourisme suit les courbes de l'offre et de la demande, les rares touristes qui attraperont un billet au vol devront aussi revoir leur budget-

La légendaire souris Mickey semble bien contente de recevoir les touristes québécois, mais les excès de langage de certains de ces compatriotes ont choqué dernièrement.

Qu'à cela ne tienne, la Floride est toujours aussi populaire auprès des Québécois en manque de soleil.

photo d'archives



vacances à la hausse en cette période de fort achalandage. Les prix pour un vol seul tournent autour de 300 \$ ces temps-ci.

Prudence et discernement

Selon André Bergeron, chroniqueur de voyages et professeur de technique touristique au Cégep de Granby, les récents événements malheureux qui ont frappé des touristes québécois ne sont que pures coïncidences, et ne doivent donc pas les empêcher de se rendre en Floride.

«Des attentats, il y en a partout à travers le monde, rappelle M. Bergeron. C'est bien pire en d'autres endroits, mais on n'est pas habitué à ça en Floride, c'est tout.

«Chaque année de 600 000 à 700 000 Québécois se rendent en Floride et on n'entend jamais parler d'agressions, poursuit-il, rassurant. Il faut évidemment être prudent comme partout ailleurs et éviter les quartiers non-touristiques de Miami. Des endroits comme Orlando et Disney World sont

sûrs.»

M. Bergeron qualifie d'«anecdotes» les dépêches qui nous sont parvenues récemment de Floride et s'étonne même que le CAA ait mis en garde les touristes canadiens qui prévoient s'y rendre prochainement. «Des amis m'ont appelé de Floride la fin de semaine dernière et il n'ont même pas entendu parler de ces événements sur place», conclut-il, reconnaissant tout de même que les personnes âgées pourraient être affectées davantage par ces mauvaises nouvelles.

Quant aux mauvaises blagues et aux sarcasmes du magazine XS concernant les «grosses bédaines et les maillots trop courts des touristes québécois», elles n'auront pas marqué la mémoire des amoureux de la Floride ni provoqué la moindre rancune. On considère en général qu'il s'agit là d'un cas isolé, émanant d'un journalisme de très mauvais goût, mais qui n'a strictement rien à voir avec la mentalité qu'entretiennent les Floridiens à l'égard des Québécois.

PANIER À SALADE

Hold-up

GRANBY RG — L'auteur d'un hold-up commis dans un dépanneur de Granby n'a pu profiter bien longtemps des fruits de son forfait: moins de trois heures plus tard, il était appréhendé. Hier, Luc Laporte, un récidiviste granbyen de 35 ans, a été traduit devant la chambre criminelle de Granby. Il doit revenir en cour ce matin, pour enregistrer un plaidoyer. Le suspect se serait présen-

té peu après 23 h lundi au dépanneur Provisoir, de l'intersection Leclerc et St-Hubert. Le visage camouflé par son foulard, le malfaiteur aurait simulé une arme dans son manteau afin de convaincre le préposé de lui remettre les recettes de la soirée. L'accusé a été intercepté dans le centre-ville vers 2 h et écroué pour la nuit pour avoir manqué à une condition imposée par la cour dans une affaire précédente. Ce n'est que plus tard que les limiers ont fait le lien avec le vol.

CINÉMA FLEUR DE LYS

75 rue Robichaud, GRANBY 776-6908
SPECIAL LUN. MAR. MERC. = 4.00\$
RICHARD GERE JODIE FOSTER
SOMMERSBY V.F. (G)
 6-7 février: 1h10 - 3h10 - 5h10 - 7h10 - 9h10
 5 au 11 février: 7h10 - 9h10

LE PROTECTEUR TRAQUÉ (13+)
 6-7 février: 1h20 - 3h20 - 5h20 - 7h20 - 9h20
 5 au 11 février: 7h20 - 9h20

EMILIO ESTEVEZ SAMUEL L. JACKSON
LARMES FATALES (13+)
 6-7 février: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00 - 9:00
 5 au 11 février: 7:00 - 9h00 34017

La Cabane Familiale

Souper-théâtre de la St-Valentin

Samedi 13 février

THÉÂTRE: «Le Retour d'Ange-Albert»
 (Ne pas confondre avec Ange-Albert II)

2119, route 139, Roxton Sud (514) 378-6881

SUITE

SOIRÉE ACAPULCO

la Place du Roi
 Restaurant Salle à Manger

Vendredi 12 février

En vedette tous les vendredis, samedis et dimanches soir

Une soirée inoubliable en compagnie du "Chanteur du soleil"

JULIAN GARCIA

Tirage d'un voyage pour 2 personnes à Acapulco au Mexique

5330 Foster, Waterloo, 539-3150



AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire "Solde d'entrepôt" en vigueur du 10 au 14 février '93, quelques erreurs se sont glissées.

Les articles suivants ne sont pas disponibles à notre succursale.

Page 2: Sceau à couches avec couvercle à 7.93 \$
 Accessoires pour bébé Play School à 50 % de rabais
 Siège de baignoire pour bébé à 4.93 \$
 Baignoire de bébé à 7.93 \$

Page 3: Haut molletonné imprimé à 9.97 \$

Page 5: Draps de bain à 7.77 \$
 Rideaux de douche à 24.97 \$
 Acc. de salle de bain Shelle's Design à 6.97 \$
 Couvre-matelas piqués de fin de série.
 2 places à 9.97 \$ (Polyride)
 Grand lit à 10.97 \$ (Polyride)
 Classique 2 places à 14.47 \$
 Regency 2 places à 13.97 \$
 Regency grand lit à 14.97 \$

Page 6: Lits superposés en pin massif à 299.97 \$
 Ensembles matelas et sommier de 139.97 \$ à 289.97 \$
 Caisse pour lit à 19.97 \$
 Lits superposés en pin pâle à 269.97 \$
 Ensemble de verres 18 pièces à 12.97 \$
 Friteuse Premier 6 litres à 34.97 \$
 Plats pour four à micro-ondes à 5.97 \$

Page 7: Produits de bain Ibaso et Aspen Secrets
 Concept de Barnes Hind 1 et 2
 Solution pour lentilles à 4.93 \$
 Pièces de service en acrylique à 4.97 \$

Page 8: Stores pour fenêtres à 30 % de rabais
 Electroménagers à 25 % de rabais

Page 9: Tous les accessoires d'automobile

Page 10: Coeurs pleins de 250 g à 1.77 \$
 Eau dentaire Scope à 2.97 \$
 Les articles suivants comportent quelques erreurs.

Page 5: Les housses pour couvertures de fin de série et les couvertures imprimées; les photos ont été inversées.

Page A26: Repas macaroni et fromage Kid's choice. Le prix devrait être 4 pour 1.47 \$ et non pas 1.47 \$ ch.

Nous nous excusons de ce contretemps.

L32795

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER AU PLUS BAS PRIX!

CHOIX DE 15,000 STYLES ET COULEURS DE STORES...

SUCCURSALE NO. 16!

FABRICANT DEPUIS 38 ANS,

MAINTENANT OUVERT AU PUBLIC à GRANBY!

STORES ... NOUS SOMMES LES SPÉCIALISTES!!!

★ STORES VERTICAUX ★ STORES HORIZONTAUX
 ★ STORES PLISSÉS ★ STORES DE TOILE

Nous décorons TOUS les genres de fenêtres au plus bas prix!

SPÉCIAL D'OUVERTURE! PAS DE TAXE

POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT, NOUS PAIERONS POUR VOUS LA TPS ET LA TVQ

STORES VERTICAUX 1000 COULEURS

STORES HORIZONTAUX 350 COULEURS!

STORES PLISSÉS 175 COULEURS!

STORES DE TOILE 100 COULEURS!

STORES VERTICAUX STORES VÉNITIENS

STORES DE TOILE STORES PLISSÉS

LE MARCHÉ DU STORE

HEURES D'OUVERTURE
 Lun. au mer.: 9h15-18h
 Jeu., ven.: 9h15-21h
 Samedi: 9h-17h
 Fermé les dimanches

Succursale No. 16: **DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER**

39, rue Évangéline, Granby (Place Évangéline, face aux Galeries de Granby) **777-1099**

33837

LA VOIX DE L'EST — mercredi 10 février 1993 7

LA CHANCE DE VOTRE VIE

POUR UN
TEMPS LIMITÉ
SEULEMENT

Les concessionnaires ACURA ont 717 modèles 92 en stock. Ils sont prêts à TOUT, TOUT, TOUT pour baisser leur inventaire. PROFITEZ-EN pour vous procurer l'ACURA de vos rêves, au prix dont vous rêviez.



INTEGRA 92 à partir de
13 995\$

*Taxes en sus, transport 350 \$. Modèle DA 934 N

VIGOR 92 à partir de
23 995\$

*Taxes en sus, transport 380 \$. Modèle CC 254 N



LEGEND 92 à partir de
34 995\$

*Taxes en sus, transport 395 \$. Modèle BA 955 N

PLAN D'ASSISTANCE ROUTIÈRE ACURA PLUS

**1 CHANCE
SUR 717**
DE GAGNER VOTRE ACURA

Pendant la promotion «La Chance de votre vie», chaque acheteur d'ACURA court la chance de gagner un montant équivalant au prix de son achat. Le tirage aura lieu le 10 mars 1993, au Salon de l'Auto de Québec. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Le gagnant devra répondre correctement à une question d'habileté.



ACURA
LES CONCESSIONNAIRES
FIABLES

Elegance
ACURA

1325 Principale, Granby 378-4969

33928



Malgré un premier refus du ministère des Transports, Farnham désire toujours obtenir le prolongement de la voie de contournement afin que le trafic lourd ne traverse plus le centre-ville et les quartiers résidentiels.

photo Michel St-Jean

Prolongement de la voie de contournement: Farnham ne lâche pas prise

La nécessité du projet n'est pas prouvée, dit Québec

Nicole Paquette

FARNHAM

Les gens de Farnham devront redoubler d'efforts s'ils veulent obtenir le prolongement de la voie de contournement. Après une première étude, le ministère des Transports a conclu que l'achalandage ne justifiait pas une telle dépense.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

PRO-meubles inc.

Notre compagnie est à
la recherche d'un

**PRÉPOSÉ
ou d'une
PRÉPOSÉE AUX
COMMANDES**

pour son département
de service à la clientèle.

Exigences :

- Diplôme d'études secondaires;
- Excellente maîtrise du français et de l'anglais;
- Facilité d'expression;
- 2 ans d'expérience minimum requis.

Faire parvenir votre curriculum vitae à :

PRO-MEUBLES INC.
800, rue Vadnais
Granby (QC)
J2J 1A7

425-C16512

Présentement, la voie de contournement arrête au nouveau pont Arthur-Audette. La municipalité aimerait que le tracé soit complété pour rejoindre la route 235 près du parc industriel, soit un trajet de 1,5 à 2 kilomètres, estime la mairesse Lyse Lafrance-Charlebois. De cette façon, le trafic lourd qui circule sur la route 235 n'aurait plus à traverser la ville.

Mais à la suite d'une première étude sur la provenance et la destination des voyageurs, réalisée en mai et juin 1992, le ministère des Transports a conclu que ce projet n'est pas une nécessité. Il n'entend donc pas poursuivre les démarches avec l'étude d'opportunité, qui mesurerait l'impact socio-économique du projet.

Le ministère a fait le point sur le dossier avec les élus municipaux lors d'une récente rencontre organisée par le député d'Iberville, Yvon Lafrance. Mais plutôt que de baisser les bras devant ces informations, les élus ont décidé de sonner le branle-bas de combat.

«Le projet a déjà été inscrit au

plan triennal du ministère, puis au plan quinquennal et là, on a réalisé qu'on était rendu aux calendes grecques. Mais moi, ça me motive», déclare la mairesse.

Sans vouloir contester les chiffres de la première étude, les élus s'interrogent sur la méthode de sondage utilisée. On a interrogé les voyageurs durant trois jours, dont deux jours de fin de semaine, alors que c'est surtout durant la semaine que circulent les camions de transport, note Mme Lafrance-Charlebois.

«Ils se sont installés à un endroit, près du pont Arthur-Audette, alors que beaucoup de trafic passe à travers Farnham», souligne-t-elle également.

Farnham entend donc réunir tous les intervenants du milieu, notamment la Société d'expansion économique et la Chambre de commerce, pour monter un dossier étoffé démontrant la nécessité de la voie de contournement.

Les intervenants se mettront au travail sous peu. Lyse Lafrance-Charlebois espère que le dossier pourra être présenté au ministère des Transports à l'automne.

SURVOL

Rage...

LAC-BROME — Les propriétaires d'animaux domestiques ou de ferme, de la région de Lac-Brome, devraient peut-être consulter un vétérinaire pour décider de l'opportunité d'un vaccin contre la rage. Cette suggestion a été formulée à la suite de la décou-

verte, jeudi, d'un cas de rage dans le secteur Robinson Bay: ce jour-là, les patrouilleurs locaux ont abattu un coyote qui présentait un comportement anormal. Une expertise menée par la suite a permis de confirmer que l'animal était effectivement atteint de la maladie.



**fabrique plus de 25
modèles différents dont
plusieurs disponibles
en magasin**

**LES BAS PRIX
SONT ICI
En plus**

- Nos meubles sont fabriqués à 90 % au Québec
- Nous vous offrons uniquement des produits de qualité
- Mise de côté sans frais
- Facilités de paiement tous jours disponible
- Conseil judicieux
- Livraison gratuite
- Déballage complet
- Installation complète
- Mise en place du mobilier

**Ça c'est
du service !**

Exemple

**Fauteuil berçant
inclinable
et divan 3 places
inclinable**

1 099 \$ 1 299 \$ 1 449 \$

1 579 \$ 1 599 \$ pour 2 mcx.

**également causeuses
disponibles**

POUR LA QUALITÉ
ET LE PRIX, NOUS
SOMMES TOUJOURS
BONS PREMIERS



**Divan 3 places inclinable
avec appui-jambes pleine
longueur**

Fauteuil berçant inclinable

1 579 \$

2 morceaux

LIVRAISON GRATUITE



Plan mise de côté
Facilités de paiement
**633 Dufferin
Granby 372-5896**

Heures d'ouverture:
Mardi et mercredi
9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi
9 h à 21 h
Samedi
9 h à 17 h





MAISON DE LA CULTURE
DE WATERLOO

Présente.

"PART TIMES BLUES"
Samedi 13 février
à 21 h

4 musiciens sur scène

Yves Cadotte
Danny Lord
Yves Miller
Jacques "Jake" Phoenix

Billes en vente :
La Maison de la Culture
539-4764

Dépanneur Boni-Soir
539-0475

Bulletin de santé du premier ministre

QUEBEC
Presse canadienne

Le premier ministre Robert Bourassa a reçu, hier, son deuxième traitement à l'Interleukin-2 et, selon les informations apportées par sa porte-parole Sylvie Godin, tout est sous contrôle, se déroule normalement et sans aucune complication.

«Le médecin (le Dr Steven Rosenberg) a d'ailleurs souligné,

a dit Mme Godin, que le premier ministre a montré un minimum d'effets secondaires.»

La collaboratrice de M. Bourassa a ensuite déclaré qu'elle avait parlé avec son patron à deux reprises au cours de la journée et qu'encore une fois «il a une bonne voix et semble très déterminé et combatif».

Il a été impossible de connaître la nature de ces effets secondai-

res, pas plus que d'en savoir plus sur le moment où on cessera d'administrer le traitement à M. Bourassa.

Les injections, par voie intraveineuse, doivent être administrées à tous les jours vers midi et les effets se prolongent généralement entre deux et trois heures.

Mme Godin a précisé qu'il est fort probable que les traitements se poursuivent jusqu'à vendredi.



ARMOIRES ET COMPTOIRS

**CENTRE
DE CUISINE**

L'ART D'ÊTRE UNIQUE!

**De la conception
à la fabrication...**



**Nous réalisons la cuisine de
vos rêves ici même à Granby!**

Résidentiel • commercial • institutionnel

Depuis 14 ans à votre service, n'est-ce pas un gage de garantie?

ESTIMATION GRATUITE



Heures d'ouverture:

Lun. au merc. 9 h à 17 h Jeu. et vend. 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 15 h

1042 Principale, Granby

(face aux Pneus Ovila Bernard)

378-7890 378-3838

VENTE

F I N D E S A L O N

**PANTALONS
FUSEAU**

Grandeurs: 5 à 24
Valeur de 45 \$ à 69 \$

Spécial 20\$

ROBES

Rég. 95 \$ à 225 \$

Réduites à

29\$-49\$-69\$

**BLOUSES - JUPES - CHANDAILS
MANTEAUX D'HIVER 50%**

VENEZ VOIR NOTRE COLLECTION DE
BEAUX VTEMENTS DE PRINTEMPS.

Boutique + Femme Enr.

24-1, rue Johnson, Granby
378-1309

Un comptoir d'information fiscale de Revenu Canada à Granby

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Remplir une déclaration de revenus n'est pas toujours un jeu d'enfant. Et ça peut même virer au cauchemar quand on est un contribuable qui sort quelque peu des sentiers battus.

Conscient de ce défi qu'il impose annuellement à chacun d'entre nous, Revenu Canada, Impôt a ouvert à Granby un comptoir d'information fiscale. Son rôle? Mieux répondre aux besoins et aux attentes de la population.

Le projet s'inscrit dans l'optique de faciliter les rapports entre le gouvernement et les citoyens, de se rapprocher davantage de la clientèle.

«Nous voulons dispenser les programmes et les services de Revenu Canada. Impôt dans les ag-

glomérations plus éloignées du bureau de district. Notre approche est axée sur la clientèle», indique Lucie Girardin, chef des Affaires publiques.

En activité jusqu'au 31 mars prochain, le comptoir loge au Centre d'emploi et immigration de Granby. Au 574 rue Principale jusqu'au 25 février et à compter du 26 février aux Halles de Granby, 725 rue Principale. Il est ouvert cinq jours par semaine, de 9h à 12h15 et de 12h45 à 16h.

Aménagé de la même façon qu'un bureau de district, le comptoir d'information fiscale s'ajoute aux ressources déjà disponibles dans le milieu, à commencer par le Centre saisonnier d'aide fiscale offert par le gouvernement fédéral conjointement avec Revenu Québec.

En se présentant au point de

service, les contribuables pourront recevoir différents services:

- Répondre aux demandes des clients concernant leur déclaration fédérale de revenus,
- Fournir les informations générales sur différents programmes fédéraux, des acomptes provisionnels au crédit d'impôt pour enfants, en passant par le régime d'accession à la propriété,
- Distribuer des formules, guides et brochures,
- Vérifier les déclarations fédérales,
- Préparer les déclarations fédérales pour les personnes âgées ou handicapées,
- Recevoir ou traiter les demandes de correction aux déclarations fédérales des années antérieures,
- Fournir aux clients des copies informatiques de leurs déclarations d'impôt, pour la période allant de 1987 à 1991.

Le **19** Principale à Granby

Boutique Erophile

(1976) enr.

Vente et location de vidéocassettes VHS ADULTES XXX

Revue - Accessoires - Huiles de massage - Condoms - Maillots de bain (pour elle et lui) - Lingerie érotique - Revue "Swingers Contacts" - Fameuses bandes dessinées européennes

Bienvenue...

Venez nous visiter!

2 BOUTIQUES pour mieux vous servir

9 Place du Marché (centre-ville) St-Jean-sur-Richelieu

19 Principale (haute-ville) Granby

L34187

Ado

Fourrure enr.

- Créations
- Réparations
- Modifications

ESTIMATION GRATUITE

Au lieu d'acheter de nouveaux manteaux de fourrure ou de pelisse...

faites modifier ceux que vous avez déjà par la designer **MADELINE PAULHUS**, diplômée du Collège Lasalle de Montréal.

PRIX RAISONNABLES

577 Forand, Granby

375-2418 L-33989

Nutri/Système® présente une toute nouvelle politique de prix!




9\$ Frais de programme par semaine Payez à chaque visite

Angela Long, cliente de Nutri/Système, a perdu 36 livres

Il y a du NOUVEAU chez NUTRI/SYSTÈME®... le NOUVEAU programme CINQ / DEUX® de NOUVEAUX aliments délicieux et bien plus encore!

nutri/système
cliniques minceur

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI!

777-3636

770, rue Principale Granby

Dans les centres participants. Les aliments Nutri/Système sont en sus. L'offre expire le vendredi 12 février 1993. L34099

Roses

350\$ et 4\$ ch.



Semaine de la St-Valentin

Spécial de la semaine pour nos Valentins

7 oeillets pour 5\$

Gagnez son coeur avec des fleurs. Dévoilez le secret de votre coeur avec le Bouquet Corbeille Jolis Coeurs de Teleflora... de romantiques fleurs fraîches dans une délicate corbeille en osier ornée de coeurs en bois rouge vif.

30\$ et 35\$

VOUS SEREZ AGRÉABLEMENT SURPRIS Comparez les prix avant d'acheter

Téléphonez-nous au **372-1462**

Pour que vos fleurs restent belles et fraîches nos 2 véhicules de livraison sont stationnés dans un garage chauffé.

Bouquets de ballons de tout genre

Maison Montcalm FLEURISTE
Depuis 1945

OUVERT LE 14 FÉVRIER de 9 h a.m. à 5 h p.m.

Un membre de

Teleflora® FTD VISA MasterCard

210 York, Granby 372-3925 L-33950

LA VOIX DE L'EST — mercredi 10 février 1993

COMMENTAIRES

Valère Audy



Rien de bien emballant à Montréal, Québec et Ottawa

Nos grands gouvernements (fédéral, provincial et montréalais) arrivent tous au terme de leur mandat et les électeurs en sont massivement déçus. Pire encore, aucune intéressante alternative ou relève ne se pointe. C'est désolant et même démoralisant pour le peuple et les divers intervenants de notre société qui sont en quête de guides crédibles et d'orientations prometteuses, bref, de sang neuf et de leadership.

Du côté d'Ottawa, Brian Mulroney en arrache. Son gouvernement n'arrive pas à relancer l'économie d'évidente façon. La dette le prive de toute marge de manoeuvre, le chômage reste élevé, etc. Impopulaire, fortement critiqué, il tire nettement de l'arrière dans les sondages. Le premier ministre s'accroche et, dans son entourage, il n'y en a pas beaucoup qui peuvent prendre la relève en inspirant confiance.

Chez les libéraux, si la cote du parti est en hausse, c'est à cause de la dégringolade des conservateurs. Ça n'a rien à voir avec M. Chrétien. Au Québec en tout cas. Mais comment avoir confiance en quelqu'un qui revient avec les éléments du vieux credo libéral, qui préconise un rôle accru du fédéral dans des champs de juridiction provinciale (éducation et formation de la main-d'oeuvre), qui veut garantir la gratuité et l'universalité de l'assurance-maladie sans tenir compte des arguments et capacités des provinces, qui veut rouvrir l'accord de libre-échange, qui promet de remplacer la TPS par quelque chose d'aussi coûteux, etc.?

Quant au BQ de Lucien Bouchard, il recueillera sans doute de nombreux votes aux prochaines élections. Mais de là à croire qu'il fera un malheur, il y a une marge. Parce que les Québécois connaissent tous son objectif et qu'ils ne sont pas tous, loin de là, prêts à y souscrire.

À Québec, M. Bourassa n'est plus là pour longtemps. Son entourage n'a du reste plus de couleur, de saveur. Son gouvernement est usé et ses piliers, qui le sont également, s'en vont. Le PLQ vient par ailleurs d'envoyer promener ceux qui exigent un véritable et profond renouvellement du parti. À ces derniers, M. Picotte et d'autres suffisants personnages viennent de dire que s'ils peuvent penser, ils doivent cependant éviter de faire du bruit et, surtout, suivre.

Du côté de l'opposition, Jacques Parizeau ne soulève pas, lui non plus, grand enthousiasme. D'abord parce qu'il est trop obsédé par son objectif souverainiste. Et puis parce que son parti vieillit lui aussi avec les Lazure, Chevette, Brassard, Garon, Léonard et, surtout, le retour du dinosaure Camille Laurin. Le parti vit par ailleurs des tiraillements intérieurs concernant les minorités et la question de la langue d'affichage.

La ville de Montréal souffre à son tour de la critique et du désintéressement populaire. S'il reste encore 18 mois avant les élections, c'est cependant devant une salle à moitié vide et avec un membership passablement réduit que le RCM vient de tenir ses assises. Et même si le parti du maire Jean Doré s'effrite, il n'y a rien d'organisé qui se manifeste pour lui faire la lutte, pour le forcer au dépassement.

Avec un aussi terne tableau de nos formations politiques, qu'elles soient du pouvoir ou de l'opposition, impossible d'accrocher la masse populaire, de lui inspirer confiance. Et le pire, c'est que les politiciens en place, ceux auxquels le peuple ne croit plus, ne réalisent pas l'urgente nécessité de céder la place à d'autres. Il est vrai que l'ampleur des défis et la faiblesse des moyens éloignent les hommes de qualité et favorisent ainsi la médiocrité. Ce qui est navrant puisque c'est de personnes et d'idées nouvelles que tous nos gouvernements ont besoin pour réaliser un véritable et profond renouvellement de nos institutions et services publics.



La CSN réclame l'aide du gouvernement pour les travailleurs en garderie

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Un travail non reconnu, mal rémunéré..., la CSN veut renverser la vapeur et donner aux femmes et aux hommes qui oeuvrent dans les garderies la reconnaissance sociale qui leur manque toujours et le salaire auquel ils ont droit.

«Dans le dossier des garderies, beaucoup de problèmes réclament solution. Mais il y a urgence à reconnaître pour ce qu'il est le travail en garderie et à le rémunérer en conséquence. Le gouvernement a déjà bien trop tardé, il faut qu'il agisse au plus vite», indique le vice-président à l'action politique, Jean-Luc Nappert.

Faisant écho à la vaste offensive menée à l'échelle du Québec, le Conseil central régional des

syndicats nationaux de Granby avait convoqué la presse lundi et c'est par le biais d'un vidéo faisant le point sur les différents aspects de la profession qu'il a lancé le débat. Une profession qui dépasse et de loin le strict cadre du gardiennage.

«N'est-il pas hypocrite, en même temps qu'injuste de confier à ces personnes, des femmes en grande majorité, une responsabilité importante et de se comporter comme s'il s'agissait d'une tâche puérile et insignifiante? De les traiter comme de simples gardiennes?», interroge Jean-Luc Nappert. Pour l'occasion, il était accompagné de membres du personnel de deux garderies syndiquées CSN, Le Papillon bleu, de Cowansville et les Jeunes Pousses, de Waterloo.

Du côté salaire, la situation

n'est guère plus reluisante. En 1991, leur salaire annuel était 1 600 \$ en-dessous du seuil de pauvreté, établi par Statistique Canada à 19 982 \$ pour une personne vivant seule. Et dans la région de Granby, où on dénombre une bonne quinzaine de garderies, c'est pire encore.

Le taux horaire moyen s'y situe à sept dollars, alors qu'au niveau national, il s'établit à 10.04 \$, ce qui représente déjà un écart de 3,50 \$ par rapport à des types d'emplois équivalents. Pourtant, le pourcentage de travailleurs en garderie qui possèdent une formation en petite enfance est passé de 33 pour cent à 66 pour cent de 1982 à 1991. Et en moyenne, ils affichent plus de six années d'expérience.

— suite page 15

Les personnes qui oeuvrent dans les garderies veulent être reconnues pour le travail qu'elles font et aussi être payées en conséquence. La CSN a décidé de porter le débat sur la place publique. De gauche à droite, Jean-Luc Nappert, vice-président à l'action politique, Marcel Jutras, conseiller syndical et Danika Plouffe, travailleuse en garderie.

photo Michel St-Jean



La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

François Thouin
vice-président, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Le Gourmet
PÂTISSIER
TRAITEUR
22, rue St-Joseph, Granby 378-3220
L33843

**AMAIGRISSEMENT ET CONTRÔLE
DU POIDS**

**L'évolution
de votre ligne...**



BIOLOGNE
Louise Ducharme i.a.L.-n.d.
Louise Fontaine inf.-n.d.
50 Dufferin, Granby
777-7117
32989

**L'HABIT NE FAIT PAS LE MOINE...
SAUF CHEZ JOS!!!**

Ces "Jos Dollars" sont applicables sur TOUS LES HABITS ET VESTONS EN MAGASIN

CENT 100 DOLLARS GRANBY
Ce coupon est échangeable chez Jos à l'achat d'un habit.
En vigueur jusqu'au 27 février 1993
LA BANQUE À JOS

**HABITS 169 \$
VESTONS 99 \$**
à partir de

CINQUANTE 50 DOLLARS GRANBY
Ce coupon est échangeable chez Jos à l'achat d'un veston.
En vigueur jusqu'au 27 février 1993
LA BANQUE À JOS

**Mercerie
JOS LAMOUREUX**
On s'appelle pas la Mercerie Jos Lamoureux pour rien...
149 Laurier, Granby 372-8243

**DÉCOUPEZ et
APPORTEZ**
Nombreux autres spéciaux en magasin

VISA
MasterCard

L33892

PROMOTION

**10% de rabais
sur commandes
au comptoir**

**RESTAURANT
LA MAISON
WONG**

NOUVEAU
Scampi et crevettes à l'ail
A VOLONTÉ
les vendredis, samedis
et dimanches soir de février
Valide jusqu'au 28 février

**LUNDI AU VENDREDI
JOUR**
2 buffets
pour
850\$
NON VALIDE LES JOURS DE FÊTES
Sur présentation de ce coupon

**LUNDI AU
VENDREDI SOIR**
2 buffets
pour
15\$
NON VALIDE LES JOURS DE FÊTES
Sur présentation de ce coupon

**SAMEDI ET
DIMANCHE**
2 buffets
pour
18\$
NON VALIDE LES JOURS DE FÊTES
Sur présentation de ce coupon

GRATUITEMENT
(une preuve de carte d'assurance-maladie est nécessaire)

Pour votre anniversaire,
le buffet vous est offert

25, rue Authier (angle Principale)
Granby 777-3288

L33526

À NE PAS

Répéter

Nathalie Maynard, chroniqueuse de ski à CHEF radio, a beaucoup de difficulté avec la température froide de ces derniers jours et elle n'a personne à qui confier ses petits pieds glacés. Que dire en plus de son auto dont les portières ouvrent avec difficulté, du manteau qu'elle doit mettre sous son manteau afin d'avoir un peu plus chaud. Elle garde quand même un sourire «chaud» en ski!

Pierre Poirier est d'accord avec les météorologues quand ils prétendent que l'heure la plus froide de la journée serait vers les quatre heures du matin, car c'est à cette heure que Pierre se lève afin de livrer «La Voix de l'Est» de bonne heure et avec de l'information toujours chaude!

Michèle Girard, maître bonbon, a mis tout son talent et son imagination à monter des pièces en chocolat. Un très gros montage qui sera présenté à **Guy Mongrain** à l'émission «Salut! Bonjour!» jeudi matin. Bravo Michèle!

Luc Dextrateur a bien failli adopter le petit tannant de «Juste pour rire» présenté au Palace. Luc et Lucie ont déjà six enfants et pensent quand même en adopter un autre mais... au zoo de Granby! Quel sera ce petit animal? Issu d'une grande famille peut-être...

C'est la fête de **François Houle** de Zoomtel. Vous devriez voir le zoom de sa photo avec la mention «Quel âge peux-tu avoir François?» Même si on s'énervait à sa fête, attention! Il y en a qui vieillissent plus vite que d'autres! C'est comme un zoom-in et ça se voit de loin...

Carole Bessette a tenu toute une partie de tennis contre sa fille. Beaucoup de fou rire, de balles frappées et très peu de points comptés. La grande forme quoi!

Lors de tirage de prix de présence, les personnes doivent être présentes pour gagner, c'est bien entendu! C'est pour cela qu'au

déjeuner de la Chambre de commerce, **Michel Nadeau** qui était sur le point de partir, il avait «à demi» franchi la porte, a gagné «un demi-prix». Bonne «demi» chance pour la prochaine fois!

Toute rayonnante de bonheur, **Myriam Noiseux** a fait sa première sortie «officielle» dans un restaurant de la ville avec sa petite Sarah. Âgée d'à peine un mois, la petite attirait déjà bien des regards admiratifs. Quant à Myriam son nouveau rôle de maman lui sied à merveille!

Est-ce le froid intense ou l'heure matinale qui rend **Lise Faucher** à ce point étourdie? Elle a fait une entrée pour le moins remarquée à sa réunion du Centre d'aide aux entreprises en entrant à pleine volée dans une porte vitrée, à la grande surprise du directeur général du CAE, **Roland Choinière**. Ouch!

Anciennement secrétaire chez Agropur, et maintenant à l'emploi de la Fondation du CHG, **Louise Galipeau** a bien fait rire ses copines de travail en leur racontant qu'un agriculteur, au téléphone, lui avait demandé la «grainerie» au lieu de la «meunerie». Nuance...

Après s'être vantée durant toute sa semaine de vacances en République Dominicaine d'être «inattaquable», **Jocelyne Pilote** paie cher sa fanfaronnade... De retour chez-elle, la «tourista waterloise» est passée à l'attaque!

Toutes nos félicitations à **Marie Chapdelaine** et **André Belzil** pour la naissance d'un magnifique petit garçon. Avec le talent des parents, pas de doute que Granby vient de s'enrichir d'un futur artiste!

Michel Caya et **Lorraine Leggett** ne partent pas souvent en vacances, mais quand ils y vont, ils font les choses en grand! Ils se sont promenés toute la semaine en Cadillac, s.v.p.! Ça fait changement des bicyclettes...



La passion de Zippy

Bien installé sur un étui de guitare, Zippy, un chat de Providence au Rhode Island, s'adonne à l'un de ses passe-temps favoris depuis quelques mois: regarder la télé. Il peut garder ses yeux rivés à l'écran durant de longues minutes... surtout lorsqu'on lui présente un documentaire sur les oiseaux.

AUJOURD'HUI À CHEF 1450

► 06h00 - 09h00: *Les Supers Bonjour!* avec **Jean-Pierre Cyr**. Écoutez les chroniques de ski à 6h43 et 7h43.

► 09h00 - 10h00: *Magazine A.M.* avec **Gilles Dion**. Invités: **Yves Bélanger** et **Gaétan Martineau** (Assoc. des parents et amis du malade mental Granby et région; **Johanne Gravel** (Les aubaines alimentaires de la semaine).

► 10h00 - 11h00: *Magazine Plus*

avec **Michel Benoit**. Invités: **Serge Robert**, la cueillette sélective à Granby; **Paul O'Neil**, les commerçants et la St-Valentin, **Steve Schofield** (Bell Canada), hausse prochaine des tarifs.

► 15h00 - 18h00: *Retour-Express* avec **Claud Gravel**. Invitée: **Richard Potvin**, Tournoi pee-wee de Waterloo.

► 19h30 - 22h30: Hockey des Bisons (Dr'ville vs Granby).

BONNE FÊTE

10 FÉVRIER:

- Daniel Pagliericci, de Bedford, 30 ans;
- Guy Racine, 43 ans;
- Jean-Marc Landry, 41 ans;
- Normand Bernier, 41 ans;
- Denis Racine, 43 ans;
- Sabrina Paquette, 8 ans;
- Alex Béchar, 20 ans;
- Daniel Gougeon, 73 ans;
- Pierre Philippe Lambert, 9 ans;
- Annie Archambault, 15 ans;

- Suzanne Ruel, 30 ans;
- Annie Gaudreau;
- Elaine Boucher, de Cowansville, 9 ans;
- Jean Dubé, 31 ans;
- Jean-François Ravenelle;
- Christian Lussier;
- Anik St-Hilaire;
- Marie-Eve Lévesque, 11 ans;
- Eudore Beaugard, de Lawrenceville.

Votre spécialiste
GARAGE G & G GAGNÉ inc.

AUTOPRO
GARANTIE NATIONALE

Freins
Direction
Silencieux
Suspension
Traction avant

Dépositaire des pneus
YOKOHAMA
LES SUPERFORMANTS

Huile à moteur



Alignement électronique

735, route 139 Roxton Pond 372-5529

AGENDA

Aujourd'hui

Assemblée du **Club Or et Argent Ste-Brigide**, à 20h, au sous-sol de l'Hôtel de Ville.

Assemblée du **Cercle des Fermières St-Eugène**, à 19h, au sous-sol de l'église.

Rencontre biblique, de 20h à 21h, au Centre socio-communautaire, à Cowansville.

Adoration du St-Sacrement, tous les mercredis de 18h à 22h, à l'Eau Vive, 11 St-André, est, Granby.

Réunion du **Cercle des Fermières Adamsville**, à 19h30, au sous-sol de l'église.

Réunion de l'**AFEAS Assomption**, à 19h30, au sous-sol de l'église. Invitée: Mme Francine Larouche, du CLSC.

Assemblée de l'**AFEAS St-Joseph**, à 19h30, au sous-sol de l'église.

Club d'Âge d'Or Princesse: Bingo à 13h30 et jeux.

Club d'Âge d'Or Granby: Pratique de danse à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Réunion d'information organisée par les **Narcotiques Anonymes**, tous les mercredis et tous les dimanches à 20h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb**, conseil 1093 Granby, tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Bridge contrat, tous les mercredis de 19h30 à 22h30, au sous-sol de l'église St-Benoit. Inf.: 378-9202 et 777-0720.

Club d'Âge d'Or Roxton Pond: Jeux de galets à 13h30, à la Salle communautaire.

A venir

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or St-Césaire**, le samedi 13 février à 20h, à l'école St-Vincent.

Souper-bénéfice organisé par l'**Ambulance St-Jean de Granby**, le samedi 13 février à 18h, à l'Escale, 88 Albert. Inf.: 375-4028.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Farnham**, le samedi 13 février à 20h, au Centre culturel. Orchestre: Duo Tempo.

Souper et danse de la St-Valentin de la **Légion royale canadienne, section Cowansville**, le samedi 13 février à 18h, au 120 Boul. Davignon.

Soirée St-Valentin du **Club Amitiés Nouvelles Haute-Yamaska**, le samedi 13 février à 21h, au 172 Court.

Soirée d'animation du **Café d'Accueil Chrétien**, le samedi 13 février de 19h à 22h, au 18 St-Antoine nord. Invités: Lucie et Serge Champagne.

Souper dansant organisé par le **Groupe des déjeuners-causeries**, le samedi 13 février à 18h, au Castel, salle La Forteresse. Inf.: 378-5020 et 372-5588.

Soirée de danse du **Cercle des Fermières de St-Pie**, le samedi 13 février à 19h30, à la salle de l'école Sacré-Coeur.

Danse sociale du **Club d'Âge d'Or Princesse**, le samedi 13 février à 20h. Musique: Welly Lepage.

Trianon Auto
Beaucoup plus qu'un nom... une renommée

Le Trianon
GRANBY AUTO

LOCATION
BUICK SKYLARK 1993
291 \$* / mois

* Comptant initial de 750 \$. Crédit-bail de 48 mois. 96 000 km annuellement. 5 par kilomètre additionnel. Valeur de rachat : 6 080 \$. Taxes en sus.

992 Principale
Granby 378-9063



Erik Gosselin
directeur commercial

L33959

À NOS BÉNÉVOLES, AUX MÉDIAS ET À NOS DONATEURS...

MERCI
DE VOTRE



VOUS NOUS PERMETTEZ DE MIEUX LUTTER CONTRE L'ENNEMI N°1

et de votre générosité

L32675

La CSN réclame... (suite)

Pour la CSN, une plus juste rémunération permettra de mettre fin au roulement excessif du personnel de garderie, qui se chiffre à 32 pour cent par année, en plus d'assurer aux enfants la stabilité dont ils ont besoin à cet âge.

«On pourra ainsi briser le cercle infernal, dans lequel sont enfermés les parents utilisateurs qui souhaitent voir la situation s'améliorer, mais qui sont incapables de contribuer plus qu'ils ne le font. Actuellement, dans la région, le tarif moyen se situe à 16,50 \$ par jour par enfant», mentionne Jean-Luc Nappert.

Ce n'est pas d'hier que la centrale syndicale s'est penchée sur la question. En septembre dernier, elle faisait part de ses demandes de redressement salarial à la ministre déléguée à la condition féminine. Mais, à ce jour, Violette Trépanier n'y a pas encore répondu.

La CSN réclame de Québec une subvention de relèvement sa-

lariat pour toutes les garderies sans but lucratif, le montant correspondrait à 1,50 \$ l'heure travaillée en 1993, 2,50 \$ en 1994 et 3,50 \$ en 1995. Elle demande également au gouvernement d'obliger les garderies à assurer les salaires de base suivants à leur personnel: 9 \$ l'heure à compter du 1er janvier 1993, 10 \$ au 1er janvier 1994 et 11 \$ au 1er janvier 1995.

RÉSULTATS

Tirage du 93-02-09				
3	5	12	13	14
16	20	24	25	29
31	33	44	45	59
60	61	62	64	70

Prochain tirage: 93-02-10

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

AVIS DE CORRECTION

Veuillez prendre note que dans notre circulaire insérée dans le Plus Dimanche du 7 février dernier, intitulée "Aubaines Fabuleuses de Février", une erreur s'est glissée.

Page 6

Télécouleur 14 po. (45-2008-6) Cet article ne comprend pas de télécommande.

Nous regrettons tout inconvénient que ceci peut vous causer.



Galerias de Granby
378-9884

LA ST-VALENTIN

Ça se fête à **L'HÔTEL LE GRANBYEN**

Musicien en duo tous les soirs

Salade César

Entrée : Crème printanière

Cuisses de grenouilles à la Provençale

Régal des gourmets :

- 1- Filet mignon papillote avec scampi (Surf and turf)
- 2- Poulet farci aux épinards, sauce au vin
- 3- Steak pétillant
- 4- Filet de sole farci au crabe

Tous nos plats sont servis avec riz ou choix de pommes de terre et légumes chauds.

Dessert :

St-Valentino du chef

Thé ou café

SPECIAL AMOUREUX

1995\$

TIRAGE

Chambre V.I.P. pour une nuit avec bain tourbillon. Déjeuner inclus.

Réservez tôt : 378-8406

700, rue Principale, Granby

MAINTENANT

2 ADRESSES
POUR MIEUX VOUS SERVIR :

5066 Foster

Waterloo

539-5239

114 St-Charles Sud

Granby

372-6511

SUR RENDEZ-VOUS

CLINIQUE DE DENTUROLOGIE



Francis Avery D.D.

denturologiste

fabrication et réparation

de prothèses dentaires

Service d'appels d'urgence 7 jours - 24 h

372-6511

L34195

Pour la ST-VALENTIN...



La Cabosse d'or
CHOCOLAT BELGE



Romantique et coquin,

Cupidon lui offrira champagne et chocolat

OUVERT
ce dimanche
14 février
de 9 h 30 à 14 h 30

MADAME
Hortense

14 St-Joseph, Granby
375-4161

L34185



ST-VALENTIN
réussie,
faites appel aux
idées géniales des
FOLLERIES!

GRANDE PROMOTION

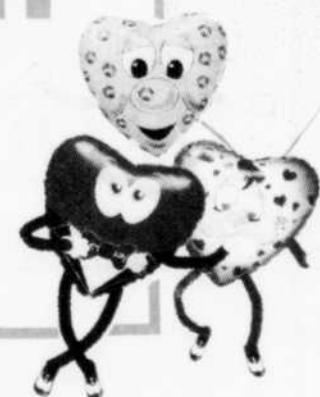
4e ANNIVERSAIRE Dimanche : 9 h 30 à 17 h

Avec tout achat d'articles en peluche d'un minimum de 12.95 \$, nous vous l'insérons.

GRATUITEMENT
dans un ballon.

Messages d'amour

Faites livrer votre message d'amour par notre "Clown'amour".



les
Folleries

110 St-Charles Sud
Granby 375-1960

Heures d'ouverture
Lun. au mer.: 9 h 30 à 17 h 30
Jeu. et ven.: 9 h 30 à 21 h
Samedi: 9 h 30 à 17 h
Dimanche: 10 h à 14 h

L34193

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB,
entrez les codes suivants:
Sinon composez, à Montréal
le 251-8688 ou, sans frais
le 1-800-563-8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

ÊTRE LA VOIX DE L'EST
N.A. ADAMS CTE
AUSSEI EXCITANT

15096367

63286806

07882904

69836498

L16840

PROMOTION

*Du mois
du cœur*

120\$

de
RABAIS

sur les frais d'adhésion des options 1, 2, 3, 4, 6,
Tennis, Racquetball, Squash, Nautilus
VO2 MAX, Keiser, Walleyball.



**NE PAYEZ QUE 195 \$ - 120 \$ = 75 \$
SUR LES FRAIS D'ADHÉSION**

* Les taxes sont incluses pour cette promotion
seulement
Offre valide sur présentation de ce coupon
et seulement jusqu'au 28 février 1993

Le Complexe Sportif Multi Sports
INTERPLUS

575 Dufferin, Granby, 375-2552

DONNEZ
DÈS AUJOURD'HUI!



AUGMENTEZ VOS
CHANCES DE LUTTER
CONTRE L'ENNEMI
NUMÉRO 1

*Juste
un p'tit
coup d'*

Le pouvoir de taxation des autochtones serait élargi

OTTAWA

Dans le cadre du renouvellement des rapports entre le gouvernement fédéral, les gouvernements indiens et leur population, un document confidentiel, émanant du ministre des Finances, suggère que les gouvernements autochtones puissent bénéficier de nouveaux pouvoirs de taxation à l'intérieur des réserves.

Datée du 11 décembre dernier, «l'ébauche préliminaire» du projet propose des mesures qui ouvriraient de nouveaux champs de taxation aux gouvernements autochtones sans pour autant compromettre les subventions fédérales actuelles ou soumettre leurs avoirs aux pouvoirs de taxation des administrations non-autochtones.

Le document suggère même que certaines mesures fiscales, telles l'impôt sur le revenu et la TPS que prélèvent Ottawa auprès des citoyens des réserves, soient dorénavant administrées par les gouvernements autochtones.

Le document de 32 pages, obtenu par la Presse Canadienne, a été rédigé à la suite de discussions entre représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et autochtones qui ont duré plusieurs mois. L'ampleur des recettes fiscales générées n'est pas encore clairement établie, pas plus que l'effet que ces nouveaux pouvoirs auraient sur les traités qui définissent les obligations et avantages fiscaux de milliers d'autochtones.

Les propositions vont comme suit:

■ donner aux gouvernements au-

tochtones le «privilège» de décider de quelle façon ils vont exercer leurs pouvoirs fiscaux, tout en acceptant que «l'intégrité globale» du système de taxation canadien soit maintenue;

■ explorer de nouvelles façons de coordonner les taxes imposées par le Ottawa et celles relevant des gouvernements indiens;

■ fournir des crédits d'impôt pour les dons faits au profit des conseils de bande et des gouvernements indiens;

■ exempter de la TPS les gouvernements et les entreprises autochtones lors de l'achat de services par un gouvernement indien;

■ ne pas prélever d'impôt sur les revenus de fiducie, pour autant que la fiducie ne fasse pas d'affaires ou ne possède pas d'avoirs à l'extérieur de la réserve.

OUVERTURE OFFICIELLE
Demain, 11 février 1993

L'Envol...

BOUTIQUE FEMININE

NOUS PAYONS LES TAXES
du 11 au 14 février

VÊTEMENTS :

Prêt-à-porter ou
haut de gamme

BIJOUX ET ACCESSOIRES

PROMOTION

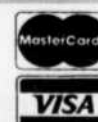
D'ici le **10 avril**, avec
chaque achat, obtenez un
coupon qui vous
permettra de gagner 100
\$ de marchandise.

Heures d'ouverture

Lundi, mardi, mercredi :
9 h 30 à 17 h 30
Jeudi, vendredi : 9 h 30 à 21 h
Samedi : 9 h 30 à 17 h
Dimanche : 10 h à 17 h



260 Robinson Sud, Granby



L34096

Joindre la forme à l'agréable

Les Innus de Davis Inlet relogés ailleurs

OTTAWA

Presse canadienne

Les habitants de Davis Inlet au grand complet seront réinstallés dans une autre localité, a déclaré mardi le ministre des Affaires indiennes, Tom Siddon.

Ottawa a décidé que la communauté, qui vit dans des conditions misérables sur une petite île de la côte du Labrador, ne peut plus se développer à cet endroit, a dit le ministre.

Le hameau de 500 habitants fait parler de lui dans le monde entier depuis la récente tentative de suicide d'enfants innus intoxiqués aux vapeurs d'essence.

La drogue n'est qu'un des nombreux problèmes socio-économiques qui affligent les résidents, aux prises avec la violence familiale, la détérioration des conditions d'habitation et l'absence d'équipements sanitaires de base.

La population s'accroît, et l'île ne peut fournir l'approvisionnement en eau courante et les autres services dont les Innus ont besoin, a dit M. Siddon.

Ottawa commencera immédiatement à planifier l'opération avec les leaders innus — qui sont favorables au déménagement —

et le gouvernement de Terre-Neuve, a-t-il ajouté. C'est le député conservateur terreneuvien Ross Reid qui dirigera l'équipe fédérale au cours des discussions.

M. George Rich, le vice-président de la nation innue, a affirmé que les gens étaient ravis. «Nous voyons enfin la lumière au bout du tunnel», s'est-il réjoui. Depuis des années, les résidents sont malheureux sur l'île, mais ils avaient peur de dire aux autorités gouvernementales qu'ils voulaient partir, a-t-il ajouté.

Le nouvel emplacement n'a pas été choisi mais le gouvernement s'est engagé par la bouche de M. Siddon à trouver un endroit qui permettra la croissance et la revitalisation de la communauté.

Une étude, commandée par le gouvernement et terminée en décembre, proposait de déménager la communauté à Sango Bay — le premier choix des Innus.

En attendant le déménagement, des améliorations temporaires aux installations de Davis Inlet pourraient s'avérer nécessaires, a dit le ministre, qui a admis qu'on ne pouvait laisser les gens vivre dans des conditions «aussi atroces» pendant toute la période qu'il faudra pour bâtir les nouvelles installations.

Le Gourmand
Les Gâteaux
Pâtissier
Traiteur
22, rue St-Joseph, Granby 378-3220

FORMULE GRANBY **FORD**
CLAUDE BERNIER
directeur des ventes
FORMULE FORD à Granby
La formule gagnante à Granby **372-2007**

Sonnenhof
Cuisine française
1560, rue Principale, Granby 378-7531

Spécial table d'hôte St-Valentin
du 12 au 14 février

Samedi 13 février : complet

Menu
Le potage crème double

— ♥ —

Entrées (inclus)
La caille rôtie sur son canapé
ou
Le feuilleté de sanglier bordelaise
ou
La salade César Sonnenhof
ou
La cassiolette d'escargots au gratin

— ♥ —

Les plats principaux

Le confit de canard à l'ancienne	20\$
Le terre-mer Sonnenhof (filet mignon, crevettes, moules, pétoncles)	22\$
Le filet mignon flambé aux 3 poivres	24\$
Le carré d'agneau rôti à l'estragon	26\$
Les langoustines grillées Niçoise	28\$

— ♥ —

Le café flambé espagnol ou le sorbet 3 fruits à l'Antillaise (inclus)

Pour ne pas être déçu, il serait préférable de réserver... 378-7531

LA VOIX DE L'EST — mercredi 10 février 1993

WOW!
À QUI LA CHANCE?

Démonstrateurs

- 1993 AUDI 100 CS QUATTRO
- 1993 CORRADO, automatique, intérieur cuir, toit ouvrant
- 1992 JETTA, turbo diesel, bleue
- 1992 JETTA, turbo diesel, blanche
- 1992 JETTA, vert menthe
- 1992 GOLF, diesel, couleur sahara
- 1990 VANAGON CAMPER, 7 passagers, toit amovible, accommode 4 personnes pour le coucher

Tous ces véhicules ont une balance de garantie du manufacturier

Gran-Mont

Les Automobiles Gran-Mont Inc.
1133 Principale, Granby 372-4763

Frédéric Tremblay

MONTREAL
Presse canadienne

Univa, mieux connue sous l'ancien nom de Provigo, pourrait bien passer sous contrôle américain dès mai prochain.

Le président d'Unigesco, Bertin Nadeau, propose à l'ensemble des 6000 actionnaires d'Univa de vendre leurs titres au fonds d'investissement Blackstone Partners de New York, au coût total d'un milliard de dollars.

De cette somme, 246 millions iraient renflouer les coffres d'Unigesco, qui est lourdement endettée. Cette société détient actuellement 26 pour cent d'Univa.

En vertu de ce projet de transaction, rendu public hier en conférence de presse à Montréal par M. Nadeau et par Stephen A. Schwarzman, président de Blackstone, Univa serait contrôlée par une nouvelle co-entreprise détenue à 80 pour cent par le fonds d'investissement américain et à 20 pour cent par Unigesco.

Les termes de l'entente stipulent qu'après sept ans, Blackstone devra avoir revendu en totalité sa part dans Univa.

La société américaine pourra commencer à vendre graduellement au public sa participation à

Une compagnie américaine prendrait le contrôle de Provigo

partir de la troisième année. Unigesco détiendra cependant un droit de premier refus, c'est-à-dire qu'elle aura le privilège, si elle le souhaite, d'acheter les actions remises en vente par Blackstone avant que le public ou d'autres groupes puissent en faire autant.

A l'annonce de cette éventuelle transaction, les actions d'Univa sur le parquet de la bourse ont fait un bond hier de 2,25 \$ à Montréal, clôturant à 10,38 \$, soit une augmentation de 28 pour cent.

Blackstone se propose de racheter les 87 millions d'actions d'Univa en circulation à un prix unitaire de 11.00 \$, soit 45 pour cent au-dessus du cours enregistré par le titre durant les 20 derniers jours (excluant la journée d'hier).

Lourde dette

Des 246 millions \$ que toucherait Unigesco dans cette transac-

tion, 200 millions \$ serviraient à alléger la lourde dette de la société, qui est actuellement de l'ordre de 300 millions \$.

Les 40 millions \$ restants seraient investis par Unigesco pour financer en partie sa participation de 75 millions \$ dans la nouvelle co-entreprise contrôlée par Blackstone.

Les 35 millions \$ manquants proviendraient d'associés qui seront identifiés plus tard, a indiqué M. Nadeau.

Le fonds de capital-actions de la nouvelle co-entreprise détenue par Unigesco et Blackstone sera de 375 millions \$.

Blackstone investira 300 millions \$ dans la nouvelle société, soit 80 pour cent de la participation totale.

En vertu de ce projet de transaction, Blackstone détiendrait une majorité de sièges au sein du conseil d'administration d'Univa.

Garanties

De l'avis de Bertin Nadeau, cette transaction permettrait à son groupe, Unigesco, de se refaire une santé financière sans compromettre à long terme la propriété québécoise d'Univa, en raison de la clause forçant Blackstone à revendre ses parts au bout de sept ans.

«La transaction garderait intactes la gestion, l'intégrité et l'orientation actuelles d'Univa», a affirmé le président d'Unigesco.

Le siège social d'Univa, assure-t-on, demeurerait à Montréal. L'équipe de direction du groupe, sous la présidence de Bertin Nadeau, resterait également en place.

On garantit aussi que la transaction n'aurait aucun impact sur les politiques d'approvisionnement d'Univa et sur le personnel de l'entreprise.

Unigesco et Blackstone souhai-

tent investir, a poursuivi M. Nadeau, 230 millions \$ au cours des trois prochaines années dans Univa pour améliorer ses réseaux de distribution, ce qui entraînerait une augmentation du niveau d'emploi.

Le président de Blackstone, Stephen A. Schwarzman, a de son côté mentionné que l'importante participation financière de Blackstone dans cette éventuelle transaction (1,4 milliards) «témoignait de la confiance de sa société envers l'avenir d'Univa».

Blackstone Partners est formée d'investisseurs institutionnels détenant des capitaux propres de 800 millions \$ US.

La philosophie de l'entreprise, a-t-on précisé, est d'effectuer «des acquisitions amicales».

Pour se concrétiser, le projet de transaction soumis par Bertin Nadeau aux actionnaires d'Univa devra recevoir l'appui d'une double majorité.

BOURSE DE MONTRÉAL

LA VOIX DE L'EST - mercredi 10 février 1993

A à B										M à O										T à Z									
Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net
ADJ	1000	65	65	65	+1	ADJ	1000	65	65	65	+1	ADJ	1000	65	65	65	+1	ADJ	1000	65	65	65	+1	ADJ	1000	65	65	65	+1
Agr Res	4105	275	270	275	+8	Agr Res	4105	275	270	275	+8	Agr Res	4105	275	270	275	+8	Agr Res	4105	275	270	275	+8	Agr Res	4105	275	270	275	+8
Agri Pro	1015	114	113	113	-1	Agri Pro	1015	114	113	113	-1	Agri Pro	1015	114	113	113	-1	Agri Pro	1015	114	113	113	-1	Agri Pro	1015	114	113	113	-1
Agri Eco	19800	155	5	5	+1	Agri Eco	19800	155	5	5	+1	Agri Eco	19800	155	5	5	+1	Agri Eco	19800	155	5	5	+1	Agri Eco	19800	155	5	5	+1
Agri Net	9500	365	360	365	+5	Agri Net	9500	365	360	365	+5	Agri Net	9500	365	360	365	+5	Agri Net	9500	365	360	365	+5	Agri Net	9500	365	360	365	+5
Alta Can	19000	100	100	100	+1	Alta Can	19000	100	100	100	+1	Alta Can	19000	100	100	100	+1	Alta Can	19000	100	100	100	+1	Alta Can	19000	100	100	100	+1
Alta Ener	7350	118	117	117	-1	Alta Ener	7350	118	117	117	-1	Alta Ener	7350	118	117	117	-1	Alta Ener	7350	118	117	117	-1	Alta Ener	7350	118	117	117	-1
Alta E.T.75	125	25	25	25	-1	Alta E.T.75	125	25	25	25	-1	Alta E.T.75	125	25	25	25	-1	Alta E.T.75	125	25	25	25	-1	Alta E.T.75	125	25	25	25	-1
Alcan Alu	25078	124	124	124	-1	Alcan Alu	25078	124	124	124	-1	Alcan Alu	25078	124	124	124	-1	Alcan Alu	25078	124	124	124	-1	Alcan Alu	25078	124	124	124	-1
Alcan CT	1000	120	120	120	-1	Alcan CT	1000	120	120	120	-1	Alcan CT	1000	120	120	120	-1	Alcan CT	1000	120	120	120	-1	Alcan CT	1000	120	120	120	-1
Alcan	1400	96	5	5	-1	Alcan	1400	96	5	5	-1	Alcan	1400	96	5	5	-1	Alcan	1400	96	5	5	-1	Alcan	1400	96	5	5	-1
Am Banc	9400	141	35	41	+1	Am Banc	9400	141	35	41	+1	Am Banc	9400	141	35	41	+1	Am Banc	9400	141	35	41	+1	Am Banc	9400	141	35	41	+1
Am Jrdn	100	118	117	117	-1	Am Jrdn	100	118	117	117	-1	Am Jrdn	100	118	117	117	-1	Am Jrdn	100	118	117	117	-1	Am Jrdn	100	118	117	117	-1
Asbestos	7000	114	14	14	+1	Asbestos	7000	114	14	14	+1	Asbestos	7000	114	14	14	+1	Asbestos	7000	114	14	14	+1	Asbestos	7000	114	14	14	+1
Asstral A	60000	114	14	14	+1	Asstral A	60000	114	14	14	+1	Asstral A	60000	114	14	14	+1	Asstral A	60000	114	14	14	+1	Asstral A	60000	114	14	14	+1
Asstral B	300	111	11	11	+1	Asstral B	300	111	11	11	+1	Asstral B	300	111	11	11	+1	Asstral B	300	111	11	11	+1	Asstral B	300	111	11	11	+1
Atco I	300	112	12	12	+1	Atco I	300	112	12	12	+1	Atco I	300	112	12	12	+1	Atco I	300	112	12	12	+1	Atco I	300	112	12	12	+1
Atco II	300	111	11	11	+1	Atco II	300	111	11	11	+1	Atco II	300	111	11	11	+1	Atco II	300	111	11	11	+1	Atco II	300	111	11	11	+1
Auberges	300	100	100	100	-1	Auberges	300	100	100	100	-1	Auberges	300	100	100	100	-1	Auberges	300	100	100	100	-1	Auberges	300	100	100	100	-1
Audrey	30870	65	63	63	-2	Audrey	30870	65	63	63	-2	Audrey	30870	65	63	63	-2	Audrey	30870	65	63	63	-2	Audrey	30870	65	63	63	-2
Autoelect	1080	350	350	350	+5	Autoelect	1080	350	350	350	+5	Autoelect	1080	350	350	350	+5	Autoelect	1080	350	350	350	+5	Autoelect	1080	350	350	350	+5
Avcorp	2300	11	11	11	-1	Avcorp	2300	11	11	11	-1	Avcorp	2300	11	11	11	-1	Avcorp	2300	11	11	11	-1	Avcorp	2300	11	11	11	-1
BC Tel	10525	119	119	119	+1	BC Tel	10525	119	119	119	+1	BC Tel	10525	119	119	119	+1	BC Tel	10525	119	119	119	+1	BC Tel	10525	119	119	119	+1
BC GAS	1500	114	114	114	+1	BC GAS	1500	114	114	114	+1	BC GAS	1500	114	114	114	+1	BC GAS	1500	114	114	114	+1	BC GAS	1500	114	114	114	+1
BCE wt	2050	440	430	440	+1	BCE wt	2050	440	430	440	+1	BCE wt	2050	440	430	440	+1	BCE wt	2050	440	430	440	+1	BCE wt	2050	440	430	440	+1
BCE Inc	65945	144	144	144	+1	BCE Inc	65945	144	144	144	+1	BCE Inc	65945	144	144	144	+1	BCE Inc	65945	144	144	144	+1	BCE Inc	65945	144	144	144	+1
BCE Mbl	2706	132	132	132	+1	BCE Mbl	2706	132	132	132	+1	BCE Mbl	2706	132	132	132	+1	BCE Mbl	2706	132	132	132	+1	BCE Mbl	2706	132	132	132	+1
BMTCA	19400	117	7	7	+1	BMTCA	19400	117	7	7	+1	BMTCA	19400	117	7	7	+1	BMTCA	19400	117	7	7	+1	BMTCA	19400	117	7	7	+1
Bq Lau	1125	119	119	119	+1	Bq Lau	1125	119	119	119	+1	Bq Lau	1125	119	119	119	+1	Bq Lau	1125	119	119	119	+1	Bq Lau	1125	119	119	119	+1
Bq Lau sr	500	125	25	25	-1	Bq Lau sr	500	125	25	25	-1	Bq Lau sr	500	125	25	25	-1	Bq Lau sr	500	125	25	25	-1	Bq Lau sr	500	125	25	25	-1
Bq Lau sr1	53964	117	7	7	+1	Bq Lau sr1	53964	117	7	7	+1	Bq Lau sr1	53964	117	7	7	+1	Bq Lau sr1	53964	117	7	7	+1	Bq Lau sr1	53964	117	7	7	+1
Bq Lau sr2	1000	122	22	22	-1	Bq Lau sr2	1000	122	22	22	-1	Bq Lau sr2	1000	122	22	22	-1	Bq Lau sr2	1000	122	22	22	-1	Bq Lau sr2	1000	122	22	22	-1
Bq Lau sr3	100	125	25	25	+1	Bq Lau sr3	100	125	25	25	+1	Bq Lau sr3	100	125	25	25	+1	Bq Lau sr3	100	125	25	25	+1	Bq Lau sr3	100	125	25	25	+1
Bq Ry	2415	119	119	119	+1	Bq Ry	2415	119	119	119	+1	Bq Ry	2415	119	119	119	+1	Bq Ry	2415	119	119	119	+1	Bq Ry	2415	119	119	119	+1
Bq Ry sr	1550	125	25	25	+1	Bq Ry sr	1550	125	25	25	+1	Bq Ry sr	1550	125	25	25	+1	Bq Ry sr	1550	125	25	25	+1	Bq Ry sr	1550	125	25	25	+1
Bq Ry sr1	500	127	27	27	+1	Bq Ry sr1	500	127	27	27	+1	Bq Ry sr1	500	127	27	27	+1	Bq Ry sr1	500	127	27	27	+1	Bq Ry sr1	500	127	27	27	+1
Bq Ry sr2	1580	127	27	27	+1	Bq Ry sr2	1580	127	27	27	+1	Bq Ry sr2	1580	127	27	27	+1	Bq Ry sr2	1580	127	27	27	+1	Bq Ry sr2	1580	127	27	27	+1
Bq T-D	92524	115	15	15	-1	Bq T-D	92524	115	15	15	-1	Bq T-D	92524	115	15	15	-1	Bq T-D	92524	115	15	15	-1	Bq T-D	92524	115	15	15	-1
Bq T-D sr	3200	126	26	26	+1	Bq T-D sr	3200	126	26	26	+1	Bq T-D sr	3200	126	26	26	+1	Bq T-D sr	3200	126	26	26	+1	Bq T-D sr	3200	126	26	26	+1
Bq T-D sr1	1550	126	26	26	+1	Bq T-D sr1	1550	126	26	26	+1	Bq T-D sr1	1550	126	26	26	+1	Bq T-D sr1	1550	126	26	26	+1	Bq T-D sr1	1550	126	26	26	+1
Bq T-D sr2	2500	127	27	27	+1	Bq T-D sr2	2500	127	27	27	+1	Bq T-D sr2	2500	127	27	27	+1	Bq T-D sr2	2500	127	27	27	+1	Bq T-D sr2	2500	127	27	27	+1
Bq T-D sr3	1700	126	26	26	+1	Bq T-D sr3	1700	126	26	26	+1	Bq T-D sr3	1700	126	26	26	+1	Bq T-D sr3	1700	126	26	26	+1	Bq T-D sr3	1700	126	26	26	+1
Bq T-D sr4	28900	125	24	25	+1	Bq T-D sr4	28900	125	24	25	+1	Bq T-D sr4	28900	125	24	25	+1	Bq T-D sr4	28900	125	24	25	+1	Bq T-D sr4	28900	125	24	25	+1
Bq T-D sr5	42125	145	44	45	+1	Bq T-D sr5	42125	145	44	45	+1	Bq T-D sr5	42125	145	44	45	+1	Bq T-D sr5	42125	145	44	45	+1	Bq T-D sr5	42125	145	44	45	+1
Bq T-D sr6	3250	127	27	27	+1	Bq T-D sr6	3250	127	27	27	+1	Bq T-D sr6	3250	127	27	27	+1	Bq T-D sr6	3250	127	27	27	+1	Bq T-D sr6	3250	127	27	27	+1
Bq T-D sr7	140564	123	23	23	+1	Bq T-D sr7	140564	123	23	23	+1	Bq T-D sr7	140564	123	23	23	+1	Bq T-D sr7	140564	123	23	23	+1	Bq T-D sr7	140564	123	23	23	+1
Bq T-D sr8	2000	124	24	24	+1	Bq T-D sr8	2000	124	24	24	+1	Bq T-D sr8	2000	124	24	24	+1	Bq T-D sr8	2000	124	24	24	+1	Bq T-D sr8	2000	124	24	24	+1
Bq T-D sr9	2000	121	21	21	+1	Bq T-D sr9	2000	121	21	21	+1	Bq T-D sr9	2000	121	21	21	+1	Bq T-D sr9	2000	121	21	21	+1	Bq T-D sr9	2000	121	21	21	+1
Bq T-D sr10	1800	120	20	20	+1	Bq T-D sr10	1800	120	20	20	+1	Bq T-D sr10	1800	120	20	20	+1	Bq T-D sr10	1800	120	20	20	+1	Bq T-D sr10	1800	120	20	20	+1
Bq T-D sr11	400	126	26	26	+1	Bq T-D sr11	400	126	26	26	+1	Bq T-D sr11	400	126	26	26	+1	Bq T-D sr11	400	126	26	26	+1	Bq T-D sr11	400	126	26	26	+1
Bq T-D sr12	1200	127	27	27	+1	Bq T-D sr12	1200	127	27	27	+1	Bq T-D sr12	1200	127	27	27	+1	Bq T-D sr12	1200	127	27	27	+1	Bq T-D sr12	1200	127	27	27	+1
Bq T-D sr13	2400	125	25	25	+5	Bq T-D sr13	2400	125	25	25	+5	Bq T-D sr13	2400	125	25	25	+5	Bq T-D sr											

Nouvelle baisse du taux d'escompte

OTTAWA
Presse canadienne

La Banque du Canada a abaissé, mardi, son taux d'escompte, le ramenant de 6,63 pour cent, son niveau de la semaine dernière, à 6,40 pur cent.

Il s'agit d'une deuxième diminution consécutive en autant de semaines.

La relative stabilité du dollar canadien a favorisé une baisse des taux d'intérêt.

Au cours des 12 derniers mois, le taux d'escompte a atteint son

plus bas niveau, soit 4,93 pour cent, le 3 septembre dernier. Au cours de la même période, il a atteint son niveau le plus élevé, soit 8,82 pour cent, le 24 novembre dernier.

La Banque du Canada établit son taux d'escompte le mardi de chaque semaine à un quart de point de pourcentage au-dessus du rendement moyen des bons du Trésor à échéance de 90 jours. La Banque vend ses obligations par adjudication aux distributeurs initiaux d'obligations négociables du gouvernement.

EN BREF

Le bâtiment va mieux

MONTREAL — La construction résidentielle au Québec marque un léger gain de 4 pour cent en janvier. Selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), le nombre de mise en chantier passe de 27 600 unités

en décembre 1992 à 28 700 unités en janvier. Ces données sont corrigées des variations saisonnières et annualisées (DDA) pour les centres urbains de la province. Sur le plan national, le nombre de mises en chantier au Canada chute de 17,3 pour cent, passant de 172 100 unités (DDA) en décembre 1992 à 142 300 en janvier.



IMPRIMERIE
DEBESCO

FORMULES CONVENTIONNELLES
ETIQUETTES AUTO-COLLANTES

**Une impression
impressionnante**

FORMULES CONTINUES
CONCEPTION GRAPHIQUE
IMPRESSION 4 COULEURS

180 St-Hubert, Granby
372-7373

L-33156



François Blondin
comptable agréé

672 LÉON-HARMEL, GRANBY J2G 3H1
Tél.: (514) 375-4237

32791



Dr. Robert Fortier
Périodontiste

Président de l'Académie Canadienne De Périodontologie
340, boul. Leclerc Ouest, Granby, 375-2455

IMPLANTS
**REDÉCOUVREZ LE PLAISIR
DE CROQUER DANS UNE POMME**

Pose d'implants ou remplacement:

- d'une dent
- de plusieurs dents

Traitement des maladies de gencives

L-33792

PARLONS

CHEVEUX!

avec **GUY LAFLEUR**



Si vous répondez oui à l'une de ces questions,
Hairfax a des solutions à vous proposer:

- ☐ Semblez-vous plus vieux que vous ne l'êtes vraiment?
- ☐ Pensez-vous que votre calvitie est une catastrophe?
- ☐ Vos cheveux tombent-ils en abondance?
- ☐ Aimerez-vous avoir plus de cheveux ou les avoir plus longs?
- ☐ Vous sentez-vous mal dans vos cheveux?

"Un volumateur Hairfax,
c'est comme avoir dix
ans de moins!"



Christine

**Le No 1 de la pré-
vention et de la cor-
rection de la calvitie**

HAIRFAX
GRANBY

Pour recevoir un dépliant
gratuit ou consultation
d'évaluation, téléphonez à:

320, boul. Leclerc Ouest, local 10, Granby
(Centre d'achats Frontenac)

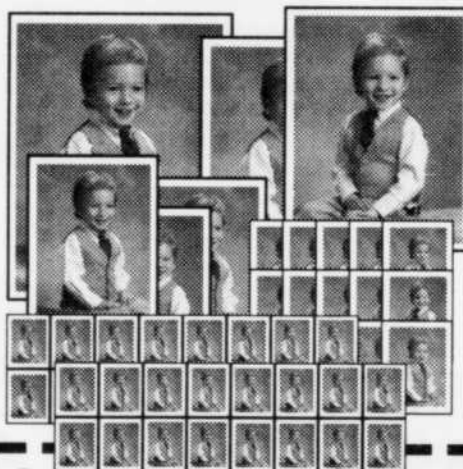
372-0377

LA VOIX DE L'EST — mercredi 10 février 1993

19

SEARS Studio de photographie
ÉPARGNEZ SUR SOURIRES

ÉPARGNEZ 50%
sur notre ensemble de 21,95 \$



ÉPARGNEZ 50%
sur notre ensemble de 21,95 \$

**53 PHOTOS
10.95 \$**

Photo murale 10x13, 2-8x10,
3-5x7* et 15 grandeur portefeuille
Plus 32 micro-photos^{MD} GRATUITES

Des frais de 2 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir vos photos gratuites. Les photos gratuites et l'offre publiée sont tirées de la même séance. Photos sur fonds traditionnels. Fond blanc et fond noir, vignettes et autres effets spéciaux ne sont pas disponibles dans l'offre spéciale. Nous choisissons les poses. Possibilité de crédit. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 6 mars 1993. * grandeur approximative.

Les studios sont situés dans la plupart des magasins Sears.



SEARS

Vous en avez pour votre argent... et plus!

MC marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE



L'amour de solde

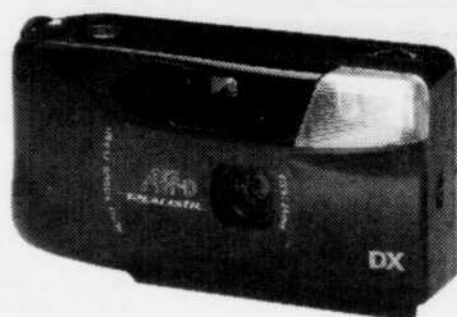
Jusqu'à la
St-Valentin
seulement



L'image de la perfection

Capturez vos souvenirs romantiques sur film avec cette caméra. Piles. 16-8906

29⁹⁵



Des souvenirs durables en photo

Gardez ces précieux moments grâce à une caméra entièrement automatique à dos dateur. 16-8905

49⁹⁵



Rabais \$15 sur portatif AM/FM

Offrez une radio portative AM/FM robuste à votre valentin. Vous pourrez écouter vos chansons favorites pendant vos randonnées. 12-726

19⁹⁵
~~34.95~~



Rabais \$10 sur carillon sans fil

Soyez sûr d'entendre votre valentin lorsqu'il sonnera à votre porte. 63-871

14⁹⁵
~~24.95~~



SMART²



Montre parlante à moitié prix

Cette montre vous rappellera comme le temps passe vite. Français. 63-9910. Anglais. 63-9909

14⁹⁵
~~29.95~~ chac.

Paquet de six Memorex dBS-60

9⁹⁵
ACHAT SPÉCIAL

44-8302



MEMOREX



Rabais \$40 sur répondeur

Un beau cadeau pour ne pas manquer vos messages romantiques. Annonce sur puce et messages sur microcassette. Deux couleurs pour convenir à votre décor. Crème : 43-8921. Charbon : 43-8920

99⁹⁵
~~139.95~~



Rabais \$20 sur clavier électronique

Composez vous-même vos chansons d'amour. Un rythme reggae pour la plage ou une valse pour une soirée au clair de lune. 19 rythmes à choisir. 42-4014

29⁹⁵
~~49.95~~

Piles/accessoires/adaptateurs non fournis sauf mention contraire. Radio Shack rejette toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques. Une commande différée sera accordée si un article est épuisé au moment du solde. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables.

DEMANDEZ LA VÔTRE!

Magasinez plus facilement avec une carte Radio Shack. Demandez-la dans les magasins et détaillants participants Radio Shack.



Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches

Radio Shack

DIVISION INTERTAN CANADA LTÉE

La Valeur Sûre
en Électronique
au Canada

Expire le 14 février 1993

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

VENDEUR DE L'ANNÉE

succursale de Granby



Mieux vaut un morceau de pain avec
la paix qu'une maison pleine de
viande avec la discorde.

CLAUDE FOURNIER
La Capitale, ctr **378-8461**

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce
signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de
vérifier la première parution de
leurs annonces.

Notre journal se rend respon-
sable d'une seule insertion er-
ronnée.

Toutes erreurs, annulations,
doivent être soulignées avant
16 h pour être corrigées ou
annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

COMMERCIAL

Vous serez
satisfait avec

**Yvon
Thomas**

378-8461



La Capitale

201-C16187

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

CONSTRUCTION 1986, avec garage, très
grandes pièces éclairées, divisions uniques,
2 + 1 c.c., grand solarium à l'entrée pou-
vant servir de bureau pour homme d'affai-
res, très bien situé, juste à la limite du Can-
ton de Granby, sur Chemin Grande Ligne,
près parc ind. et autoroute, prix en bas de
l'évaluation. Inf: 293-3466.

DU PROPRIÉTAIRE, MAISON à paliers, dans
Canton de Shefford, 6 pces, 2 s.bain,
grand terrain. Taxes minimales. Évaluation
agréée 101,500\$. Prix nég.
Inf: 514-539-4673

Nouveau
concept :
Visiter nos
propriétés sur
CASSETTE
VIDÉO



Diane Poulin

Spécialités :
Résidentiel / Multifamilial
Commercial

**IMMEUBLES
RO-MAX** 777-0188
201-C18220

378-4120



**René
&
Lise
Giard**

DOUBLEMENT EFFICACE

RE/MAX professionnel inc. ctr.

16227

VENTE - ACHAT

Pour un service professionnel
et courtois, contactez-moi
en tout temps.

FRANCINE LÉGARE
378-8461

16230



ROBERT BEAUDOIN

**NOUVEAU
VENDEUR DE L'ANNÉE**
(Succursale Granby)

378-8085
Le Permanent Estrie
inc. ctr. 16236

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

EXCELLENT pour PREMIÈRE ACQUISITION:
condo grand 4½, constr. 89, stationne-
ment, cabanon. Bur: 375-5770 ou rés:
375-0019 après 18 h

JUMELÉ au 749 Maisonneuve, 3 c.c., s-sol
fini, 66,000 \$. 777-5525

MAISON CANADIENNE A VENDRE
3 c.c. 2 s.bain, dans Canton, piscine,
18,000 pi.ca. de terrain clôturé en bois trait-
é. Arbres fruitiers. 75,000\$ nég.
Jour: 375-3477, soir: 777-1807

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: Secteur hôpi-
tal, rue des Érables, bungalow tout briqué
avec garage rénové au complet, 3 c.c., beau
terrain paysager avec piscine et remise.
Dans les 90,000\$ Ne cherchez plus. Venez
visiter.

Marie France Lazure 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

PRIX EN BAS DE L'ÉVALUATION MUNICI-
PALE cottage briqué, plus garage, près des
Galeries, 226 Bérard, Granby, 74,000\$.
378-4891

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE



**GEORGE
COURVILLE**
378-8461

Ce que vous
attendez d'un
agent
immobilier,
je vous l'offre...

**C'EST
GARANTI!**

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC. Engagez-la
201-C16708

réal labrie

L'agent
qui
comprend
ses
clients



Bureau :
378-4120
Résidence :
378-7875

RE/MAX professionnel inc. ctr.

201-C16708

RÉSIDENCE SECONDAIRE

983 - SHEFFORD : Bungalow de 1 900
pi.ca., habitable, 3 c.c., garage, grand terrain
avec arbres à maturité. TRES PRIVÉ. Excel-
lent achat.

115 - ROUGEMONT : Bungalow rénové de
26x49 avec 4+1 c.c. et garage. FAUT VEN-
DRE. SUCCESSION.

125 - WATERLOO : Bungalow 4 c.c., pis-
cine creusée sur terrain de 49 000 pi.ca.
avec arbres à maturité. Superbe vue sur les
montagnes. Faut voir.

162 - ST-ALPHONSE : Granby cottage ré-
nové, 3 c.c., sur superbe terrain de 3 arpents
avec piscine creusée et tourbillon 5 places.
Vieille cabane à sucre. BEAUCOUP DE
POSSIBILITÉS. PRIVÉ. REPRISE DE FI-
NANCE.

VENDEUR DE L'ANNÉE
succ. Granby

Claude Fournier
378-8461

La Capitale, maître ctr inc.

C16649

VOUS CHERCHEZ UNE PROPRIÉTÉ?
**Faites votre choix
sans vous déplacer!**



Réal Couture
375-4133



Diane Poulin
777-0188

Grâce à notre nouveau concept
**PROPRIÉTÉS SUR
CASSETTES VIDÉO**



Hugues Grenier
777-3521

Appelez-nous maintenant
pour visionner une de nos
cassettes.

**IMMEUBLES
RO-MAX**

201-C18240

Mon trésor.

J'ai pensé t'offrir quelque chose de spé-
cial pour la **St-Valentin**. J'ai donc com-
munié avec **M. JEAN-MARC
PELLETIER** de La Capitale Maître cour-
tier afin qu'il nous dénicher un beau
petit nid d'amour.

Tu le mérites tellement. Peux-tu
l'appeler pour confirmer
notre rendez-vous?

au: **378-8461**

P.S. Je t'aime
très fort!

XXX

201-C16711

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

977-GRANBY: Haut de ville, cottage 3 c.c., bois franc, garage, sur terrain avec arbres à maturité et haies de cèdre, privé. Vue sur le lac Boivin. Dans les 80,000\$ Faut voir.

993-GRANBY: Bungalow moderne, 3 c.c., tourbillon, thermopompe, prendrait échange semi-détaché, terrain, etc. Faites une offre.

998-CANTON: Bungalow moderne neuf 3 c.c., armoires chêne blanchi, garage. Endroit privé. Prix réduit.

174-NOUVEAU: Fulford, bungalow moderne à paliers, très éclairé, 3 c.c., sous-sol fini avec foyer, sur terrain de 2,5 acres. SUPERBE VUE. Faut voir.

171-NOUVEAU: Granby, près du lac Boivin, cottage brique 2 + 1 c.c., moderne, foyer, bois franc, poêle à bois. ÉCLAIRÉ ET LUXUEUX. Secteur tranquille & recherché. Faut voir.

177-NOUVEAU: Granby, semi-détaché très luxueux, spacieux, éclairé, 3 c.c., bois franc, serre soleil verre double élargissement. UN DES PLUS BEAUX SEMI. Faut voir. Prix très avantageux.

179-NOUVEAU: St-Césaire, bungalow 26x44, 3 + 1 c.c., garage, cheminée, terrain aménagé donnant sur terrain vaste à l'arrière. Faut voir.

Claude Fournier ctr. 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

573-CHARMANTE maison TOUT BRIQUE avec BELLE cuisine d'été, armoires MÉLAMINE BLANCHE, 3 c.c., GRANDE salle de bain, DOUCHE séparée, GRAND terrain SITUÉ dans un OASIS de tranquillité. QUEL ACHAT!

588-ÊTRE CHEZ-SOI à prix ABORDABLE, bung. CONFORTABLE et IMPECCABLE, 3 c.c. BELLE CUISINE, pl. JENN-AIR, four ENCAST. 2 s.d'eau, beau terrain, PISCINE. FAUT VENDRE ALORS venez visiter.

595-INVITANTE ET CHARMANTE: Rue Balzac, BRIQUE avec garage, BOIS F., 3 c.c., combustion, terrain ULTRA PRIVÉ. Bon prix. C'EST EXTRA INTÉRESSANT!

609-ULTRA MODERNE: Orgueilleuse de SON INTÉRIEUR, elle offre 3 c.c., SUPERBE salle d'eau, salle de lavage et COMMODITÉ, salon avec Foyer, décoré AVEC SOIN, gr. terrain. FAUT VOIR.

622-BUNG. 4 PALIERS neuf, 3 c.c., 2 salles d'eau, Foyer, garage, IMMENSE terrain BOISÉ, vue INCROYABLE. Faut voir. CANTON SHEFF.

FRANCINE LÉGARE: 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

VOUS CHERCHEZ une magnifique maison neuve à un prix très abordable. Les Boisés de l'Estriade en a une pour vous, (par le chemin Coupland). C. Les constructions Sylvain Rivard Inc. 539-5128

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

REPRISE DE FINANCE! BUNG. 3 c.c. s-s fini; toiture, armoire, s.bain, électricité et planchers refaits. 81 Simonds S 378-3173

Le Permanent
Le Permanent Estrie Inc. courtier

Diane Meilleur

Pour le service et la confiance

378-8085



378-7427

201-C16245

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

VOUS ÊTES VENDEURS?
NOUS SOMMES ACHETEURS!
Inf: 777-1089 ou 293-7787



Un service de qualité et un dynamisme à toute épreuve.

16631

Huguette Brosseau
375-0768 378-8461

La Capitale

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

VISITE LIBRE, 14 FÉVRIER 1993
29 Bourget Est, Granby
Bricoleur, libre immédiatement, négociable.
MURIELLE POULIN, 378-1254
Re/Max Prof. 378-4120

NOUVEAU! VENÉZ VISIONNER SUR CASSETTE-VIDÉO CES IMMEUBLES AU BUREAU OU À VOTRE DOMICILE

- CANTON DE SHEFFORD: Route 112, duplex jumelé 2x5 1/2, rénovation 20,000\$ en 1988, terrain 300x115, près des pentes de ski Shefford Vallée, prix 67,500\$.

- MINI-FERME, ST-VALÉRIEN: maison d'époque, garage attenant, grange, petite écurie, hangar à voiture et tracteur, 15.5 acres bornés par la rivière, idéal pour centre d'équitation ou autres. Prix: 149,500\$.

- ROXTON POND: 451 Stanley, bung. 5 1/2, 24x40, rénové, déclin. Considérerais échange à Granby: duplex ou triplex. Prix: dans les 50,000\$.

- BROMONT: près de pentes de ski et du golf, 1er palier, condo 4 1/2 pces, foyer, 2 s.bain, à louer 475\$ mensuel, à vendre ou à échanger, comptant requis minime, balance de vente.

- DRUMMONDVILLE: Magnifique duplex, 2x4 1/2, déclin vinyle, porte-patio, constr. 80, considère petite échange, comme bateau, auto et autres. Balance de prix de vente.

- VAL MAHER: bungalow de prestige, construction 92, 48 irrégulier x 48, 4 1/2 pces plus sous-sol, garage 24x29 isolé, terrain 5035 mètres carrés. Évaluation municipale 120,200\$. Prix sur rendez-vous.

- ROXTON POND: Duplex 2x4 1/2, rénové en parti, prix dans les 40,000\$.

IMMEUBLEPRO-MAX CTR
Réal Couture, 375-4133
Diane Poulin, 777-0188

CANTON SHEFFORD: Cottage 2 c.c. bois franc, plaque chauffante, four encastré, très belle vue, ruisseau, près centre de ski, à voir absolument.

GRANBY: Bungalow 3 c.c. bois franc, Jenn-Air, four encastré, broyeur, garage, secteur des Galeries. Transfert. Faites une offre.

GRANBY: Bungalow 86, brique, 2 c.c. bois franc, sous-sol fini, aire ouverte, décoré avec goût, secteur en demande. A visiter.

GRANBY: Cottage 91, 3 c.c. bois franc, salle lavage, foyer, fenêtres à manivelle PVC. Garage avec porte élect. Secteur recherché. Une visite s'impose.

GRANBY: Bungalow à revenus, 4 c.c. bois franc, 2 foyers, garage, très grand et impeccable.

GRANBY: Immeuble à revenus, 32 logements. Bon investissement.

MAGOG: Condo, 1 c.c. et 2 c.c. moderne, meublé, face au lac Memphr. Possibilité d'échange. Informez-vous.

DIANE MEILLEUR
Bur: 378-8085 Rés. 378-7427
Le Permanent Estrie Inc. ctr.

Pour un service **UNIQUE** Et un travail **EFFICACE...**

B O G O ROSE

378-8461
La Capitale Maître courtier

Vous voulez vendre
Vous voulez des résultats
Téléphonez à l'agent qui a fait ses preuves:

378-8461 378-7322 776-0019

GABRIELLE TRUDEAU

La Capitale Maître Ctr

Pour des transactions efficaces

ROY-PAUL GUERTIN

TONY VAN DOORN

378-8461

À 2 PAS DE L'ÉCOLE ET GALERIES: duplex brique, superbe logement pour propriétaire occupant, haut louer 470\$/mois. Magnifique serre et foyer au salon ÉCHANGE POSSIBLE.

MAGNIFIQUE RÉSIDENCE DE 10 PIÈCES, en pierre et brique sur terrain de 10 acres à 2 pas de la ville, petite grange, cabane à sucre. Région de Cowansville. ÉCHANGE POSSIBLE.

DOMAINE PRÉSTIGIEUX avec maison 15 pièces, piscine intérieure, immense salon, elle a tout ce qui vous voulez, 2 1/2 acres en ville. ÉCHANGE POSSIBLE.

ST-CÉSAIRE: 4 logis tous loués, revenus de 18 420\$. Taxes seulement 2 737\$. On demande 132 500\$. Faites nous une offre. ÉCHANGE POSSIBLE.

VOUS CHERCHEZ UNE BELLE GRANDE MAISON dans le secteur haute ville, rue Providence, appelez nous. Prix demandé seulement 105 000\$. ÉCHANGE POSSIBLE.

La Capitale

TA 1^{re} MAISON Brissette s'en occupe...

AUX ACHETEURS D'UNE 1^{re} MAISON

Soirée d'information les jeudis soir de février à 19 h

au 163 St-Jacques réservez au: **378-8461**

À SURVEILLER: Nouveau service: Le "DOC-PRO" dès le début de février.

Le SERVICE TRIPLE PLUS une qualité de service offerte exclusivement par **Brissette**

La Capitale

Secrets d'agents

Si vous achetez cette propriété, vos parents et amis vous jalouseront!

La Capitale Maître ctr.

89 500 \$

Bung. brique rénové, 13 acres, grange. 10 min. du centre-ville.

Vos agents doubles:
Jean Brunelle Pauline Giguère
378-8461

CLAIRE GAGNÉ

11 ans d'expérience

De judicieux conseils pour la vente ou l'achat d'une propriété

378-4325 / 378-4120

RE/MAX professionnel inc. ctr.

du Service au MAX

nicole gamache
777-4550

RE/MAX professionnel inc. ctr.

Vous avez des **QUESTIONS?**

J'ai les **RÉPONSES!**

Carmen Duhamel
378-8085
375-7652

Le Permanent Estrie Inc. ctr.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

INVESTISSEZ 10,000\$ SUR UN 3 LOGIS plus un local commercial et obtenez un rendement de 46%
Inf. IMM. FÉDERON ctr. 375-2176

175- NOUVEAU! GRANBY: Duplex récent, brique, 2x4 1/2 pces, avec sous-sol fini, cheminée. Immeuble en EXCELLENTE CONDITION. Terrain privé. Prendrait échange propriété Haut de Ville.

176- NOUVEAU! St-Césaire, 12 logis brique, en excellente condition. AUCUN VACANT. Revenus de 45,700\$ annuel. Prix demandé 6 fois les revenus. Placement sûr. 170- GRANBY, Av. du Parc, près de Court, triplex âgé, rénové, avec chauffage électrique, 1x5 1/2 et 2x3 1/2. PROPRE. Achat judiciaire.

CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

4 LOGIS EN BRIQUE, au 377 AVE. PARC, près de tous les services. Rentable dès la 1ère année. AGENTS S'ABSTENIR.
Alain: 372-0995

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 1988, 16x68, 3 c.c. armoires mélamine, beaucoup d'inclus, faut voir! Inf. 777-3583, 378-2169

SUPER DEAL!

CANTON: Maison mobile 1975, 12'x60', RÉNOVÉE, TOIT REFAIT, galerie, 2 remises. 19,500\$.

JEAN BRUNELLE: 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

208 TERRAINS À VENDRE

BEAU TERRAIN BOISÉ, rue Beaufort à Granby, prêt à construire. 375-0273

PRÊT À CONSTRUIRE À ST-ALPHONSE

2 beaux terrains, env. 40 000 p.c. ch. Boisés, arbres à maturité, aucun remplissage, rue Marie-Hélène - via Klondike, voisinage constr. à 50 %. Peuvent être vendus séparément.

Termes disponibles

Trans-Action Imm. Performance inc. ctr

RENÉ CARDINAL,
378-8885 - 372-1116

Terrains à vendres

- Localisation de premier choix; près de l'aréna, des galeries de Granby, du poste de police municipale et de la future école secondaire.
- Zonage bi-familial, de 6800 pieds carrés à 14000 pieds carrés par terrain. Services municipaux sur chaque terrain.
- À partir de 28000 dollars. Les améliorations locales sont incluses dans le prix de vente.
- Pour avoir plus d'information téléphoner au 378-9004.



Construction W. & L. Choinière inc.

16648

210 COMMERCES À VENDRE

CENTRE DE LOCATION D'OUTILS à vendre, région Haut Richelieu, 159,000\$. Après 18 h, 346-1545

ÉPICERIE JOVI À VENDRE

très bon prix. Aucune offre raisonnable refusée. 372-4832 ou 777-4779 après 18h.

214 BÂTIMENTS COMMERCIAUX

2 LOCAUX COMMERCIAUX, 2400 p.c. et 2400 p.c. à louer. Immeuble à vendre à 37, 37A rue GUY. 534-2412, 372-5021

222 ARGENT À PRÊTER

PRÊTONS EN 1RE ET 2E HYPOTHÈQUE pour consolidation de dettes, rénovations, etc. Prêts personnels aussi disponibles. Contactez Johanne au 372-6601.

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 103.

226 COMPTABILITÉ IMPÔT

COMPTABILITÉ, SALAIRES, IMPÔT, pour particuliers et entreprises. 20 ans d'expérience. Contactez M. Langlois 375-3944

POUR VOS DÉCLARATIONS D'IMPÔT soient particuliers, entreprises, revenus de location, appelez 378-8193

Déclarations d'impôts 1992

- Préparation de déclarations d'impôts informatisées.
- Service rapide et efficace.
- Nous irons chez vous chercher vos documents fiscaux.
- Confidentialité et prix concurrentiels assurés.
- Réduction pour personnes âgées de 55 ans et plus.

Un seul numéro = **777-8382**

C1819

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAAAA- 1er MOIS À MOITIÉ PRIX: grand 3 1/2, eau chaude fournie, meublé, situé près des Galeries, service de conciergerie, laveuse-sécheuse, au 189 Desjardins. Inf. 375-9002

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm., 370\$. 378-4486

208 TERRAINS À VENDRE

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAA- ATTENTION! SPÉCIAL Libres immédiatement pour 6 mois ou plus, meublés, chauffés, éclairés. 2 1/2 à 350\$, 3 1/2 à 360\$. Ménage fait à neuf. Pas d'enfant, ni d'animaux.

Au 575 Duvernay. 777-1860, 378-8340

APP. 3 1/2, semi-meublé ou meubles neufs, endroit tranquille, centre-ville, références exigées. Après 17h au 372-3219

A COTE DES GALERIES 3 1/2 meublé ou semi-meublé, eau chaude fournie, entièrement restauré aspirateur central, 360\$/mois. 372-3590

RUE BOURGET: 2 1/2-3 1/2, meublés, (chauffé ou non), endroit tranquille, serv. buanderie sur place. Inf. 777-7887

UN FOUR À MICRO-ONDES GRATUIT GRANBY: 2 1/2-3 1/2, de 265\$ à 300\$, semi-meublés. 777-1708, 378-1077

241 APPARTEMENTS À LOUER

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES Mois gratuits. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stat. Inf. 378-1328 ou 378-2257

ST-CÉSaire, 1 MOIS GRATUIT 3 1/2, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central. 378-1328, 469-0089

1 1/2, à partir de 140\$/mois; 2 1/2 à partir de 160\$/mois. Inf. 372-6023 ou 375-4684 demandez Guy.

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville Inf. 378-6966

2 1/2 MEUBLÉ, eau chaude fournie, près hôpital et Cégep, 157A St-Antoine Nord. Inf. 375-4793

3 1/2 MEUBLÉ chauffé, éclairé, très propre, libre, 94 St-Urbain. 375-1726

3 1/2 MEUBLÉ, et 4 1/2 semi-meublé, eau chaude fournie, angle boul. Leclerc et rue St-Hubert. 777-8889 ou 378-8629

242 APPARTEMENTS À PARTAGER

A PARTAGÉ UN 5 1/2, près parc industriel (GENS SÉRIEUX SEULEMENT). Sylvain: 375-2214

243 MAISON À LOUER

- BROMONT: près de pentes de ski et du golf, 1er palier, condo 4 1/2 pces, foyer, 2 s.bain, à louer 475\$ mensuel, à vendre ou à échanger, comptant requis minime, balance de vente.

IMMEUBLEPRO-MAX CTR Réal Couture, 375-4133 Diane Poulin, 777-0188

DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT, résidence unifamiliale, 3 c.c. non meublée, non chauffée. Canton Granby. 900\$/mois. Inf. 819-246-7873 le soir.

MAISON NEUVE À LOUER 539-2590

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAAA- LIBRES IMM. 4 1/2 299\$ ou 375\$ chauffé, éclairé; 5 1/2, 350\$ ou 425\$ chauffé, éclairé, possibilité de semi-meublé. Références exigées. Situés 217 GROULX, 175 BL. FORTIN ou 1160 SIMONDS S. Prop. 375-9858, concierge 777-7058

AAAAAAA-Rue LEROUX, près Galeries, 4 1/2 au 1er, tous services, CENTRE-VILLE: près terminus 3 1/2-4 1/2, mélamine/bois fr. 372-0659, 777-0730 après 17h

AAAAAAA- 3 1/2 RUE DRUMMOND: près du lac Boivin et du centre-ville, libre immédiatement, 275\$/mois. Possibilité de semi-meublé. 375-9415, 776-0344

AAAAAAA- GRAND 4 1/2 Aspirateur centr., armoires mél., syst. d'intercom, bon secteur. 777-1728, 469-2517

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAAA 4 1/2-5 1/2, armoires mélamine, asp. central, frais peints, prix intéressant. Lac Boivin ou rue Massé. 375-5148

AAAAAAA BEAUX GRANDS 2 1/2-3 1/2-5 1/2 porte-patio, entrée laveuse/sécheuse, eau chaude fournie, très tranquille. Prix défiant toute compétition.

Appelez maintenant au 777-2219

AAAAA- 4 1/2, FRAIS PEINT près des Galeries dans immeuble récent. A prix d'aubaine. Références exigées. Inf. 378-1922 ou 776-6842

AAAAA 3 1/2-4 1/2-5 1/2 frais peints, secteur lac Boivin, 1 mois gratuit. Venez visiter. Inf. 379-5957

AAAA- 1 MOIS GRATUIT, 4 1/2, 5 1/2, frais peints, secteur lac Boivin. Inf. 375-3217

ABORDABLES & IMPECCABLES 3 1/2-4 1/2 construction récente, intercom, balayeuse centrale, balcon, armoires mélamine, planchers béton, stationnement. A compter de 320\$/mois pour 3 1/2 et 380\$/mois pour 4 1/2. UN MOIS GRATUIT + autres avantages. Proprio: 777-8698 ou 378-5510 jour, 372-9884 soir, concierge: 378-0239 en tout temps.

ABSOLUMENT, IL VOUS FAUT VISITER un magnifique 4 1/2, comme neuf, situé au 381 MASSE (coin Maisonneuve) avec tous les services à proximité. 777-8698

APPARTEMENTS

RÉNOVÉS À NEUF: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, Cowansville, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée la veuse-sécheuse, piscine, parc. 266-0369

ATTENTION!

IMMEUBLES EN CONSTRUCTION PRÊTS POUR MAI, JUIN, JUILLET GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2 AVEC ASCENSEUR Inf: 777-9543, 777-6356 ou 375-7428

AU JARDIN DE L'ESTRIE RUE ELGIN

Près de la piste cyclable 5 1/2, 550\$/mois, libre 1er mars. 372-0463 ou 372-9082 ou 372-9627

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd., 370\$ à 385\$. 378-4486

AU 84 WELLINGTON 5 1/2, avec vue sur lac Boivin, 450\$/mois, eau chaude fournie. Libre immédiatement. 378-7551, 375-1176

A-1, 4 1/2 repeint à neuf, lib. imm., poêle et frigo disp., service lav-séch. Près des Galeries. 412 Fournier. 378-2369

A BROMONT, 3 1/2-4 1/2, ENDROIT TRANQUILLE, BRONZAGE, REMISE, BUANDERIE, PISCINE Inf. 534-1167

A BROMONT: 4 1/2 grand, spacieux, aspirateur central, foyer, tapis, près centre d'achat, stationnement déneigé, libre. 514-348-1657

A GRANBY: 166 Bourgeois, 3 1/2-4 1/2 rénovés, à prix ridiculement bas, incluant 1 mois gratuit. 378-1456 ou 689-4254

A LOUER, 3 1/2-4 1/2 très grands, planchers béton, piscine, concierge. PRIX À DISCUTER. 320 Simonds S., app 307. 777-1162

A LOUER

3 1/2, 4 1/2 semi-meublé ou non, peint à neuf, balcon, intercom, libre fév. ou juillet. Venez en discuter sur place. 378-0572

PAYONS votre DÉMÉNAGEMENT

3 1/2 - 4 1/2

Prix compétitifs

Bien situés

Décorés à neuf

Libre immédiatement

776-6086

244 C16571

QUI DIT MIEUX ! 360 \$ / MOIS pour la 1re année

3 1/2 - 4 1/2, immeuble récent de qualité supérieure. Secteur tranquille à 2 minutes de l'aréna, d'un parc et 5 minutes des Galeries. Concierge sur place.

763 Buissière, app. 102, Granby ou 378-6203

244 C18055

244 LOGEMENTS À LOUER

A LOUER: SOLEIL COUCHANT, 4 1/2 tranquille, espace rangement, inst. lav-séch. Secteur résidentiel. Inf. 777-9232

A SOUS-LOUER 4 1/2 au 1er étage, dans secteur propre et tranquille, cour arrière, remise, au 272 BÉRARD. Libre imméd. 266-1255.

A 2 PAS DES GALERIES, 4 1/2, grande cuisine, beaucoup d'armoires, comptoir lunch, rue Gilles-Vigneault, endroit très paisible, 395\$/mois. 372-3590

A 2 PAS DU CENTRE-VILLE: luxueux 4 1/2 à 450\$/mois, ainsi que 7 1/2 à 650\$/mois, avec option sur garage et entrepôt, moyennant 100\$ de plus par mois. Faites vite! Offre incroyable. Jean-Charles, 375-3061

★ A 3 1/2, 295 \$ ★
MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ
Libre, références exigées.
Au 175 boul. Fortin app. 4, Granby
373-9858 ou 777-7058

BEAU GRAND 3 1/2, libre immédiatement. Aussi 4 1/2 libre pour juin et juillet. 372-8152

BEAU 4 1/2, repeint, toutes commodités, près du IGA boul. Bouchard et des dépanneurs, au 471 Reynolds à Granby, 340\$/mois. 372-2620

BEAU 5 1/2 PCES ensoleillé, 2e étage, près Woolco, libre immédiatement, 390\$/mois. 372-4581 ou 1-508-222-7823

BROMONT grands 4 1/2 semi-meublé ou non, incluant aspirateur central, serv. de conciergerie, stationnement, près terrain de golf, vue sur la montagne. Location annuelle, saisonnière. Inf: 534-3242

BROMONT, SPACIEUX 4 1/2 AVEC FOYER Style condo, tapis luxueux, neuf, planchers béton, cuisine céramique, mélamine et chêne, stores verticaux, baie vitrée, toit cathédral, balcon béton 6x12', concierge résident. Visitez sur rendez-vous ou fin semaine, libre imm. 534-1784 ou 1-630-6027.

5 Bonaventure. Promotion en cours
BROMONT: GRAND 4 1/2 RÉCENT
3 mois gratuits
Balcon et vue sur la montagne. 534-4997 ou à frais virés 819-563-4280

BROMONT - 4 1/2, meublé ou non
2 mois gratuits
Inf. 534-2972 ou 534-3241

CENTRE-VILLE, 4 1/2, rénové, immeuble sécuritaire, 325\$/mois. CURTIS SKINNER, 372-2461 ou 378-8461

DANS UN DUPLEX secteur résidentiel, grand 5 1/2 de luxe, armoires en chêne, aspirateur central, grande cour arrière, espace de rangement, libre 1er mai. Inf: 378-1772 ou 375-0791

★ A 3 1/2-4 1/2 neufs, libre imm. LIBRES mars-avril-mai-juin-juil. comptoir-lunch, style condo armoires mélamine blanche, aspirateur 124 Laurent, 265 Simonds, 467 Fournier 4 1/2-5 1/2, 454 Fournier, juillet. Inf. 51 PINARD, 372-2474

GRANBY, SPACIEUX 4 1/2 AVEC FOYER, lave-vaisselle inclus, belle salle de bain avec bain romain, dans immeuble neuf. 539-5128 ou 375-9099

GRANDS 3 1/2 - ASCENSEUR
POSSIBILITÉ DE SEMI-MEUBLÉ Immeuble neuf, prêt mai, juin, juillet Inf: 375-7428 ou 777-9543 ou 777-6356

GRAND ET LUXUEUX 5 1/2 libre imm., secteur tranquille, armoires en chêne, aspirateur central, lingerie, insonorisé, concierge sur place. Aussi grand 4 1/2 libre en avril. 378-3951 ou 378-3428

GRAND 4 1/2, foyer, baie-window, planchers bois franc. 67 ELGIN. 500\$/mois. Inf. 375-5317

GRAND 4 1/2 PRÈS DES GALERIES libre immédiatement, ménage refait à neuf. 263-7956, 378-4427

LE CLONORCO
1 mois gratuit
2 1/2-3 1/2-4 1/2, meublés ou non
Prix à partir de 280\$.
Sécurité, tranquillité, propreté. Intercom, balayeuse centrale, etc... Près de toutes commodités et des Galeries Concierge et résident 344 SIMONDS SUD #12 ou tél. 378-4817

LIBRE IMM.: 4 1/2, 130 Denison Ouest, coin Mountain, haut de gamme, très propre, tranquille, plafond cathédral, peinture et tapis neufs. 263-5036 ou 263-8890

LOGIS 3 1/2 PRÈS DU WOOLCO: 225\$/mois. 372-9492 ou 777-8386

LOGIS 4 1/2, au 496 Cowie à Granby, libre imm., 378-8827

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 4% À SOUS-LOUER au 1er plancher, 2 c.c., salon et cuisine aire ouverte, très très propre, aspirateur central. Prix spécial. 372-9378

LOGIS 5%, pour mars-avril, 305 DESJARDINS, dans 4 logis, 485\$/mois; 4% au 185 DELANEY, pour juillet, vue sur le lac, balayeuse centrale, plancher béton, dans un 6 logis, 420\$/mois. 378-3810, 372-3837

PROMOTION SPÉCIALE!

Logement 4% rue Massé, libre imm., très propre, armoires en mélamine, aspirateur central, stationnement. 372-6916

PRÈS DU CENTRE-VILLE, 4% dans un triplex. Inf. jour semaine 372-5000

RUE BRÉBEUF: Grand 4%, dans duplex, endroit tranquille, 450\$/mois à discuter, libre 1er juillet ou avant; 3%, rue St-Jacques, 345\$/mois. Inf. 378-8642, 375-0899

SECTEUR JEAN TALON

2 1/2-3 1/2-4 1/2. Près des Galeries
Inf: 375-4995

1110 SIMONDS SUD face polyvalente. J.H. Leclerc, 4%, 320\$, planchers béton, stationnement privé.

S'ad. app. 102, 375-1452 ou 375-0908.
1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2%, 295\$ à 4%, 320\$ à 5% à 375\$, stationnement privé.

S'ad. app. 23, 378-9177 ou 375-0908.

192 DENISON OUEST, 550\$/MOIS
Grand 6 pces, r.-de-ch., frais peint, grand terrain. 375-2442 jour, 372-9498 soir.

2 MOIS GRATUITS: 4% moderne, frais peint, aspirateur central, conciergerie propre, près des Galeries Granby. 375-9280

3%, style jumelé, chauffé, meublé, éclairé, câble inclus, 350\$, libre 1 juillet. Demandez Erik Gosselin 378-9063, 777-5767

3 1/2-4%, FRAIS PEINTS

secteur tranquille, piscine extérieure, libres immédiatement.

Possibilité de plusieurs promotions.
378-5051 ou 378-3584

3% MEUBLÉ OU NON:

4% - 5% **A SOUS-LOUER**, libres imm. 2 mois gratuits. Inf: 205 Simonds app. 105. 378-8598 ou 375-4397

3% **PCES** semi-meublé, au centre-ville à Roxton, libre immédiatement, 250\$/mois. 243-0339 après 16h.

3% **SEMI-MEUBLÉ**, chauffé, éclairé, au centre-ville, libre 1er mars, 320\$/mois; 4% centre-ville à 280\$/mois. Inf. 372-6023 ou 375-4684 demandez Guy.

4% OU 3% **A LOUER** dans immeuble récent, espace de rangement, armoires mélamine, système d'intercom, conciergerie sur place. **UN MOIS GRATUIT**. Inf. 378-0239

247 LOCAUX À LOUER

ANGLE ST-HUBERT & LAFONTAINE
5,000 pi. porte de 10', bureau.
Aussi 5 COMEAU (angle Dufferin), 300 pi. Inf. 375-7735

AU 322-A, rue PRINCIPALE:

700 pi.ca., libre imméd.

Inf: 378-8484

COMMERCIAL ou **INDUSTRIEL**
1,400 p.c. et plus. Prix variable
CURTIS SKINNER: 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

RUE PRINCIPALE: 1,500' rez-de-chaussée. Différents espaces, à partir de 250'. Libre à partir du 1er avril. Édifice en béton, récent. Prix compétitif. 378-8642, 375-0899

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur plus four micro-ondes, 40\$/semaine, libre imm., rue Dérégion. 777-4744

CHAMBRES avec possibilité de pension, près du parc industriel de Bromont, dans le petit village d'Adamsville. 266-1055

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec réfrigérateur, poêle, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

SUPERBE 2 PCES, meublé, chauffé, câble TV, s.bain, entrée privée, près Galeries et autobus. Dame ou étudiante seulement. 250\$/mois. 375-2087 (répondeur).

252 CHAMBRES ET PENSION

AMBIANCE FAMILIALE, chambre et pension pour gens autonomes, paroisse St-Luc. Prix compétitif. 375-3944

ATTENTION RETRAITÉS!

Résidence Le Riverain, centre-ville personnel chaleureux et attentif. Prix spécial pour un temps limité. Surveillance médicale. 375-3660

CHAMBRE & PENSION
A COMPTER DE 500\$ et +
Couple 500\$ chacun. Service de personnel compétent, service d'infirmière. Permis d'opération du Ministère de la Santé. 1 mois gratuit. Inf. 375-6373

RÉSIDENTE CABANA

Un "chez-soi" qui assure intimité, sécurité, qualité de vie. Chambres simple, double et suites. Au 175 Ave du Parc, à Granby. 375-0184

256 BUREAUX À LOUER

BUREAUX 400 pi.ca. chauffés, éclairés, climatisés. Au 17A CENTRE. Inf. 372-4645

257 DEMANDE À LOUER

DÉSIRE LOUER MAISON à long terme avec 3 ou 4 c.c., située à Granby. Inf: 777-1423.

262 MEUBLES À VENDRE

MEUBLES NEUFS

Matelas 39 po à partir de 49\$;
Lit capitaine 3 tiroirs, 89\$;
Lit superposé blanc 199\$;
Mob. de cuisine moderne, 5 mcx, à partir de 249\$;
Causeuses 2 tons à partir de 199\$;
Mob. de chambre modulaire 7 mcx, 389\$;
Étagères, 3 sections lumineuses, choix de couleurs, 269\$;

Vaste choix de meubles neufs et usagés
Cuisinières, réfrigérateurs,
laveuses et sècheuses usagés.

ACHAT et VENTE

Entreprise J. Pontbriand enr.
2267 Av du lac Ouest, Roxton Pond.
372-2450 ou 378-2317

À NE PAS MANQUER

Encan tous les vendredis soir
débutant à 19 h.
ENCANTEUR ÉRIC GODBOUT
Bienvenue à tous!

247 LOCAUX À LOUER

265 ANIMAUX À VENDRE

A DONNER: PERSAN CROISÉ 2 ans, opéré, vacciné, carnet fourni, caramel et beige, fin avec enfants, cause vente: s'accorde pas avec le chien. Inf. 534-2697

267 ORDINATEURS

PRENONS ORDINATEURS et imprimantes usagés en consignation et les revendons pour vous. Aussi logiciels usagés complets. Distribution Matériel Informatique Enr. 372-5022

VENDONS ORDINATEURS, imprimantes, matériel neufs. Entretien, réparation. Disquettes bte de 10: 1.44M, 9.80 \$; 720K, 8.40\$; 360K, 5 \$; 1.2M, 8 \$. Distribution Matériel Informatique Enr: 372-5022

271 DIVERS À VENDRE

A NE PAS MANQUER Super Encan Apportez vos effets que vous voulez vendre pour 18 h jeudi. Bienvenue à tous, au Resto-Bar le Toit Rouge, 1891 Rte 104, à Farnham (Rainville), pour info 293-6063

COLLECTIONNEURS! NOUVEL ENDROIT pour vous procurer CARTES SPORTIVES "CART-A-TOUT". Prix compétitifs. Achat, vente, échange, cartes à l'unité, paquets, boîtes. Situé à l'intérieur du Salon du Lavage, 211 ST-CHARLES SUD. Ouvert 7 jrs.

★ NOUVEAU ★

PRENONS vos MEUBLES en ÉCHANGE
Meubles Normand Charest
Le spécialiste du meuble neuf avec légères imperfections. Au 784 Dufferin (face à la Rôtisserie). 372-3846, 372-6207.
SPÉCIAL cette sem. Mob. de salon (en cuir) **OUVERT LE LUNDI**

ENTRETIEN MÉNAGER

Échafaudage; Machine à tapis 4 mcx 'G.H. Wood', 10 gallons, 530 heures. Rotative Advance. Rotative à tapis. Chariot. Chaudière-tordeur. Inf. 539-4483

LAVEUSE-SÈCHEUSE Kenmore pour appartement à vendre, avec balance de garantie. 372-8378

2 CAUSEUSES gris charcoal, en tissu, très propre. Les deux à 350\$. Inf. 293-4434

SUPER SPÉCIAL ST-VALENTIN MEUBLES NEUFS

Mob. de cuisine stratifié

6 mcx. Rég. 349\$ + tx.

SPÉCIAL 299\$ + tx.

Causeuse 2 tons,

rég. 209\$ + tx

SPÉCIAL 195\$ + tx.

Flip-Flop 2 tons,

rég. 399\$ + tx.

SPÉCIAL 349\$ + tx.

LE SPÉCIALISTE

DE L'USAGÉ

301 COWIE, GRANBY

Venez nous rencontrer!

Une surprise vous attend!

Très beau choix de meubles

usagés à des prix

raisonnables.

776-6977

Pstt...n'oubliez pas notre département de vente de garage intérieure. **OUVERT 6 jrs.**

A BIENTÔT!

271 DIVERS À VENDRE

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

VENTE DE FERMETURE

LES TISSUS BRIANE ENR.

Choix de flanelle à 1.65\$ le mètre et plus
Coton ouaté à motifs à 4\$ et plus
Tissus variés 0.50\$ le mètre et plus
Papiers à patron 0.30\$ le mètre, etc.
9 Rainville à Granby. 372-0437

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Livraison gratuite.
Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

OASIS DE LA SANTÉ

334 NOTRE-DAME, GRANBY

VENTE DE FERMETURE

jusqu'à 75% D'ESCOMPTE

vitamines, multi-vitamines, plantes médicinales, etc... Tout l'équipement, balance, réfrigérateur, poêle, caisse enregistreuse, etc. Magasin ouvert: Merc. à sam. pour vous servir et inscription aux conférences de GÉRARD PARENT: 378-7465

PORTES ET FENÊTRES

ENS. DE SALLE DE BAIN

Neufs et Usagés

Tous genres de portes d'acier, patio, garage. Fenêtres coulissantes, à battants, PVC, guillotine.

Nous vendons tous les grandeurs de fenêtres, standard ou non-standard.

VENTE et ACHAT

ESTIMATION GRATUITE

Ouvert du mardi au dimanche

(Lundi fermé)

LA GRANGE À TI-BI

2224 Principale

St-Paul d'Abbotsford

379-5807

POULETS DE GRAIN,

1.50 \$ la livre.

Livrés chez vous gratuitement.

(Réservation). Inf: 539-4483

2 FILIÈRES LATÉRALES, 36 po., 4 tiroirs et fiches suspendues, format légal; bureau de réception avec table à café. 375-2917

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS D'ALLUMAGE SEC: Sacs 2 pi.ca., alouettes ou planchettes à 2.50\$ le sac pris à l'usine et 3\$ livré; Bran de scie à 1.50\$ le sac de 2 pi.ca. pris à l'usine et 2\$ livré. Pierre Laplante, 153 chemin Béthanie, Ste-Christine (819) 858-2282

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ménage complet ou partie de ménage, moderne; antiquités, paieraient comptant. 534-2414

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AGENCE QUÉBEC MODE

Devenez mannequin d'un soir. Agence professionnelle depuis 25 ans; recherche femmes toutes grandeurs et tailles pour des défilés de mode. Cours de 8 h, et diplôme donnés gratuitement. Expérience très enrichissante. Inf: 375-6847 ou laissez message.

AGENTS D'INSCRIPTION DEMANDÉS pour programme de conservation énergétique. Expérience de la vente un atout. Voiture obligatoire. Formation à nos frais. Revenu 700\$ à 1400\$/semaine. Demandez Claude Lessard 777-3949

271 DIVERS À VENDRE

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE-GOUVERNANTE demandée, 35-40 ans, résidente, libre, préparation de repas simples, service de table, entretien maison léger, possédant permis de conduire, déplacements occasionnels, etc. 175\$/sem. 295-2884 du lundi au vend. de 8h à 16h

CHERCHE NON-FUMEUSE chez moi ou chez elle (près école St-André), temps partiel, pour garder 3 enfants dont une à la maternelle. 375-8856

COUTURIÈRES à domicile avec expérience, possédant plain et overlock, 777-1872

DÉPANNEUR AVEC ESSENCE à besoin 2 employés de soir, temps partiel avec expérience caisse, 18 à 27 h/sem. Écrire au casier 2216, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby (QC) J2G 9L4.

FEMMES D'EXPÉRIENCE demandées sur machines industrielles, 3 mois et plus d'expérience. S'adresser au 402 Robinson Sud à Granby.

ST-CÉSARE: CUISINIER DEMANDÉ minimum 3 ans d'expérience. Travail d'équipe. Pour rendez-vous appelez André Fournier au 469-5711

TRAVAIL PRATIQUE

Gagnez 1,000\$ en scellant 1,000 enveloppes de votre domicile. Programme légal, facile. Envoyez enveloppe no.10, pré-adressée et pré-affranchie: Travail Pratique, B.P. 1206, Sorel, J3P 7L5.

URGENT BESOIN DE COORDONNATRICES (professeurs de mannequins), pour défilés de mode. (819) 845-5527 entre 12h et 16h (acceptons les frais d'appel).

VENDEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)

à temps plein. Mature, honnête et travailant et BILINGUE. Présentez votre C.V. au 1119 Principale, Granby avant le 13 février 1993

302 TRAVAIL DEMANDÉ

JEUNE FEMME BILINGUE avec 10 ans d'expérience en bureau (réceptionniste, secrétaire, commande, vente, achat); recherche emploi disponible immédiatement. 777-5752

342 GARDERIES

CAMP DE JOUR

RELÂCHE SCOLAIRE

au

RANCH

MASSAWIPPI

DE GRANBY

camp de vacances

5 JOURS: 100\$

pour enfants de 6 à 12 ans

LUNDI 22 FÉVRIER AU

VENDREDI 26 FÉVRIER

de 7h30 à 17h30

Des cours d'équitation selon

ton niveau ainsi

qu'une pléiade d'activités

hivernales t'attendent!

DES VACANCES QUE

TU N'OUBLIERAS PAS!

Inf. 777-4511

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER Ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. 378-8677

COIFFURE À DOMICILE pour dames. 12 ans d'expérience. Demandez Chantal au 378-5879

DÉCAPAGE!

Armoires de cuisine, meubles antiques ou modernes, réparation, finition.
M. Proulx, 469-4943

GRANDE VOYANTE FRANÇAISE Lecture par tarot marseillais. Reçoit sur rendez-vous: 293-3473

JEAN-PAUL VINET

plâtrier, jointoyeur, peintre, décorateur
777-8397

PEINTRE EN BÂTIMENT

Résidentiel-Commercial-Industriel
Peinture, joints, tapisserie, ferais aussi réparation de murs et plafonds de stucco.
INF: ROCK DEXTRADEUR: 375-5066

À QUI LA CHANCE? Local commercial À LOUER

- Sous-location pour 10 mois avec possibilité de renouvellement à prix compétitif
- 650 pi.ca. sur la rue PRINCIPALE

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE NE SERA REFUSÉE

777-1312

777-2943

247-c16203

A.Y. Langevin Inc.

Matériaux de construction
Spécialité:

Plancher de bois franc
Tôle galvanisée et émaillée
Portes et fenêtres

194 Principale, Ange-Gardien

(514) 293-6433

(514) 293-3332

Spécial sur plancher de bois franc préverni




**UNE CARRIÈRE EN IMMOBILIER
CA VOUS INTÉRESSE ???**

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS
CONCERNANT LES COURS À SUIVRE
CONTACTEZ Marie St-Cyr, Directrice

RE/MAX professionnel inc., courtier 378-4120

Installation d'antennes

GRATUIT

à domicile
Vérification
complète de
votre
système
d'antenne.

GRATUIT

*** Réparation de télévisions
couleur de toutes marques ***

BELLE IMAGE TELEVISION
372-1668

POUR VOS JOINTS DE GYPROC résidentiel
ou commercial. Très bons prix, très bon tra-
vail, garanti. Jean, 375-3761

À NOS BÉNÉVOLES, AUX MÉDIAS
ET À NOS DONATEURS...

MERCI DE VOTRE

p'tit coup d'

VOUS NOUS
PERMETTEZ
DE MIEUX
LUTTER
CONTRE
L'ENNEMI
NUMÉRO 1

et de votre
générosité

MOT MYSTÈRE

Voici les mots
permettant de
compléter votre grille

**BANC
CIRAGE
FANION
TRANSPORT**

MOT DE 9 LETTRES

Les règlements du concours sont
disponibles à La Maison des commu-
nications: 76, rue Dufferin à Granby.

En collaboration avec

La Voix de l'Est

angle St-Charles
et St-Jacques

L34214J

MOT MYSTÈRE

802	10 lettres	Le mot clé: Discovery		
agence	coup	gens	Mars	savant
agité	coût	guide	mission	science
astre	crainte		moyen	seul
				signal
base	défi	halo	navette	spatial
Bondar	Discovery	hâte	NASA	
bord		haut	nord	tâche
boussole	enervé	Houston		
bravo	engin		observe	univers
bruit	espace	Jupiter	orage	Uranus
but	étude			
		lancer	peur	vaste
cabine	fin	loin	réacteur	voie
cieux	fusée	lueur		zéro

Solution du problème précédent: premier

R	A	D	N	O	B	O	U	S	S	O	L	E	H	D
A	E	A	V	A	R	R	E	P	H	E	L	O	R	A
C	S	A	S	Y	A	A	U	D	A	P	U	O	C	G
A	R	E	C	N	R	E	G	I	U	S	B	L	I	E
B	E	A	U	T	E	E	I	E	T	T	E	V	A	N
I	U	S	I	E	E	U	V	O	S	M	E	T	O	C
N	A	T	S	N	N	U	N	O	V	I	A	R	A	E
E	J	U	P	I	T	E	R	I	C	S	D	R	E	H
V	F	S	V	C	I	E	U	X	F	S	O	N	S	T
R	A	E	P	R	E	C	N	A	L	I	I	L	P	S
E	R	S	Z	A	U	N	N	E	Y	O	M	D	A	E
S	R	E	T	D	T	E	T	I	R	N	C	V	C	H
B	R	T	E	E	D	I	U	G	G	V	A	O	E	C
O	E	F	S	U	G	C	A	L	S	N	E	G	U	A
S	I	G	N	A	L	S	R	L	T	P	E	U	R	T

**Carrosserie
Milton
inc.**

378-5075

DÉBOSSÉLAGE - PEINTURE

Spécialité : peinture cuite
Jusqu'à 3 ans de garantie

30 Principale, Ste-Cécile-de-Milton

Fernand, Mario et
Jean-Claude
Borduas

MICHEL BERNIER

Débosselage - Peinture

422 Ménard, Ste-Cécile-de-Milton 378-8370

Autos
Camions
Remorques

Redressement
de
châssis

Remorquage lourd et léger

REPARATION D'ASPIRATEURS et de ma-
chines à coudre. Estimation gratuite à do-
micile. 379-5412

349 AGENCES DE RENCONTRE

HOMME SÉPARÉ, sans enfant, 40 ans,
5' et 6", 145 lb, châtain, apparence soi-
gnée, socialement bien, honnête et respec-
tueux, non-fumeur, sobre, ayant un travail
avec un bon cheminement, aime la tran-
quillité, les petits soupers en tête-à-tête, la soli-
tude à deux; fidèle à une femme. Recher-
che dame entre 30 et 50 ans, libre. But
amical et sérieux.

Écrire à: C.P. 902, Granby, QC. J2G 8W9

**Carrosserie
Milton
inc.**

378-5075

DÉBOSSÉLAGE - PEINTURE

Spécialité : peinture cuite
Jusqu'à 3 ans de garantie

30 Principale, Ste-Cécile-de-Milton

Fernand, Mario et
Jean-Claude
Borduas

MICHEL BERNIER

Débosselage - Peinture

422 Ménard, Ste-Cécile-de-Milton 378-8370

Autos
Camions
Remorques

Redressement
de
châssis

Remorquage lourd et léger

REPARATION D'ASPIRATEURS et de ma-
chines à coudre. Estimation gratuite à do-
micile. 379-5412

349 AGENCES DE RENCONTRE

AAA
LE GROUPE AFFILIÉ
L'AMALGAME inc.
MTL - RIVE-SUD - GRANBY
(9 ans)
Cabinets-conseils
en présélection de rencontres.

SÉLECTIFS?
Nous le sommes tout autant que vous!
Provoquer le hasard...
BIENTÔT LA ST-VALENTIN

L'AMALGAME MONTÉRÉGIE
Complexe Les Tuileries
132 Principale à Granby.
Tél: 777-0960. Bureau: 13 h à 21 h

AGENCE 4 SAISONS
SÉRIEUSE ET DISTINGUÉE.
GRATUIT
aux 10 premières dames.
50 % de réduction, aux hommes.
Participation à un tirage. 375-1775

365 MOTOCYCLETTES

★★★★★★★★★★★★★
ACHETONS MOTOS
Payons comptant
GRAND PRIX D.L.
RAMASSAGE GRATUIT
1-800-363-5000
(ouvert jusqu'à 21 h)

★★★★★★★★★★★★★
PELLE DE BICYCLE 4 ROUES à vendre.
378-9598

368 CAMIONS

CHEVY VAN 10, 1980, prix 1,200\$.
Inf. 539-4483

GMC SIERRA 1983, 1/2 tonne, millage
83,000km. Prix 3,500\$. Inf. 793-2631

PLYMOUTH GRAND VOYAGEUR SE 991
23,700 km, tout équipé, 469-2891

VAN GMC GT STARCRAFT 1989, 62,000
km, tout équipée, grise. Jour: 534-2792 ou
soir: 372-0245

370 AUTOS

BUICK SKYHAWK 1984 4 cyl., aut., tout
tout équipé, brun 2 tons, intérieur brun fon-
cé, "cap" broche, comme neuf, 950\$
777-1474

DODGE ARIES 1984 4 portes, aut., 77,000
km, 475\$ Inf. 372-5758

JETTA GTX 1990, 16 valves, 72,000 km,
tout équipé, avec air, "spoiler", très pro-
pre. 777-0339 ou 372-7711, Félix

JEEP CHEROKEE CHIEF 1987, 6 cyl. au-
tom. 2 portes, 85,000km. Inf. 469-5438

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 1 - C'est une tumeur - Atome
ayant perdu un ou plusieurs
électrons.
- 2 - D'un noir luisant, en parlant
d'un cheval - Qui est peu
épais.
- 3 - Fut capable de - Carnet.
- 4 - Expulsion par force ou par
manoeuvre - Pron. pers.
- 5 - Venue au monde - V. de
Suisse (Soleure) - Osmium.
- 6 - Sodium - Aluminium -
Absurde.
- 7 - Acoumètre.
- 8 - Capitale de l'Algérie - Con-
gédié.
- 9 - Conseiller secret de Louis
XV - Indium - Monnaie de
l'Algérie.
- 10 - Chant et danse populaires
andalous - Triage.
- 11 - On y glisse un oreiller - Vi-
sible.
- 12 - Gris jaunâtre - Drap.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2207

1	R	E	C	E	S	S	I	O	N					
2	A	M	A	D	O		R	E	N	O	M			
3	B	E	L	E	R		N	O	V	I	C	E		
4	O	T	E		D	A	U	B	E		A	N		
5	U	T		A	I	L	L	E	U	R	S			
6	G	R	O	N	D	E	S		A	S	E			
7	R	E	C	T	E	U	R		F	R	E	T		
8	I	T	I		R	A	I	R	E		O			
9	R	A	C	A	I	L	L	E		M	N			
10	B	A	L	I	S	T	E		L	I	O	N		
11	O	N		P	I	E	R	R	O	T	E			
12	T	I	R	E		A	I	N	E	S				

NO D-2208

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

VERTICALEMENT

- 1 - Ensemble des plumes qui
garnissent le talon d'une
flèche - Terbium.
- 2 - Récent - Tentai.
- 3 - Urticacée couverte de poils -
Chien.
- 4 - Sélénium - Rocambole - Net.
- 5 - Répétition d'une même idée
en termes différents dans
certaines formules.
- 6 - Marque l'alternative - Pron.
pers. - Danger.
- 7 - Trèfle cornu.
- 8 - Insigne - Prit le repas du
midi.
- 9 - Quatre - Tueur - Chlore.
- 10 - Inscription sur la croix du
Christ - Rapin.
- 11 - Félin sauvage - Pas com-
muns.
- 12 - Propre - Austérité.

1992

PRÉPARATION
DE VOTRE
RAPPORT D'IMPÔT

1992

- Impôt de particulier
- Revenus de loyers
- Informatisé
- 10 ans d'expérience
- Service rapide, personnalisé, confidentiel

SERVICE À DOMICILE pour les personnes âgées

PRIX FIXE : - Célibataire (prov. et féd.) 30 \$
- Couple (prov. et féd.) 45 \$

Communiquez avec M. Marc Nadeau 375-4611

348C16470

349 AGENCE
DE RENCONTRES349 AGENCE
DE RENCONTRESAgence de rencontre
NOUVELLE UNION

UN AMOUR DE SOUPER

13 fév. '93 à 19 h

Hôtel Le Granby, 700 Princ., Granby

CONCOURS : "Coup de foudre St-Valentin"

Pour jeunes filles de 18 à 30 ans particulièrement.
Sélection des participants sur place. Préparez 3 questions et 1 salade.
Souper dansant avec musiciens, jeux, animation.

22 \$ tx et pourb. inclus. Inf : Granby 777-3330

Bienvenue à tous et à tous les groupes d'âges.

370 AUTOS
À VENDRE

EAGLE SUMMIT DL 1991, 23,000 km, prix 7,990 \$ non négociable, Berline 4 portes, bleu foncé, intérieur gris, radio Am/Fm stéréo, pneus 4 saisons, moteur 1.5 L, 4 cyl., transm. manuelle 5 vit., consommation moy. d'essence: 35 mil/gal. Cause: départ outre-mer. François, 372-3947

370 AUTOS
À VENDRE

HONDA CIVIC 1991, couleur blanche, 2 portes, 59,000 km, très économique, prix 6,950 \$. 378-8793 ou 777-8015 André.

OLDS CUTLASS CIERA BROUGHAM 1985, comme neuf, 2 portes. Faites une offre! 263-6423

MOI,
J'ACHÈTE
Charland
Le m'en donne
toujours... un peu plus!

Véhicules d'occasion de qualité

1992 Chevrolet Tracker, décapotable, 8 000 km
1992 Cadillac de ville, 16 000 km
1990 Oldsmobile Touring, toit ouvrant
1990 Chevrolet S-10, cabine allongée
1992 Cavalier, aut., 18 000 km
1990 Oldsmobile Cutlass Supreme, 4 portes, tout équipée
1991 Oldsmobile 98, 4 portes, impeccable
1989 Oldsmobile Cierra, tout équipée, blanche
1991 Ford Explorer "Eddie Bower"
1992 Metro, 3 portes, aut., 11 000 km

Plus de 50 véhicules en inventaire

Venez faire votre choix!

* Tous ces véhicules sont garantis.

595, boul. Boivin
Granby
372-4242

L34153

LE MEILLEUR
CHOIX EN VILLE
80 véhicules
en inventaire

92 TOYOTA PREVIA, t. équipée, 20 km
92 TOYOTA TERCEL, 4 p., aut., 12 km
92 TOYOTA COROLLA LSX, 4 p., aut., blanche
92 TOYOTA CAMRY LE, t. équipée, 25 km
91 TOYOTA 4 RUNNER, 4 cyl., aut., 47 km
91 TOYOTA TERCEL S, 4 vit., 18 km
90 FORD TAURUS, t. équipée
90 TOYOTA TERCEL DX, aut., 30 km
90 DODGE SHADOW, 4 p., aut., 50 km
89 NISSAN 240 SX, 5 vit., hatchback, 73 km
89 TOYOTA CAMRY LE, 4x4, t. équipée
89 FORD AEROSTAR XL, 7 pass., 44 km
89 TOYOTA CAMRY LE, V6, 5 vit., t. équipée
89 PONTIAC 6000 STE, A11 WD, 56 km
89 CHEV. BERETTA GT, V6, aut., blanche
88 TOYOTA VAN DX, aut., air clim., 98 km
88 PONTIAC 6000 LE, 58 km
88 NISSAN 200 SX, aut., t. équipée, blanche
87 CHEVROLET BLAZER S-10, 5 vit., blanc
87 PONTIAC GRAND AM, 2 p., 4 cyl., aut.
87 HONDA CRX, 96 km
87 CADILLAC FLEETWOOD Brougham, t. équipée
87 OLDSMOBILE CIERRA, t. équipée, 98 km
86 PLYMOUTH VOYAGER LE, 4 cyl., 7 pass.
86 OLDSMOBILE CUTLASS CIERA LS, 2 p., 4 cyl.
85 MAZDA 626 LX, 2 portes, auto.
85 OLDSMOBILE CUTLASS CIERA, 4 p., V6
85 MERCURY TOPAZ, t. équipée, 77 km
84 MERCEDES 190 E, aut., 137 km

SPÉCIAL
LIQUIDATION

88 CHRYSLER N. Yorker, V6, t. équipée, 5 000 \$
85 HONDA CIVIC, 3 p., 5 vit., 2 650 \$
85 FORD MUSTANG, 4 cyl., aut., 1 950 \$
84 CHRYSLER Le Baron, 4 p., 4 cyl., 1 995 \$
84 DODGE ARIES, 4 p., aut., 102 km, 1 850 \$
Possibilité de garantie 2 ans ou 40 000 km



601 Principale
Granby
378-8404
(À côté de la cantine chez Ben)

370 AUTOS
À VENDRE

HYUNDAI EXCEL 1989, Spécial Édition, 80,000 km, très propre, très bonne condition, 3,700 \$ nég. Annie au 378-9093 ou laissez message 777-2765

PIERRE BOIVIN AUTOS ENR.
1141 Dufferin, Granby
777-3553

1990 FORD PICK-UP RANGER, V6, très propre.
1989 CHEVROLET CAVALIER, 2 ptes, aut.
1989 COLT DL, 2 ptes, 5 vit., très propre.
1988 PICK UP RANGER, 4 cyl. 5 vitesses.
1988 PICK-UP MAZDA king cab, 5 vit., très propre.
1987 HONDA CIVIC, 2 ptes, 5 vit. propre.
1987 VAN TOYOTA CARGO, très propre
1987 CHEVROLET CAVALIER, 2 ptes, aut. très propre.
1987 CAMARO aut. bas millage, un bijou
1987 TEMPO L, 4 portes, aut., très propre.
1987 HONDA Civic 4 ptes, 5 vit. propre
1987 HONDA CRX SI, 5 vit.
1987 PLYMOUTH SUNDANCE, 4 ptes, aut. très propre.
1986 NISSAN MICRA, 2 ptes, aut. très propre.
1986 VAN ASTRO, V6 CS, très propre.
1986 ESCORT diesel, très propre.
1986 CHEVROLET Nova, 4 ptes, hatchback, bonne condition.
1986 CADILLAC Cimmaron, tout équipée.
1978 CHEVROLET Corvette, 25e Anniversaire, très propre.

SHADOW 88 ES TURBO rouge, aut., 4 portes, air, 82,000 km, garantie 7 ans / 115,000 km, listé à 5,500 \$, Super spécial à 3,550 \$ ferme. 777-9048

Ouvert tous les samedis
de 10 h à 17 h

1992 VOLKS JETTA, 5 vitesses, noire, automatique, air climatisé.
1992 CHRYSLER DYNASTY LE, entièrement équipée, 28 000 km.
1991 FORD TEMPO, 4 portes, 5 vitesses, 34 000 km, 6 900 \$.
1991 FORD ESCORT LX, familiale, noire, 5 vitesses, 13 000 km, avec air climatisé.
1990 DODGE DAKOTA LE, 5 vitesses, V6, 64 000 km.
1987 PONTIAC 6000 SE, 4 portes, tout équipée, 5 900 \$.
1985 CHEVROLET PICK UP, 1/2 tonne, c/o.
1988 CHEVROLET CAVALIER, familiale, automatique.
1988 SUZUKI FORSA GL, 4 portes, 5 vitesses, 3 900 \$.
1989 FIREFLY, 5 vitesses, 3 portes, 3 595 \$.
1990 CAVALIER C.L., 4 portes, automatique avec air climatisé, 6 900 \$.
1988 CHEVROLET BERETTA GT, automatique, grise. 33942



Jean
Verrier
Autos
1992 inc.

1592 Principale, Granby
(chemin St-Paul)
375-3633

Municipalité VILLAGE DE ROXTON POND
ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION
AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUS-SIGNÉ, QUE :

QUE LE CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE DE ROXTON POND, SUITE À L'ADOPTION PAR RÉSOLUTION (11-02-93) D'UN PROJET DE RÈGLEMENT LORS DE LA SÉANCE DU CONSEIL TENUE LE 1ER FÉVRIER 1993, TIENDRA UNE ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION LE 1ER MARS 1993 À COMPTER DE 20 H 30 À L'HÔTEL DE VILLE, 901 RUE ST-JEAN À ROXTON POND.

CE PROJET DE RÈGLEMENT A POUR EFFET DE MODIFIER LE RÈGLEMENT DE ZONAGE DE LA MUNICIPALITÉ EN PROHIBANT SPÉCIFIQUEMENT LES USAGES "SITE D'ENFOUISSEMENT SANITAIRE" ET "DÉPÔTS DE MATÉRIEAUX SECS" SUR L'ENSEMBLE DU TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE ROXTON POND.

AU COURS DE CETTE ASSEMBLÉE, LE MAIRE EXPLIQUERA LE PROJET DE RÈGLEMENT ET LES CONSÉQUENCES DE SON ADOPTION ET ENTENDRA LES PERSONNES ET ORGANISMES QUI DESIRENT S'EXPRIMER.

LE PROJET DE RÈGLEMENT EST DISPONIBLE POUR CONSULTATION AU BUREAU DE L'HÔTEL DE VILLE, 901 RUE ST-JEAN À ROXTON POND.

DONNÉ À ROXTON POND CE 5e JOUR DE FÉVRIER mil neuf cent quatre-vingt-troize.

Raymond Loignon
Secrétaire-trésorier
410-C16520

MESSE
1er ANNIVERSAIRE
du décès deMme Bernadette Hivon
née Turmel

survenu le 7 février 1992

Le souvenir d'un cœur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos cœurs à jamais. Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher. Ton époux Rock, tes enfants et petits-enfants
Une messe sera célébrée le jeudi 11 février 1993 à 13 h 30 en l'église St-Joseph de Granby

412-C16523

AVIS

TRANSPORT GÉNÉRAL DE
CRÉANCES

Avis est par la présente donné, (selon l'article 1571d) du Code Civil du Bas Canada, que Revel Sport Corporation a cédé en garantie l'universalité de ses créances et comptes de livres à Germaline Inc. et Girobe Inc. par convention de transport général et de créances signée le 27 décembre 1991 et enregistrée au bureau d'enregistrement de Shefford, le 24 janvier 1992, sous le numéro 359743.
Montréal, le 4 février 1993
GERMALINE INC. & GIROBE INC. 410-C16519

Municipalité PAROISSE DE ROXTON POND
ASSEMBLÉE PUBLIQUE AUX FINS
DE CONSULTATION

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE :

QUE le conseil municipal de la Paroisse de Roxton Pond, suite à l'adoption par résolutions nos 11/2/93, 12/02/93 de deux projets de règlements lors de la séance du Conseil tenue le 3 février 1993, tiendra une assemblée publique de consultation le 3 mars 1993 à compter de 21 h à l'Hôtel de Ville, 901 rue St-Jean à Roxton Pond. Ces projets de règlements ont pour effet de modifier le plan d'urbanisme et le règlement de zonage de la Municipalité :

1. Plan d'urbanisme: prévoir un objectif relatif à la concentration des sites de dépôts de matériaux secs à des endroits spécifiques et les identifier sur le plan des affectations du sol.
 2. Règlement de zonage: identifier sur les cartes du plan de zonage municipal les sites de dépôts de matériaux secs et prévoir uniquement les usages de dépôts de matériaux secs dans les zones prévues à cette fin.
- Au cours de cette assemblée, le maire expliquera les projets de règlements et les conséquences de leur adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
- Les projets de règlements sont disponibles pour consultations au bureau de l'Hôtel de Ville, 901 rue St-Jean à Roxton Pond.

DONNÉ À ROXTON POND ce 5e jour de février mil neuf cent quatre-vingt-troize.
Raymond Loignon
Secrétaire-trésorier
410-C16522

À NOS BÉNÉVOLES, AUX MÉDIAS
ET À NOS DONATEURS...

MERCI DE VOTRE



VOUS NOUS PERMETTEZ
DE MÊME
LUTTER
CONTRE
L'ENNEMI
NUMÉRO 1
et de votre
générosité

DÉCÈS

AUGER
M. Guy

— À Granby, accidentellement, le 7 février 1993, à l'âge de 34 ans est décédé M. Guy Auger, époux de France Gagné demeurant à Granby. Selon ses volontés M. Auger ne sera pas exposé. Une messe commémorative, en présence des cendres, sera célébrée le vendredi 12 février, en l'église St-Benoit, à 11 heures.

Direction :

Maison funéraire
Girardot & Ménard ltée
170 Dufferin
Granby
372-4498

À noter que la famille recevra les témoignages de sympathie au sous-sol de l'église St-Benoit, à compter de 10 heures. Entrée par la rue St-Antoine (porte centrale).

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Francis et Jessyka, ses parents M. Paul-Émile Auger de Granby, Mme Clémence Valence Auger de Bromont et ses beaux-parents M. et Mme Jean-Paul Gagné de Waterloo, ainsi que sa grand-mère paternelle Mme Alice Auger de Granby, sa grand-mère maternelle Mme Simone Valence de Drummondville.

Ses frères et sa sœur: Huguette de Granby, Daniel (Johanne Vallières) de St-Joachim, Gaétan (Sylvie Gagnon) de Granby, ses demi-frères et demi-sœurs: Gaétan (Micheline Houle) de Drummondville, Sylvie (Stéphane Massé), Lynda, tous de Bromont, Nathalie (Daniel Bisailon) de Ste-Rosalie. Lui survit aussi ses beaux-frères et belles-sœurs: Gaétan Gagné (Denis Coutu), Sylvie Gagné (Gilles Ouellet) tous de Waterloo, François Gagné de Granby, et plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.

10



Un don à la
Fondation
C.H.G.

Amour, Espoir...

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées. Ces dons sont utilisés pour réaliser les objectifs du C.H.G., soulager la souffrance et améliorer sans cesse la qualité des soins.

Ligne information: 375-8030

L-33827

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

G.G.

DÉCÈS



BEAUVAIS
M. Raymond

— Au Centre hospitalier Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le jeudi 4 février 1993, est décédé M. Raymond Beauvais, à l'âge de 74 ans, époux bien-aimé de Mme Marie Heath demeurant à Bedford. Outre son épouse, M. Beauvais laisse dans le deuil ses enfants: Lucille (William), de St-Ignace de Stanbridge Station; André (Linda), de St-Sébastien; Laurent (Dominique), de Bedford; Gérald, de Bedford; 8 petits-enfants: Stéphane, Mélanie, Mélisandre, Véronique, Lee, Simon, Pamela, Curtis; 3 soeurs: Mlle Marguerite Beauvais, Mlle Rita Beauvais, Mme Jeanne Coupal, toutes de Bedford; ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis. Selon ses volontés, M. Beauvais ne sera pas exposé. Une messe commémorative aura lieu en l'église St-Damien de Bedford, le samedi 13 février 1993, à 11 heures, en présence des cendres. Les arrangements funéraires ont été confiés à la

Résidence funéraire Cowansville
109, boul. Davignon
Cowansville
Ken Morris, dir.
263-9555

5-6-10-12



BERGERON
Monsieur
Jean-Baptiste

— Au Centre hospitalier Pierre Boucher, le dimanche 7 février 1993, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Jean-Baptiste Bergeron, époux de Gabrielle Robillard, demeurant à St-Césaire.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Claude (Gisèle L'Espérance), de Mont St-Hilaire; Lise, Pierrette (Normand Gaboriault), de St-Césaire; ses petits-enfants: Lucie Bergeron (Normand Beauchemin); Michel Bergeron (Nadine Ho Duc); Luc Gaboriault (Mireille Jetté); Pierre Gaboriault (Christine Poirier); Alain Gaboriault (Claudine Bédard); et 3 arrière-petits-enfants: Lili, Isabel, et Bobie; ainsi que des beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, et amis.

M. Bergeron ne sera pas exposé. Les funérailles en présence des cendres auront lieu en l'église de St-Césaire, le mercredi 10 février 1993, à 14 heures. La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église à compter de 13 h 30.

Des dons à la Maison Victor Gadbois de Beloeil seraient appréciés (maison d'accueil pour cancéreux en phase terminale de la Montérégie). Les arrangements funéraires ont été confiés au

Salon funéraire
Yvon Desnoyers & Fils,
1521, rue St-Paul
St-Césaire

9-10



DESMARAIS
HAMEL
Mme
Pierrette

— Accidentellement à Granby, le 8 février 1993 à l'âge de 43 ans, est décédée Mme Pierrette Hamel, née Desmarais, épouse d'André Hamel demeurant à Roxton Pond.

Les funérailles auront lieu le vendredi 12 février 1993. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
887 Principale
Roxton Pond

pour se rendre à l'église Ste-Pudentienne, où le service sera célébré à 14 h 30, suivi de la crémation.

Heures de visites: mercredi et jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; jour des funérailles, vendredi, à compter de 12 h 30 jusqu'au départ du salon à 14 h 15.

Outre son époux, André, elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Patrice Hamel (son amie Céline Langlois), de Roxton Pond; Mlle Josée Hamel (son ami Patrick Houle), de Granby; Mlle Mélanie Hamel, de Roxton Pond. Ses parents: M. Mme David Desmarais (Amanda Duval) de Ste-Cécile-de-Milton.

Ses frères et soeurs: M. Mme Aimé Desmarais (Réjeanne), de St-Jean-Baptiste; M. Georges Desmarais (son amie Lucille Brunelle), de Valcourt; M. Mme Roland Barabé (Alice), de Sorel; M. Vital Desmarais, de St-Raymond de Port Neuf; M. Mme Jacques Hamel (Lisette Desmarais), de Rougemont; M. Mme Jean-Paul Desmarais (Rachel Auclair), de Waterloo; M. Mme Réal Desmarais (Claire Blanchette), de Granby; M. Mme Denis Desmarais (Madeleine Carrière), de Lanoraie; M. Mme François Desmarais (Jocelyne Poudrier), de Lawrenceville; M. Mme Raoul Desmarais (Denise Latour), de Longueuil; Mme Diane Desmarais (son ami Jean-Pierre Tremblay), de Ste-Brigide; M. Mme Bernard Tétrault (Louise Desmarais), de Dolbeau, Lac St-Jean; M. Christian Desmarais et son amie, de Waterloo; M. Mme Benoit Desmarais (Francine Mercier), de St-Alphonse-de-Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Olivier Hamel (Nina), de Magog; M. Gilles Hamel (son amie Rachel), de Waterloo; M. Mme Emile Lafond (Nicole), de Bolton Sud; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

10-11



DOSTIE
BOURDON
Mme Rhéa

— A Granby, paisiblement, entourée des siens, le 7 février 1993 à l'âge de 79 ans et 5 mois est décédée Mme Rhéa Dostie née Bourdon, épouse de feu Clovis Dostie demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 12 février 1993. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60 boul. Pie IX
Granby

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14 h. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier. NOTE: Visite jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à midi vendredi.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Réal (Lisette Gaudet) de Granby; Roma (André Demers) de Chertsey; Gilles (Monique Labrie) de Granby; Gaétan de Montréal; Jenn-Claude de Sherbrooke; Michel (Christiane Roy) de Granby; Céline de Granby; Roger (Gisèle Patenaude) de Granby.

Ses petits-enfants: Sylvain, Marie-Josée, France, Sonia, Vicky, Mélanie, Stéphane, Mélissa, Jean-Pierre, Myriam, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

10-11



DROUIN
Mme Aline

— Au Centre hospitalier Notre-Dame de Granby, le 7 février 1993 à l'âge de 83 ans et 1 mois, est décédée Mme Aline Drouin, née Bisailon, épouse de feu Wilfrid Drouin demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le jeudi 11 février 1993. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
5034, rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin, où le service sera célébré à 10 h. Inhumation au cimetière de St-Bernardin.

Heures de visites: mardi de 19 h à 22 h, mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, jeudi, à compter de 8 h jusqu'au départ du salon à 9 h 45.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Huguette Drouin (Marcel Lacasse), de Bonsecours; Jean-Luc Drouin (Collette), de Granby; Ginette Rea, de Milton, Ontario; Claude Drouin, de London, Ontario; Serge Drouin (Marie Odil), de Pouillon, France; ses 16 petits-enfants; ses arrière-petits-enfants; ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

9-10



Duranleau
Madame
Georgette

— Au Centre hospitalier Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville le 9 février 1993 à l'âge de 71 ans est décédée Mme Georgette Duranleau épouse de Roméo Duranleau demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu le jeudi 11 février 1993. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
5034, rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin, où le service sera célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de St-Bernardin.

Heures de visites: mercredi 14 h à 17 h et 19 h à 22 h; jour des funérailles jeudi à compter de 12 h (midi) jusqu'au départ du salon à 13 h 45.

Outre son époux, Roméo, elle laisse dans le deuil, ses enfants, Pierrette (Jean-Guy Berlinguette) de Waterloo; Normand (Lise Favreau) de Granby; Georges-Aimé (Danielle Derome) de Waterloo; Pauline (Guy Pothier) de Warden.

Ses 8 petits-enfants et ses 7 arrière-petits-enfants.

Ses soeurs: Gisèle Cloutier de Farnham; Réjeanne Rousseau de Brosard; Huguette Favreau de St-Hyacinthe.

Ses beaux-frères et belles-soeurs, Gérard Duranleau de Granby; Jeannette Duranleau (feu Aimé); Laurette Beauregard (Raymond); Jean-Claude Duranleau (Denise); Thérèse Chaput (feu Yvon Duranleau); Jeannette Rivard (Léonard); Guy Duranleau (Rita); Odette Foisy (Réal), ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.

10-11



RACINE
M. J. Armand

— A Granby le 8 février 1993 à l'âge de 84 ans est décédé M. J. Armand Racine époux de Rose St-Amant, demeurant à la Résidence Parent, 610, rue Bertrand, Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 11 février. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin,
Granby
372-4498

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14 h et de là au crématoire. Les cendres seront ensuite déposées au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

A noter que M. J. Armand Racine sera exposé mercredi soir de 19 h à 22 h. Ouverture des salons jeudi journée des funérailles à midi.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée. Le défunt laisse dans le deuil son épouse Rose.

Son fils et sa belle-fille: Denis (Collette Forand) de Granby.

Ses petits-fils: Michel (Chantal Parent) de Québec; Éric (Guylaine Bouchard) de Granby.

Son arrière-petite-fille: Audrey. Sa soeur et son beau-frère: M. Mme Alfred Lizotte (Rosa Racine) de Fleurimont.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Joseph St-Amant de Granby (feu Odélie Lataille); M. Mme Ephraïm St-Amant (Lucienne Couture) de Cowansville; Mme Claire St-Amant (feu Oza St-Amant) de Waterloo; M. Mme Armand Bousquet (Irène St-Amant) de East Longmeadow, Mass; M. Mme Emery St-Amant (Doris Bélanger) de Granby, ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

9-10-11



LATAILLE
M. Diogène

— Au Centre Hospitalier Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le dimanche 7 février 1993, est décédé M. Diogène Lataille, à l'âge de 86 ans, époux bien-aimé de feu Blanche Lussier, demeurant à Brigham.

Il laisse dans le deuil, ses enfants: Gaétan; Ghyslain; Johanne.

Son genre Normand Chartier.

Ses petits-enfants: Mathieu, Marc-André, Mélanie.

Son frère Joseph Lataille (feu Élianne Desrosiers).

Ses soeurs: Jeanne (Albert Lussier); Lucienne (Vincent Lacasse).

Ses beaux-frères: Feu Rolland (Thérèse Lépine); Rita Lussier; Thérèse Lussier (Jean-Guy Trotter); Jean-Guy Lussier; Marie-Berthe Lussier (Pierre Morrisette); Lucille Boucher.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

M. Lataille repose à la
Résidence funéraire Cowansville
109 boul. Davignon
Cowansville
Ken Morris, dir.
263-9555

Heures de visites: Mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h.

La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Marie Médiatrice de Brigham, le mercredi 10 février 1993, à 10h30.

Attention le salon sera ouvert mercredi 9h, jour des funérailles.

L'inhumation suivra au cimetière catholique de Brigham.

(9-10)



TAYLOR
Mme Rachel

— Au Centre hospitalier de Granby, le 7 février 1993 à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Rachel Taylor, née Plante, épouse de feu Sam Taylor, demeurant à Ste-Cécile-de-Milton.

Afin de respecter ses volontés, Madame Taylor ne sera pas exposée. La famille recevra les condoléances des parents et amis à compter de 13 h à la

Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
887 Principale
Roxton Pond

Un service commémoratif en présence des cendres aura lieu le jeudi 11 février 1993 à l'église Ste-Cécile-de-Milton à 14 h.

Inhumation des cendres au cimetière de Ste-Cécile-de-Milton à une date ultérieure.

Elle laisse dans le deuil son ami, M. Joseph Aimé Desmarais; son amie, Mme Rose-Blanche Desmarais.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Omer Taylor (Gilberte Dutilly), de Granby; Mme Wilda Taylor Couture, de Roxton Pond; Mme Dorila Massé, de Granby; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

9-10

SPORTS

Toute une remontée du Canadien!

Le Tricolore efface un déficit de trois buts et l'emporte 5-3 sur les Islanders

Guy Robillard

UNIONDALE, N.Y.
Presse Canadienne

Visiblement rouillé par la pause du match des étoiles, le Canadien est petit à petit sorti de sa torpeur pour combler un déficit de trois buts et disposer des Islanders de New York 5-3, hier.

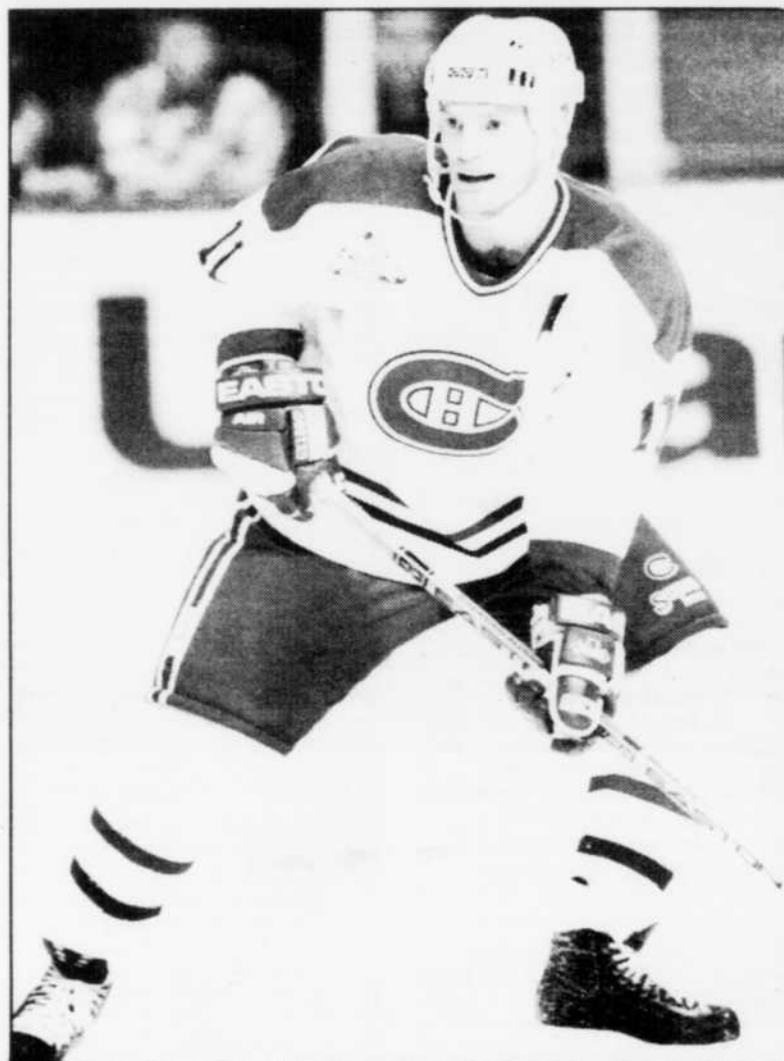
Rien ne laissait prévoir un tel résultat jusque vers la fin de la deuxième période quand le Canadien a marqué deux buts en une minute et demie. Kirk Muller a montré sa force en résistant à Darius Kasparaitis pour revenir devant le filet de Mark Fitzpatrick et faire 3-3 dès la première minute du troisième engagement à l'aide de son deuxième but.

Stephan Lebeau, qui a disputé un fort match en compagnie de Vincent Damphousse, a procuré la victoire aux siens au milieu de la période après une belle percée de Damphousse qui a pu lui remettre la rondelle alors qu'il était oublié fin seul devant le filet.

Paul DiPietro a une fois de plus rempli son rôle de bougie d'allumage en ramenant le Canadien dans le match avec un premier but à la 16e minute de jeu de la deuxième période. Brian Bellows a complété dans un filet désert.

Derek King, Marty McInnis et Steve Thomas avaient procuré une avance de 3-0 aux Islanders à la première période, le second ayant profité d'un cadeau de Patrick Roy sur un tir de loin.

Jusqu'au but de DiPietro, qui a été suivi de celui de Muller en supériorité numérique, le Canadien ressemblait vraiment à une



Kirk Muller a joué un autre fort match pour le Tricolore avec une production de deux buts, ses 27e et 28e de la campagne.

photo d'archives

équipe qui rentrait de vacances, les attaquants, Damphousse à deux reprises, ayant raté au moins cinq tirs quand ils étaient en position de menacer.

Mais DiPietro a sonné le réveil et le Tricolore a dominé le reste de la rencontre, de sorte que le Canadien, en 1993, a maintenant une excellente fiche de 12-4-1.

A son premier match de la saison, Jesse Bélanger, rappelé de Fredericton, n'a guère été visible.

En retard 3-2

Deux buts en fin de deuxième période ont permis au Canadien de ne tirer de l'arrière que par un but, 3-2, après 40 minutes de jeu face aux Islanders, hier.

Ceux-ci ont entrepris le match en attaquant et Derek King a déjoué Patrick Roy d'un autre lancer haut par-dessus son épaule après avoir cueilli une passe parfaite de Steve Thomas, une belle exhibition offensive.

Le gardien du Canadien a cependant très mal paru en concédant un deuxième but sur un faible tir du poignet dirigé haut et de loin par la recrue Marty McInnis.

Mike Keane est ensuite parvenu à s'échapper et le Canadien a profité d'un avantage numérique quand Uwe Krupp a dû l'accrocher: Kirk Muller et Vincent Damphousse ont alors raté leur tir quand ils étaient en bonne position, tout comme Damphousse, encore, Lebeau et Brian Bellows plus tard à quatre contre quatre.

Les Islanders, quant à eux, ont joué de chance quand une rondelle passée de derrière le filet a dévié sur Thomas pour se retrouver derrière Roy. Plus chanceux cette fois, le gardien, battu, a eu l'aide de son poteau sur un tir de Pat Flatley dans la dernière minute de jeu.

Deux buts rapides

Mark Fitzpatrick a arrêté Damphousse, pas tout à fait à

l'aise sur une échappée, et les Islanders ont bien protégé leur avance à la deuxième période... jusqu'à la 16e minute.

Paul DiPietro a alors une fois de plus rempli à merveille le rôle de bougie d'allumage qu'on souhaite lui voir jouer, en poussant derrière Fitzpatrick une rondelle qui traînait devant le filet. Le gardien des Islanders s'est plaint à l'arbitre Mark Faucette d'avoir été bousculé par Gilbert Dionne, qui avait peut-être insisté un peu après avoir été bel et bien poussé par un défenseur.

Une minute et demie plus tard, pendant un avantage numérique, Kirk Muller a eu tout son temps pour tirer à la droite de Fitzpatrick après s'être emparé d'un retour de lancer de Lebeau.

SOMMAIRE

CANADIEN 5 ISLANDERS 3

Première période

1. NY Islanders, King 25 (Thomas)	4:54
2. NY Islanders, McInnis 6 (Krupp)	11:46
3. NY Islanders, Thomas 22 (Turgeon, Vaske)	18:56
Pénalités : Krupp NY 13:44, Kasparaitis NYI 16:29, Muller Mtl 16:43.	

Deuxième période

4. Montréal, DiPietro 2 (Dionne, Odelein)	15:49
5. Montréal, Muller 27 (Lebeau/Ron)	17:18
Pénalités : Dufresne Mtl 11:08, Kasparaitis NYI 13:49, Kurvers NYI 16:31.	

Troisième période

6. Montréal, Muller 28 (Bellows, Ronan)	0:38
7. Montréal, Lebeau 26 (Damphousse, Ronan)	8:43
8. Montréal, Bellows 23 (Savard/Id)	19:52
Pénalité : Daigneault Mtl 6:11.	

Tirs au but

Montréal	12	14	9	35
NY Islanders	13	11	6	30

Gardiens : Montréal: Roy (G, 22-15-5); NY Islanders: Fitzpatrick (P, 10-8-5).

Avantages numériques : Montréal: 1-4; NY Islanders: 0-3.

Arbitre : Mark Faucette. Juges de lignes: Brian Murphy, Mark Vines.

Assistance : 8,766.

200 000 fans acclament les champions du Super Bowl

DALLAS
Associated Press

C'est à travers une tempête de confettis, de ballons de football et de bannières qu'environ 200 000 amateurs ont salué les champions du Super Bowl, les Cowboys, hier, dans les rues de Dallas.

Les Cowboys ont remporté leur premier titre en plus d'une décennie en disposant des Bills au Buffalo 52-17 dans la classique annuelle.

«C'est incroyable comme réception, a commenté le quart-arrière Troy Aikman, proclamé le joueur par excellence du match. Ça fait chaud au coeur d'être accueilli de la sorte et c'est vraiment plaisant de porter les couleurs



Le quart-arrière Troy Aikman salue la foule lors du défilé organisé dans les rues de Dallas pour souligner la victoire des Cowboys au Super Bowl.

photo AP

d'une ville où les gens sont fiers d'appuyer une équipe championne.»

Les célébrations ont toutefois été marquées par quelques incidents violents lorsque des groupes

d'adolescents en sont venus aux coups entre eux et avec les policiers au terme de la parade, bien après le passage des joueurs.

Aikman et ses coéquipiers, accompagnés des instructeurs des Cowboys, ont défilé dans les rues à bord de voitures décapotables accompagnés des meneuses de claques de l'équipe, de trois orchestres ambulants et des dignitaires de la ville de Dallas.

«Ca nous a pris du temps, mais nous sommes de retour au sommet, a déclaré le second Ken Norton Jr. Je tiens à remercier tous ceux qui se sont déplacés pour venir fêter. Nous ne serions pas ici aujourd'hui sans l'appui de tous les amateurs de Dallas.»

A plusieurs reprises, l'entraî-

neur des Cowboys Jimmy Johnson a demandé aux célébrants s'ils étaient satisfaits du rendement de l'équipe. A chaque fois, la foule a répondu avec un «Ouais!» retentissant.

Steve Bartlett, le maire de Dallas, a résumé le tout en disant qu'il s'agissait de «l'une des plus belles choses qui pouvaient arriver à cette ville».

Plus de 200 policiers à pied, à cheval et à motocyclette ont tenté tant bien que mal de contenir la foule qui cherchait à rejoindre les joueurs.

Le propriétaire des Cowboys Jerry Jones a affirmé qu'il s'attendait à ce que l'équipe poursuive dans la même foulée.

Le Nova espère toujours prendre part aux séries de fin de saison

Granby

Le Nova d'Acton Vale a toujours espoir de participer aux séries d'après-saison. Il n'est actuellement qu'à deux petits points des Papetiers de Windsor, qui sont en quatrième position. Ils doivent absolument les devancer pour participer aux éliminatoires.

L'entraîneur Michel Dorais espère que son équipe jouera à l'intérieur de ses moyens au cours des trois derniers matches du calendrier régulier, qui seront cruciaux. «Les joueurs devront comprendre qu'ils ne peuvent pas ouvrir le jeu contre des équipes plus puissantes à l'attaque. Depuis le



Michel Dorais espère que ses joueurs n'ouvriront pas trop le jeu face aux puissantes équipes.

photo d'archives

début de la saison, ça nous a coûté trop cher», a-t-il affirmé.

Le Nova a annulé 8-8, dimanche, contre Bécancour, qui occupe le premier rang de sa section. «On aurait aimé obtenir deux points, mais on va se contenter de notre petit bonheur», a ajouté Michel Dorais. Lors de cette rencontre, ses protégés tiraient de l'arrière 7-4 en troisième, ont remonté la pente et compté le but égalisateur alors qu'il ne restait que 20 secondes au cadran.

«En fin de semaine prochaine, nous devons absolument remporter une de nos deux rencontres, a avoué Michel Dorais. Et en séries, c'est là que tout peut arriver».

Karin Buder devance Julie Parisien

SHIZUKUISHI, Japon
Associated Press

L'Autrichienne Karin Buder a devancé mardi l'Américaine Julie Parisien dans le slalom féminin de Shizukuishi au Japon comptant pour le championnat du monde de ski alpin.

«Je suis très surprise, a-t-elle déclaré. Je ne pensais pas avoir ma chance alors j'y suis allée à fond sans m'en faire et je crois que c'est pour cela que j'ai gagné.»

Buder, qui était arrivée septième

me à 1,09 seconde de la néo-zélandaise Annelise Coberger dans la première manche, a négocié les 53 portes en 42,36 secondes réalisant le temps de une minute, 27,66 secondes pour les deux manches. Parisien a réalisé cette descente en 43,23 secondes, ce qui l'a lissait exactement à 21 centièmes de Buder.

L'Autrichienne Elfi Eder, qui était arrivée troisième le matin, a conservé la même place l'après-midi pour un chronométrage total de 1mn28s42.

Quant à Annelise Coberger, elle était en vue de la ligne d'arrivée lorsqu'elle a manqué une porte et a donc été disqualifiée.

Mélanie Turgeon, de Québec, était la seule Canadienne engagée dans l'épreuve. Elle a été éliminée après avoir chuté dès la première manche.

Par ailleurs, le slalom géant hommes est toujours en suspens: aucune décision n'avait été prise quant à la tenue de la deuxième manche en raison du vent.

HORS-JEU

Volley-ball

GRANBY — Toute une performance que celle offerte par les Incroyables du volley-ball juvénile masculin, en fin de semaine au Invitation Mistral de Vaudreuil, où ils ont enlevé la médaille d'argent.

Les protégés de Pierre Bédard ont atteint la finale qu'ils ont toutefois perdue 15-12 et 15-6 contre le Mistral de Vaudreuil, une formation de calibre AAA.

«Décidément leur meilleure sortie de la saison. Les gars ont joué du volley-ball colossal», a mentionné Bédard.

Ils ont été en particulier brillants en demi-finale quand ils ont enlevé les honneurs du match en trois sets, face à une formation AAA d'Ottawa, les Fielding Falcons, qui avaient terminé en première place dans l'autre section. Les Incroyables, eux, avaient terminé deuxième de leur section.

Après avoir perdu le premier 15-12, ils sont revenus en force dans les suivants qu'ils ont remportés 15-9 et 15-8.

Précédemment, les joueurs de Pierre Bédard avaient divisé 5-15 et 15-13 contre John Abbot, divisé également 15-7 et 5-15 face à Mistral et vaincu, lors de leur premier match, la Camaradière de Québec 15-7 et 15-6.

Quelques Incroyables ont retenu l'attention lors de ce tournoi, dont Marc-André Daragon qui a excellé en attaque et particulièrement

ment en finale malgré une entorse à une cheville.

Marc Bolduc a aussi tiré son épingle du jeu défensivement, tout comme Yan Lagrandeur, Sébastien Ostiguy, tous deux très constants tout au long du tournoi, et Nicolas Tétreault, brillant dans l'exécution de ses passes.

Baseball amateur: Bromont se joint à la Fédération québécoise

BROMONT—À l'aube de sa deuxième saison, l'Association du baseball mineur de Bromont (ABMB) a choisi de joindre les rangs de la Fédération de baseball amateur du Québec, de façon à offrir aux joueurs un meilleur encadrement, et donner accès à des stages de formation aux instructeurs et aux arbitres.

L'ABMB songe également à élargir ses cadres aux 16-18 ans, dans le cadre d'une ligue inter-cités, comme c'est déjà le cas pour les 13-15 ans.

Finales régionales de soccer

GRANBY—Les 20 et 21 février prochains, se dérouleront à Granby les finales régionales des Jeux du Québec Richelieu-Yamaska, en soccer intérieur. Près de quarante équipes seront au rendez-vous dans les catégories atome, moustique, pee-wee, bantam et midjet.

Cosmos: stages de perfectionnement

GRANBY— En vue de la prochaine saison de soccer, les Cosmos de Granby, à partir du 6 mars prochain, offrent des stages de perfectionnement qui visent à améliorer la technique des jeunes joueurs.

Le coût d'inscription est de 15\$ et la durée du camp est de 5 semaines. L'inscription aura lieu les 17, 18 et 19 février prochain, de 19h00 à 21h00, au local des Cosmos. Voici la liste des différentes catégories (les années indiquées sont toujours comprises entre le 1er août et le 31 juillet): moustique 10 ans et moins, nés entre le 1er août 1983 et le 31 juillet 1984; moustique 11 ans et moins, nés entre 1982 et 1983; moustique filles 11 ans et moins, nées entre 1982 et 1984; pee-wee 12 ans et moins, entre 1981 et 1982; pee-wee 13 ans et moins, entre 1980 et 1981; pee-wee filles 13 ans et moins, nées entre 1980 et 1982; bantam filles 15 ans et moins, nées entre 1976 et 1980; bantam 14 ans et moins, nés entre 1979 et 1980; bantam 15 ans et moins, nées entre 1978 et 1979; midjet filles, nées entre 1976 et 1978; midjet garçons, nés entre 1976 et 1978; junior garçons, nés entre 1974 et 1976.

Senior filles, nées entre le 31 juillet 1976 et moins. Senior garçons, nés entre le 31 juillet 1974 et moins.

GRANBY LIMOUSINE

Service de luxe

3 limousines pour vous servir

Mariage, baptême ou autres occasions à prix très compétitifs



SPECIAL SUR MARIAGE forfait champagne inclus Chauffeur féminin en smoking

LIMO GRANBY 777-7771

Ciné-Entreprise

La Voix de l'Est

CHEF MA 1450

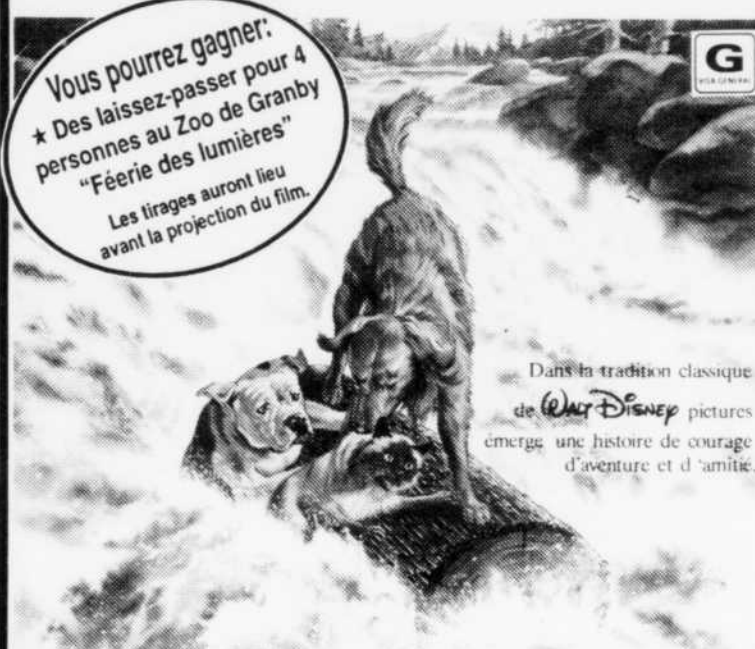
WALT DISNEY

7400 DE GRANBY

INVITENT 200 PERSONNES

À L'AVANT-PREMIÈRE DU FILM

Vous pourrez gagner:
★ Des laissez-passer pour 4 personnes au Zoo de Granby "Féerie des lumières"
Les tirages auront lieu avant la projection du film.



Dans la tradition classique de Walt Disney pictures émerge une histoire de courage d'aventure et d'amitié.

RETOUR AU BERCAIL

L'INCROYABLE RANDONNÉE

LE SAMEDI MATIN
13 FÉVRIER À 9H30

au Cinéma FLEUR DE LYS

75 rue Robichaud

✂

Pour assister à l'avant-première du film "Retour au Bercaïl", présentez-vous le jeudi 11 février avec le coupon-réponse ci-dessous dûment rempli, à La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, dès 9h00. Les premiers arrivés recevront un laissez-passer double.

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Code postal: _____ Téléphone: _____

- ★ Le concours débute le 6 février pour se terminer le 11 février 1993.
- ★ Le texte des règlements relatifs à ce concours est disponible chez Ciné-Entreprise.
- ★ La valeur des prix est d'environ 1250 \$.

DANS LE MONDE DU SPORT

Biathlon: l'équipe canadienne finit cinquième

BOROVETS, Bulgarie (AP) — L'équipe masculine du Canada

a terminé cinquième du relais 20 kilomètres des championnats mondiaux de biathlon, en Bulgarie. L'équipe est composée de Steve Cyr, de Val-Bélair, Jean Paquet, de Loretteville, Glenn Rupertus, de Camrose, en Alberta, et Tony Fiala, de Quesnel, en

Colombie-Britannique.

L'Allemagne a enlevé l'épreuve en 54 min 42 sec et /10. Les Allemands ont devancé les Russes de 34 secondes. La France a fini troisième, suivie de l'Autriche.

Du côté féminin, les Françaises ont remporté la médaille d'or du relais 15 kilomètres. L'équipe biélorusse s'est classée deuxième,

et la Pologne troisième.

L'Ordre olympique à Arthur Ashe à titre posthume

NEW YORK (AP) — Le Comité international olympique décernera sa plus haute distinction à Arthur Ashe, à titre posthume.

L'ex-champion de tennis est

décédé samedi dernier, des suites du sida, à l'âge de 49 ans. Il n'a jamais participé aux Jeux olympiques.

L'Ordre olympique est attribué périodiquement à ceux qui contribuent aux principes de l'olympisme.

Boris Eltsine figure parmi les récents lauréats de l'Ordre olympique.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Parties d'hiver non comprises

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	56	33	18	5	231	187	71
Québec	54	29	17	8	222	194	66
Boston	55	30	21	4	219	197	64
Buffalo	54	27	21	6	232	191	60
Hartford	54	14	36	4	171	250	32
Ottawa	57	7	46	4	132	265	18

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh	54	35	14	5	230	176	75
Washington	53	25	22	6	207	193	56
NY Rangers	54	23	22	9	216	209	55
New Jersey	52	25	23	4	182	181	54
NY Islanders	53	24	23	6	219	194	54
Philadelphie	52	18	26	8	200	216	44

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chicago	57	31	18	8	195	154	70
Minnesota	54	28	18	8	193	175	64
Detroit	55	29	20	6	232	183	64
Toronto	53	24	21	8	173	163	56
St. Louis	55	24	23	8	188	186	56
Tampa Bay	55	18	34	3	174	211	39

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	52	30	15	8	236	166	68
Calgary	54	29	19	6	206	183	64
Winnipeg	54	25	23	6	201	204	56
Los Angeles	53	24	23	6	209	217	54
Edmonton	55	19	28	8	152	209	46
San Jose	54	6	48	2	148	265	14

Lundi, 8 février
Boston 0 Pittsburgh 4
Buffalo 2 Ottawa 4
NY Rangers 4 New Jersey 5
St. Louis 3 Hartford 1

Mardi, 9 février
Ottawa 4 Philadelphie
Montréal 1 NY Islanders
Vancouver 4 Québec
Toronto 2 Tampa Bay
New Jersey 2 Detroit
Washington au Minnesota
Boston 1 St. Louis

Jeu, 11 février
Montréal 1 Philadelphie, 19h35
Minnesota 2 Tampa Bay, 19h35
Vancouver 4 Toronto, 19h35
Washington 2 St. Louis, 20h35
Boston 2 Chicago, 20h35
Detroit 2 Los Angeles, 22h35

LES MENEURS

Parties d'hiver non comprises

Joueur	B	P	Pts
Lemieux, Pgh.	39	65	104
Dates, Bos.	33	62	95
LaFontaine, Buf.	33	61	94
Turgeon, NYI.	34	48	82
Mogilny, Buf.	50	30	80
Recchi, Phi.	32	48	80
Selanne, Wpg.	42	37	79
Bure, Vcr.	44	33	77
Stevens, Pgh.	42	35	77
Yzerman, Det.	38	38	76
Gilmour, Tor.	19	56	75
Hall, Stl.	37	37	74
Janney, Stl.	14	60	74
Rosenick, Chi.	30	43	73
Damphousse, Mtl.	29	43	72
Muller, Mtl.	26	45	71
Robitaille, LA.	36	34	70
Lebeau, Mtl.	25	45	70
Roberts, Cal.	31	38	69
Sundin, Qué.	26	43	69
Juneau, Bos.	22	47	69
Sakic, Qué.	34	34	68
Kurri, LA.	21	44	65
Tocchet, Pgh.	30	35	65
Hawerchuk, Buf.	10	55	65

LE RENDUEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS

Partie d'hiver non comprise

Joueur	B	P	Pts	Pén
25. Vincent Damphousse	29	43	72	56
11. Kirk Muller	26	45	71	61
47. Stephan Lebeau	25	45	70	20
23. Brian Bellows	22	33	55	26
12. Mike Keane	12	35	47	56
18. Denis Savard	13	31	44	80
8. Mathieu Schneider	13	28	41	81
28. Eric Desjardins	10	23	33	54

45. Gilbert Dionne	12	17	29	39
43. Patrice Brisebois	8	15	23	36
17. John LeClair	8	14	22	14
22. Benoit Brunet	9	12	21	19
14. Kevin Haller	9	12	21	78
26. Gary Leeman	11	5	16	12
48. J. J. Daigneault	7	9	16	49
21. Guy Carbonneau	4	12	16	14
36. Todd Ewen	5	6	11	119
31. Ed Roman	4	4	8	20
32. Mario Robe	4	2	6	56
24. Lyle Odelein	1	5	6	139
15. Paul DiPietro	1	2	3	2
38. Sean Hill	1	1	2	21
34. Donald Dufresne	0	1	1	10
33. Patrick Roy	0	1	1	6
40. André Racicot	0	1	1	4

Gardiens	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
33. Patrick Roy	21	15	5	2403	125	2	3.12
37. André Racicot	12	3	0	970	58	0	3.59
Totaux	33	18	5	3373	183	2	3.26

LE RENDUEMENT DES NORDIQUES

Partie d'hiver non comprise

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
13. Mats Sundin	26	43	69	51
19. Joe Sakic	34	34	68	28
11. Owen Nolan	28	30	58	136
28. Steve Duchesne	15	43	58	45
9. Mike Ricci	17	38	55	70
48. Scott Young	22	22	44	14
51. Andrei Kovalenko	16	25	41	34
25. Martin Rucinsky	12	20	32	34
44. Gino Cavallini	8	14	22	34
47. Claude Lapointe	6	13	19	64
2. Kerry Huffman	4	13	17	46
18. Mike Hough	4	13	17	49
5. Alexei Gusarov	5	11	16	45
7. Curtis Leschysky	3	12	15	41
20. Bill Lindsay	4	9	13	16
65. Tim Hunter	5	3	8	94
29. Steven Finn	2	6	8	117
22. Scott Pearson	6	1	7	35
52. Adam Foote	1	5	6	107
4. Mikhail Tatarinov	2	3	5	14
6. Craig Wolanin	1	3	4	33
31. Valeri Kamensky	1	2	3	2
15. Tony Twist	0	1	1	35
27. Ron Hextall	0	1	1	30
31. Stéphane Fiset	0	1	1	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
32. J. Cloutier	0	0	1	65	3	0	2.77
27. R. Hextall	24	11	5	2430	135	0	3.33
35. S. Fiset	5	6	2	781	52	0	3.99
Totaux	29	17	8	3276	190	0	3.48

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUEBEC

Parties d'hiver non comprises

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Laval	53	30	21	2	247	212	62
Hull	52	28	22	2	220	206	58
St. Jean	53	28	23	2	214	207	58
Verdun	53	28	24	1	222	210	57
St-Hyacinthe	53	23	27	3	232	227	49
Granby	55	17	37	1	231	311	35

SECTION FRANK-DILLO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	53	36	16	1	287	217	73
Sherbrooke	54	31	19	4	224	197	66
Drummondville	51	29	21	1	262	227	59
Chicoutimi	55	27	26	2	249	258	56
Shawinigan	55	17	33	5	225	271	39
Beauport	55	14	39	2	197	267	30

Lundi, 8 février
Chicoutimi 3 Laval 9
Mardi, 9 février
St-Hyacinthe à Drummondville
Shawinigan à St-Jean
Verdun à Sherbrooke
Hull à Victoriaville

Merc, 10 février
Drummondville à Granby, 19h30
Vend, 12 février
Shawinigan à Hull, 19h30
Granby à Beauport, 20h
Verdun à Drummondville, 20h
Sherbrooke à St-Hyacinthe, 20h
Chicoutimi à St-Jean, 20h
Laval à Victoriaville, 20h

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUEBEC

LES MENEURS

Parties d'hiver non comprises

Joueur	B	P	Pts
Corbet René, Dru.	56	55	111

Savoie Claude, Vic.	59	50	109
Dagile Alexandre, Vic.	37	71	108
Lapierre Ian, Dru.	35	65	100
Gendron Martin, StH.	55	44	99
Barnaby Matthew, CF.	37	56	93
Veilleux Eric, Lav.	42	48	90
Groiseau Samuel, StJ.	45	41	86
Tanguay Martin, StJ.	37	49	86
St-Jacques Michel, Chi.	40	45	85
Paradis Daniel, Chi.	32	52	84
Imbeau Jean, Sha.	33	48	81
Beauregard Danny, Chi.	35	45	80
Gregoire J. F., StH.	33	47	80
Cargnan Patrick, StJ.	34	45	79
St-Amour Stéphane, Chi.	30	45	75
Rhéaume Dominic, Bea.	32	41	73
Paquet Normand, StH.	31	42	73
Langlois Jocelyn, Vic.	24	49	73
Gosselin Steve, Chi.	20	53	73

LES BIONS

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Balleux Martin	19	40	59	135
Labonté Christian	24	30	54	74
Bourdeau François	20	32	52	85
Turnel Nicolas	20	31	51	46
Rozon Martin	18	25	43	30
Côté Alain	17	25	42	42
Matte Christian	12	28	40	43
Lessard David	15	20	35	65
Dulac Steve	15	20	35	45
Blouin Maxime	13	21	34	29
Lamoureux Patrick	8	18	26	47
Lafamme Daniel	7	18	25	77
Caisse Jeremy	10	13	23	22
Bertrand Eric	9	14	23	75
Bélanger Martin	2	19	21	20
Arès Steve	3	16	19	70
Bélair Martin	1	14	15	38
Grand maison Dominic	2	11	13	258
Pilon François	2	11	13	101
Gagnon Pascal	1	9	10	62

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
Plouffe Steve	12	22	0	2017	169	0	5.03
Dupuis Sébastien	2	4	0	389	36	0	5.56
Brochu Martin	3	11	1	907	99	0	6.54

LIGUE JUNIOR A DU QUÉBEC

Parties d'hiver non comprises

SECTION YVON-LAFORTUNE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Jérôme	46	32	9	5	255	184	69
St-Hubert	47	29	10	8	227	172	66
Joliette	46	28	15	3	238	176	59
Loretteville	45	24	17	4	218	198	52
S-Marie-Beauce	46	19	19	8	210	212	46
Trois-Rivières	47	16	28	3	201	256	35
La Plaine	44	11	32	1	201	337	23

SECTION JEAN-HÉBERT

Longueuil	47	34	9	4	232	155	72
Montréal	46	27	12	7	225	190	61
Châteauguay	47	28	16	3	251	209	59
Cowansville	46	26	18	1	223	194	53
Buckingham	46	20	19	7	229	230	47
LaSalle	49	21	26	2	243	273	44
Pierrefonds	46	9	35	2	189	361	20

Autre contre-performance des Nordiques

Les Canucks dominant pendant 60 minutes et l'emportent 5-1

Robert Laflamme

QUÉBEC
Presse Canadienne

Les Nordiques ont reçu un sérieux avertissement, hier, de ce qui les attend s'ils ne rehaussent pas la qualité de leur jeu dans le dernier droit de la saison régulière.

Les hommes de l'entraîneur Pierre Pagé ont été battus de façon décisive, 5-1, par les Canucks de Vancouver en présence de 14,360 personnes au Colisée.

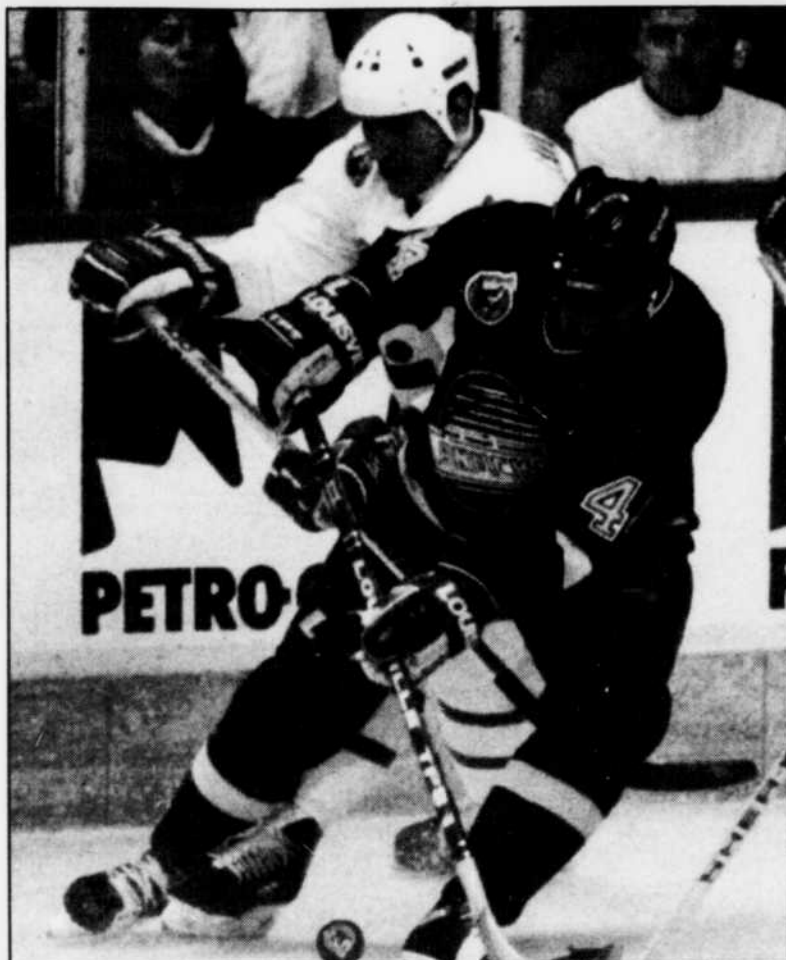
Les Canucks ont été dominants, minimisant les erreurs en défensive. Les Nordiques leur ont facilité la tâche en offrant une autre piètre performance à domicile.

Furieux, Pierre Pagé avait quitté le Colisée à toute vitesse, mercredi dernier, à l'issue de la défaite de 4-1 face aux Bruins de Boston.

A voir la contre-performance des siens encore hier, on se demande comment il a pu rester derrière le banc durant tout le match.

L'équipe québécoise a fourni l'effort pendant une dizaine de minutes seulement après le but de Steven Finn, qui a privé le gardien Kirk McLean d'un blanchissage à la septième minute du dernier vingt.

Gary Valk et Pavel Bure ont



Gino Cavallini, des Nordiques, retient Dave Babych, des Canucks, pendant que la rondelle échappe à ce dernier.

photo Presse Canadienne

dirigé l'attaque des gagnants avec Semenov, son 11e, a également marqué.

Les 45e et 46e buts de Bure, le deuxième réussi dans un filet abandonné, lui ont permis d'établir un record d'équipe qui était détenu par Tony Tanti depuis la saison 1983-84.

Ron Hextall a concédé quatre buts sur 21 tirs en deux périodes mais sans lui, le revers aurait été plus cuisant.

Les Nordiques ont perdu les services de deux attaquants. Martin Rucinsky a été coupé à l'oeil tandis que Gino Cavallini a été blessé au genou.

Lamentables

Les Fleurdélisés ont repris là où ils avaient laissé lors de leur dernier match. C'est à dire qu'ils ont été mauvais. Les huées ont tôt fait de résonner dans le Colisée.

A leur décharge, les Canucks ont fort été impressionnants, surtout sur le plan de la robustesse.

Seul le brio de Ron Hextall a évité la débâcle pour les Nordiques.

Les visiteurs ont imposé le rythme dès le départ. Les locaux ont été incapables de sortir de leur territoire.

Hextall a dû se surpasser aux dépens de Pavel Bure, de Gino Odjick et de Trevor Linden.

Anatoli Semenov a profité de la chute de Steve Duchesne, qui a été accroché par Geoff Courtnall,

pour ouvrir le pointage.

L'unique menace des Nordiques est survenue un peu plus tard quand Mike Ricci a vu son tir toucher le poteau au cours d'une supériorité numérique.

Gary Valk a doublé l'avance des siens, à 12:33, au terme d'une descente en surnombre avec Robert Kron.

De mal en pis

Les Nordiques ont continué de s'enliser en deuxième période même s'ils avaient connu un départ encourageant.

Hextall a été chassé pour quatre minutes. Le gardien a exprimé son mécontentement à l'endroit de l'officiel après avoir rudoyé Cliff Ronning. Il a argué que Ronning était dans l'espace qui lui est réservée.

Quelque peu revigorés, les Nordiques ont tenu le coup en désavantage numérique. Mais ça n'a pas duré longtemps.

Valk a obtenu son deuxième but de la soirée grâce à la passe de Odjick. Valk s'est amené seul dans l'enclave. Le défenseur Kerry Huffman s'est fait prendre hors position dans la zone des Canucks.

Bure a ensuite profité d'une sortie erratique de Hextall pour porter le score 4-0 à la 18e minute.

Les Bisons reçoivent les Voltigeurs

Les Granbyens rebondiront-ils?

Gaétan Roy

GRANBY

Les Bisons tenteront d'oublier leur contre-performance de dimanche, ce soir, alors que les Voltigeurs de Drummondville seront de passage à l'aréna Léonard-Grondin de Granby.

La dernière sortie des hommes de Gaston Drapeau a été assez pénible; il faudra que les Granbyens se disent que le revers de 12-4 devant les Faucons de Sherbrooke était une erreur de parcours.

Après tout, les Bisons avaient remporté cinq de leurs six matches précédents, ce qui leur a permis de quitter le dernier rang

de la LHJMQ. Ils ont même pris cinq points de priorité sur les Harfangs de Beauport et ne sont plus qu'à quatre points (avant les matches d'hier) de la 10e place au classement général, occupée par les Cataractes de Shawinigan.

Les Voltigeurs, qui jouaient hier contre le Laser de St-Hyacinthe, comptent sur l'ex-Bison Mario Therrien, mais surtout sur le redoutable duo formé de René Corbet et Ian Laperrière, les premier et quatrième meilleurs marqueurs de circuit Courteau. Et avec l'addition du gardien Marcel Cousineau, les Voltigeurs représentent une excellente formation.

Chez les Bisons, le gardien Steve Plouffe est blessé aux deux genoux et il ne sera pas en uniforme, ce soir. Le gardien Sébastien Dupuis a été rappelé pour le match, ce qui ne veut pas dire qu'il sera devant le filet des Granbyens.

«Je ne prendrai ma décision finale qu'avant le match, à savoir si Martin Brochu ou Sébastien Dupuis sera lancé dans la mêlée. Il nous faut une bonne performance, mais pas seulement du gardien. Nous avons prouvé que nous pouvons avoir du succès en n'ouvrant pas le centre de la glace», souligne Drapeau.

Le défenseur Martin Bélanger, victime d'une séparation de l'épaule, devait revenir au jeu en fin de semaine, mais il semble qu'il aura besoin de deux autres semaines avant de se rétablir. Deux autres défenseurs, Pascal Gagnon et Daniel Laflamme, représentent des cas douteux. Ils sont également blessés à l'épaule.

D'autre part, Christian Labonté, qui a été choisi pour une deuxième mois d'affilée au titre de recrue par excellence dans la LHJMQ, a également été choisi comme la recrue par excellence au Canada, au mois de janvier.

Avec ses 17 points en 10 parties, il a été préféré à Jeff Friesen, des Pats de Regina, et à Marian Kacir, des Platers d'Owen Sound. Labonté succède à Steve Sullivan, des Greyhounds de Sault Ste-Marie, qui l'avait devancé en décembre.

Labonté présente une fiche de 54 points, dont 24 buts, la deuxième meilleure fiche pour une recrue dans la LHJMQ. Il pourrait même rejoindre le premier, Steve Brûlé des Lynx de St-Jean, qui n'a qu'une dizaine de points de plus que lui.

Par ailleurs, c'est lundi prochain que prend fin la dernière période de transaction dans la LHJMQ. Tous les observateurs s'attendent à voir les Bisons échanger le défenseur Philippe Boucher, qui est toujours, pour le moment, avec les Sabres de Buffalo.

Les Bisons n'ont toujours pas reçu la confirmation que Boucher sera de retour au Québec.

«Regardez ce qu'a fait Martin Lapointe pour le Titan de Laval, indique Drapeau. C'est ce qu'aurait fait Philippe Boucher pour nous. Nous ne serions certainement pas dans la même situation s'il avait passé la saison avec nous au lieu de prendre part à 18 parties à Buffalo. Ce sont les Sabres qui forcent la main des actionnaires des Bisons pour vendre l'équipe».

Concernant cette vente des Bisons, les négociations se sont poursuivies au cours des derniers jours. Le groupe montréalais des amis des frères Morissette, les propriétaires du Titan de Laval, est toujours dans la course. Notons que les Bisons demeureraient à Granby s'ils étaient vendus.

Autre gain des Jets de Farnham

WATERLOO

Les Jets de Farnham (CC) ont poursuivi leur beau travail au tournoi pee-wee de Waterloo quand ils ont vaincu l'Express de St-Eustache, hier, dans un match initialement prévu pour aujourd'hui.

Claude Boisvert, deux buts, Marco Barabé et Marco Lafontaine ont inscrit les buts des Farnhamiens.

Dans un autre match (CC) qui était prévu pour ce soir, Morilac a facilement vaincu les Cougars de LaSalle 8-4. Etienne Corriveau et Alexandre Montelparé ont touché la cible trois fois chacun.

En classe B, les Marquis de Waterloo ont subi un cuisant revers de 7-1 face aux Draperies de Magog. Dany Royer a évité le jeu blanc aux siens. Martin Duranleau et Marie-Josée Côté ont réussi un doublé pour les vainqueurs.

Finalement, un but de René Baillargeon, en prolongation, a procuré un important gain de 2-1 à Rock Forest (B) aux dépens des Maraudeurs de Waterloo. Jean-Pierre Bourgeois a inscrit le seul filet des Waterlois.

RÉSULTATS

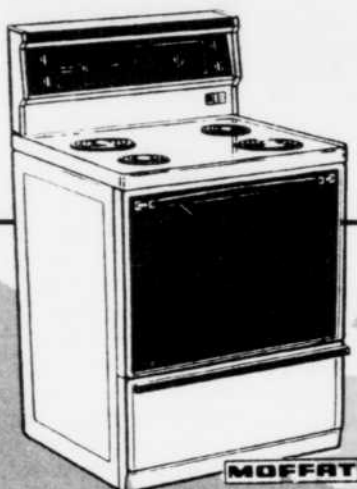
HOCKEY
LIGUE NATIONALE
Montréal 5 NY Islanders 3
Vancouver 5 Québec 1
Ottawa 1 Philadelphie 8
Toronto 1 Tampa Bay 3
New Jersey 5 Detroit 6
Washington 3 Minnesota 2
Boston 5 St-Louis 1 (3e)
Edmonton 1 Los Angeles 0 (1ère)
LHJMQ
Hull 2 Victoriaville 9
Shawinigan 3 St-Jean 2 (P)
Verdun 2 Sherbrooke 3
St-Hyacinthe 6 Drummondville 4
TOURNOI PEE-WEE WATERLOO
Morilac 8 LaSalle 4 (CC)
St-Eustache 1 Jets Farnham 4 (CC)
TOURNOI BANTAM MONTRÉAL-EST
Vics AA 3 Sorel 5

AVIS

4 MORCEAUX

Cuisinière - Réfrigérateur
Laveuse - Sécheuse

1 993 \$



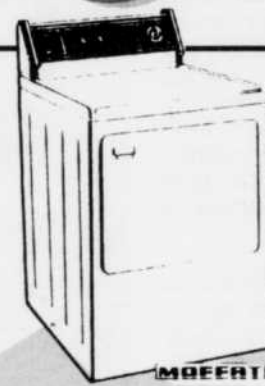
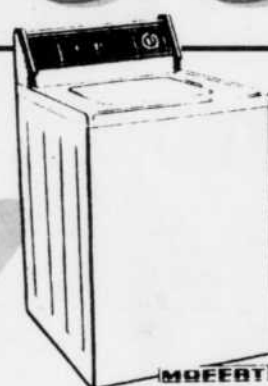
CUISINIÈRE DE LUXE

- Horloge analogique
 - Prise pour appareils
 - Éléments de luxe, 2 de 8 po et 2 de 6 po
 - Cuisson bien dorée
 - Commandes variables de grillage
 - Lèche-frite sans fumée
 - Hublot pour le four et la lampe de four
 - Rôtissage en option
 - Porte en verre noir
 - Tiroir de rangement
- Disponible en blanc ou amande



RÉFRIGÉRATEUR

- Capacité de 16,9 pi.cu. (478,6 L)
- Machine à glaçons en option
- 2 balconnets dans la porte du compartiment congélateur
- Compartiment à produits laitiers
- 2 bacs à légumes
- 2 clayettes réglables pleine largeur
- 3 clayettes fixes dans la porte
- Interrupteur "Éconergie"
- Roulettes
- Couleur blanc
- Dimensions:
- Hauteur : 60 1/4" (153 cm)
- Largeur : 30" (78,4 cm)
- Profondeur : 27 3/4" (70,5 cm)



LAVEUSE ET SÈCHEUSE

Laveuse

- 2 sélections de vitesse lavage / essorage
- 3 combinaisons de température lavage / essorage
- 4 programmes régulier, rinçage, essorage et tissus sans repassage
- Agitateur en spirale
- 3 niveaux d'eau
- Distributeur de javellisant
- Couleur blanc

Sècheuse

- Séchage minuté
- 3 intensités de chaleur
- Lampe d'intérieur
- 4 programmes: minuté régulier, sans repassage, duvetage, tissus délicats
- Couleur blanc



Quantités limitées

LES PROS DE L'ÉLECTRO
MISE DE CÔTÉ
SANS FRAIS

AVEC
ACHAT
DES 4 APPAREILS,
VOUS OBTENEZ
GRATUITEMENT
ce téléphone



OUVERT TOUS LES LUNDIS

LA PLACE POUR ÉCONOMISER



Nouvelles heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi: 8 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi: 8 h 30 à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h

MEUBLES **GEMO**

727 COWIE, GRANBY
378-9300

CARTE DE CRÉDIT
MEUBLES GEMO
DISPONIBLE

34055